

XHAUSTIVE NOTES

ON

ACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS

IV. Reg No 131

with Gujarati equivalents, Explanation of difficult phrases, full paraphrase, summaries of important lessons and Questions from the text.

KARSANDAS NARANDAS & SONS,
Booksellers & Publishers
Nanavat, SURAT.

Price Rs. 1-0-0.



NOTES

ON

Macmillan's New English Readers

NO. IV.

EDWARD THE PEACEMAKER.

શાંતિદાતા એડ્વર્ડ.

A SHORT LIFE-SKETCH.

Edward VII was the eldest son of Queen Victoria. He came to the throne after her in 1901 and ruled from 1901 to 1910. He was proclaimed Emperor of India in 1903. At the great Durbar held in India in 1903 by Lord Curzon, the Viceroy of India. The King was represented by his brother, the Duke of Connaught, the uncle of our present Emperor George V. He liked peace very much; hence he was called a Peace-Maker.

Monarch (મોનાર્ક) બાદશાહ Sovereigns (*Gr. monos* alone and *arche* rule.)

Throne (થ્રોન) ગાદી A royal seat.

Sat on the throne=Came to the throne, ruled. રાજ્ય કર્યું.

Emperor (એમ્પરર) શહેનશાહ Supreme ruler (L. *impero* I command)

Reign (રેઇન્) રાજ્ય. Rule. (L. *rego* I rule)
His reign lasted=He ruled for. એનું રાજ્ય ટક્યું.
Won the love (વન્ ધી લવ્) પ્રીતિ મેળવી હતી. Gained their affection.
People (પીપલ) પ્રજા, લોકો. Subjects.
Know him well=તેને સારી રીતે ઓળખતા હતા. Were well acquainted with him.
Prince of Wales (પ્રીન્સ ઑવ્ વેઇલ્સ) વિલાયતના પાટવી કુંવરનો ઇલ્કાબ. Title of the Eldest son of the English sovereign.
Edward I of England defeated the King of Wales and thus became the ruler of Wales. His wife gave birth to a son in Wales, and the Prince was presented to the Welsh Chiefs; that was prince for them born in their own land. The eldest son of the English sovereign has always since that day borne the title of Prince of Wales.
Always (ઑલ્વેઝ) હમેશાં Constantly.
All he could=તેનાથી બન્યું તેટલું. All that was possible.
He had done all he could=He had tried his best.
Happy (હૅપિ) સુખી. Contented, prosperous.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ. Affectionate.
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ, હૃદય Mind.
He had a very kind heart=He was very kind.
He was very fond of=He liked very much. તો તેને બહુ શોખ હતો.

Going about (ગોઇંગ અબાઉટ્) Wandering. ફરવું.

Without letting them know=તેને જાણવા દીધા વગર. Without informing them.

Pleased him more=તેને વધારે ખુશી કરી. Delighted him more.

Needy (નીડિ) કંગાલ, દરિદ્ર. Necessitous, poor, indigent.

Was out=બહાર ગયેા હતેા. Had gone out.

On her way to market=બજાર જતા રસ્તામાં. On the road when she was going to the bazar.

Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.

Carrier (કેરીઅર્) માલ લઇ જા કરનાર. One who conveys things from one place to another.

Village carrier=Carrier i. e. porter living in a village.

ade a living=ગુજરાન ચલાવતી હતી. Earned her livelihood.

arcels (પાર્સલ્સ) પોટલાં, ગાંસડી. Bundles, packets.

rom place to place=From one place to another.

ad (લેાડ) બોજો, ભાર. Freight.

Hardly able to walk=મુશ્કેલીથી ચાલી શકતી હતી. Could walk with difficulty.

Heavy (હેવિ) ભારે. Weighty.

Pity (પિટિ) દયા, કરૂણા. Compassion.

Sight (સાઇટ્) દેખાવ. Scene.

At the sight=On seeing her. જોઇને.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) અટકયેા. Halted.

Burden (બર્ડન) બોજો, ભાર. Weight.

That is too heavy...... ..age. That burden is so heavy that it cannot be carried by anybody of your age. (i. e. by any one as old as you are.)

Age (એઇજ) ઉમ્મર. Years.

Starve (સ્ટાર્વ) ભુખે મરવું. Die of hunger.

Weep (વીપ) રોવું. Cry, lamont.

Bitterly (બિટર્લિ) ઘણુંજ. Very much

Hastened away (હેસન્ડ અવે) ઉતાવળથી ચાલ્યો ગયો. Walked away quickly.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. Conceal.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ. Drops of water from the eye.

Buried (બેરીડ) દાટયો. Interred.

Beloved (બીલવ્ડ) વહાલો Dear.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other, another.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy. Cart (કાર્ટ) ગાડું. Wagon.

Sturdy (સ્ટર્ડિ) મજબુત. Stout Donkey (ડૉન્કિ) ગધેડું. Ass

Cottage (કૉટિજ) ઝુંપડું. Hut. Present (પ્રેઝન્ટ) બક્ષિસ. Gift.

Beggar (બેગર) ભીખારી. Mendicant, poor man.

In vain=Uselessly,

To cross (ટુ ક્રૉસ) ઓળંગવાને, સામી બાજુ જવાને To go to the other side.

Street (સ્ટ્રીટ) રસ્તો Road

Up and down=આમથી તેમ. From one side to another. This way and that way.

Carriages (કૅરિજીઝ) ગાડી. Vehicles.

Danger (ડેન્જર) ભય. Peril; risk.

Being knocked down (બિઇંગ નૅક્ડ ડાઉન્) પડી જવાની. Being thrown down.

Killed (કીલ્ડ) મરી જવાની Deprived of life.

Ran up to him=went towards him hastily. તેની પાસે દોડી ગયો.

Risk (રિસ્ક) જોખમ, ભય. Danger.

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કરી. Assisted.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલો. Full of people.

Little did he know=He could not know at all.

Helped him over=ટાળી આપી, દૂર કરી આપી. Enabled him to surmount.

King (કિંગ) રાજા. Sovereign.

Used to go=જવાની ટેવ હતી. Was in the habit of going.

Hospitals (હૉસ્પિટલ્સ) ઇસ્પીતાલ, માંદાની માવજત કરવાનું ઘર. Home for the sick.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલાસો. Solace. (L *con* and *fortis* strong.)

Injured (ઇન્જર્ડ) ઘાયલ થયલા. Wounded.

Would like to have=જોઇશે. Would be willing to obtain.

If there............have=Whether she wanted any thing.

Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

If you please=જો તમારી મરજી હોય તો. If you like.

Reply (રિપ્લાઇ) જવાબ. Answer.

Habit (હૅબિટ્) ટેવ, રિવાજ. Custom.

To wear (ટુ વેઅર્) પહેરવું. To put on.

Button hole (બટન્ હોલ્) બોરીયાનુ નાકું, ગાજ. A hole
where a button is fixed.

Rose (રોઝ) ગુલાબનું ફુલ. Rose flower.

Handed (હેન્ડેડ) આપ્યુ. Gave.

Sufferer (સફરર્) દુઃખ ખમનાર. One who endures pain
(L. *sub* and *ferro* I bear.)

Different (ડિફરન્ટ) જુદા. Various, separate.

Titles (ટાઇટલ્સ) ઇલ્કાબ, ખિતાબ. Names of dignity
distinction &c. (L. *titulus* an inscription)

The Great (ધી ગ્રેઇટ) મહાન, વિલાયતનો જુના વખતનો રાજા
આલ્ફ્રેડ, ધી ગ્રેઇટના નામથી ઓળખાતો હતો.

The Conqueror (ધી કોન્કરર્) વિજેતા, જીતનાર. વિલાયતનો
રાજા વીલીયમ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

The Lion-hearted (ધી લાયન હાર્ટેડ) સિંહના જેવા અંતઃ
કરણવાળો;વીલાયતનો રાજા રિચર્ડ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

Nobler (નોબ્લર) વધારે ઉમદા Higher, more sublime.

The peacemaker (ધી પીસ્મેકર) શાંતિદાતા, સલાહ કરનાર;
વિલાયતનો રાજા એડવર્ડ આ નામથી ઓળખાતો હતો. (Edward
VII was called the Peacemaker because he
liked peace very much and hated war.)

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) લાયક હતો. Merited (L. *de servio*
I serve)

Foreign (ફોરિન્) પારકો. Belonging to another.

Visited (વિઝિટેડ્) મુલાકાત લીધી, ગયો. Went. (L. *video*
I see.)

Country (કન્ટ્રિ) દેશ Territory. Kingdom.

Welcomed (વેલ્કમ્ડ્) આવકાર આપ્યો. Greeted, Received gladly. [કરેલો.

Welcomed with joy=Received with joy ખુશીથી સત્કાર

Joy (જોય) ખુશી Gladness

Listened (લિસન્ડ્) સાંભળ્યું. Heard.

Attention (ઍટેન્શન) ધ્યાન. Care. Heed.

Statesmen (સ્ટેઇટ્સમેન) રાજ્યપુરૂષ; રાજ્યનીતિજ્ઞો. Those who take part in politics.

Garden party (ગાર્ડનપાર્ટી) બાગમાં આપવામાં આવેલી મિજલસ, ઉજાણી. Inviting persons to come and enjoy themselves in a garden.

Put an end to=Stop, Prevent.

Quarrels (ક્વૉરલ્સ) ટંટા, કજીઆ. Brawls, strifes.

Settle (સેટલ્) પતાવવું. સમાધાન કરવું. Put right. Bring to an end.

Reason (રીઝન) કારણ, Cause.

Possessed (પઝેસ્ડ)–ની પાસે હતો, ધરાવતો હતો. Had got.

Wonderful (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવો. Astonishing.

Virtue (વર્ચ્યુ) સદ્ગુણ. Good quality.

Tact (ટેક્ટ) યુક્તિ. Skill. (L. *tango* I touch.)

The right thing=Tho proper thing.

In the right way=In the proper manner.

Exactly (એક્ઝૅક્ટ્લિ) બરાબર, સચોટ. Accurately, Precisely.

Meant=Understood. Tactful=અક્કલવાળો. Skilful.

Example (એક્ઝૅમ્પલ્) દાખલો. Illustration (L. *ex* out of and *emo* I take.)

Sailing (સેઇલિંગ) દરિયાઇ મુસાફરી કરતા. Making a voyage.
Yacht (યૅાટ્) સ્હેલ કરવાનું નાનુ વહાણ. Pleasure-boat.
Mediterranean sea (મેડીટરેનીયન સી) ભૂમધ્ય સમુદ્ર.
Decided (ડીસાઇડેડ્) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.
To land (ટુ લૅન્ડ) ઉતરવાને. To alight.
Sea port (સીપોર્ટ) દરિયાકાંઠાનું બંદર. Harbour or town near sea.
Wet day (વેટ ડે) તે દીવસે વરસાદ થયો હતો. Rainy day.
As it was a wet day=Because it had rained on that day.
Corpet (કાર્પેટ) સાદડી. Mat. Royal (રૉયલ) બાદશાહી. Imperial.
Landing place (લૅન્ડિંગ પ્લેઇસ) ડક્કો, વહાણમાંથી ઉતરવાની જગ્યા wharf.
Readiness (રેડીનેસ્) તૈયારીમાં, રાહ જોતી. Waiting.
Was found (વૉઝ ફાઉન્ડ) જણાયું. Was discovered. Was known.
Too short to......carriage=So short that it could not reach the carriage.
To complete (ટુ કમ્પલીટ્) પુરો કરવાને. To finish.
Path way (પાથ વે) રસ્તો. Road for walking.
Officials (ઑફિશલ્સ) અધિકારી, અમલદાર. Officers
Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યું. Stretched Ground (ગ્રાઉન્ડ જમીન. Land.
Flag (ફ્લૅગ) વાવટો. Banner. Hurry (હરિ) ઉતાવળ Haste.
Noticed (નોટિસ્ડ) જોયું, ધ્યાન ગયું. Marked, observed.

Hesitate (હેઝિટેઇટ) અચકાવું, ખંચકાવું. To be in doubt.

Stepped aside (સ્ટેપ્ડ એસાઇડ) બાજુએ ખસી ગયો. Moved on the other side.

Raising (રેઇઝિંગ) ઉંચી કરતા. Holding high, Lifting high.

Respect (રિસ્પેક્ટ) માન. Honour.

Out of respect=As a mark of respect.

Courtesy (કૉર્ટિસિ) સભ્યતા. Politeness.

Completely=Thoroughly. Story (સ્ટોરિ) વાત, વાર્તા. Tale.

To this day=આજ સુધી, અત્યાર સુધી. Up to the present time.

THE BLIND BOY.

આંધળો છોકરો.

Thing=Object.

Light (લાઇટ્) અજવાળુ પ્રકાશ. Brightness, Lustre of the sun.

Enjoy (એન્જૉય) ભોગવવું. Partake, Take pleasure in.

Blessings (બ્લેસિંગ્સ) સુખ, ફાયદા. Good things. Benefits.

What are.........sight=What benefits are derived from having eyes.

Sight=Vision. Power of seeing.

Paraphrase:-Oh tell me what is that object which people call light, the pleasure of seeing which

I am never to get. Tell me, an unhappy blind boy what are the benefits of having eyes.

Wondrous (વન્ડ્રસ) અજાયબ જેવી, અદ્‌ભુત. Astonishing.

Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશે છે. Glows. Is full of light.

How can.........night=How days and nights are caused by him.

Stanza 2. You talk of wonderful things which you see and you say that the sun shines brightly. I also feel the heat of the sun but I do not know how days and nights are caused by him.

Keep awake (કીપ અવેઇક) જાગતો રહું. Not go to sleep.

Stanza 3. When I sleep I think it is night and when I get up it is my day, and suppose that if I could always keep awake it would be always day to me.

Heavy (હેવિ) ઉંડા. Deep.

Sighs (સાઇઝ) નિશાસા. Breathing sadly.

Often (ઑફન) વારંવાર. Many times.

Mourn (મોર્ન) દીલગીરી કરવી, રોવું. (Lament. Weep.)

Hapless (હેપ્લેસ) દુઃખી Unhappy.

Woe (વો) દુઃખ. Misery. Sorrow. (L. *patior* I suffer)

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Courage. Power of suffering.

Bear (બેઅર) ખમવું. Suffer, Endure.

Loss (લૉસ) નુકશાન. Injury, (i. e. here, loss of eyes or blindness)

Stanza 4 With grief I many times hear you weeping for my misery, but I have never been able to see and so I do not feel very unhappy.

Peace (પીસ) શાંતિ. Stillness Quietness.

Destroy (ડીસ્ટ્રૉય) નાશ કરવો. Put an end to (L. *de* down and *struo* I build.)

Whilst (વ્હાઇલ્સ્ટ) જ્યારે, જે વેળા. At the same time.

Although (ઑલધો) અગર જો કે. Inspite of.

Stanza 5. Then let not that thing which I cannot get disturb my quiet mind; for though I am only an unhappy blind boy, I consider myself a king when I sing in this way.

THE FIVE PRINCES.

પાંચ કુંવરો.

Wandered (વૅન્ડર્ડ) ભટક્યા. Roamed about.

Forest (ફૉરેસ્ટ) વન, અરણ્ય. Jungle, Woods.

Wives (વાઇવ્ઝ) વહુ.

Young (યંગ) જુવાન. Youthful.

Queens (ક્વીન્સ) રાણીઓ. Wives of the King.

Sons to one.........queens=Sons of the one or the other of the two queens.

Half-brothers (હાફ બ્રધર્સ) સાવકા ભાઈ. Step-brothers.

Hard (હાર્ડ) ક્રૂર, નિર્દય. Cruel.

Fate (ફેઇટ) નસીબ. Destiny.

Drove(ડ્રોવ)હાંકી કહાડ્યા. Made them go away; dismissed.

Home-land (હોમ લૅન્ડ) માતૃભૂમિ. Birth place, Mother country.

Hard-fate.........land=Owing to bad luck, they had to go out of their own country.

Exiles (એગ્ઝાઇલ્સ) દેશવટો ભોગવનાર. One who is banished, driven out from the country. (L. *ex* out of and *solum* soil.)

Foes (ફોઝ) દુશ્મન, શત્રુ. Enemies.

Wild woods (વાઇલ્ડ વુડ્ઝ) વન, અરણ્ય. Jungle.

Put out (પુટ્ આઉટ) પાથરી. Spread, stretched.

Branches (બ્રૅન્ચિઝ) શાખા, ડાળી. Twigs, arms of a tree.

Shade (શેઇડ) છાંયડો, છાયો. Shadow.

Thin legged (થિન્ લેગ્ડ્) પાતળા પગવાળા. Having thin legs.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

To and fro=આમથી તેમ. This way and that.

Glades (ગ્લેઇડ્ઝ) ઝાડીમાંનો વનમાર્ગ. An open passage through a wood.

Bear (બેઅર્) રીંછ. A kind of four-footed beast.

Stole in (સ્ટોલ) છુપાઈ ગયા. Hid, Concealed.

Stole in and out=Came in and passed out stealthily.

Bushes (બુશીઝ) ઝાડી. Thickets.

Snakes (સ્નેઇક્સ) સાપ. Serpents.

Holes (હોલ્સ) દર. Holes in the ground where serpents live.

Wild bees (વાઇલ્ડ બીઝ) મધમાખી. Flies that give honey.

Hummed (હમ્ડ) ગણુમણાટ કરતી. Made a buzzing sound.

Strange (સ્ટ્રેઇન્જ) વિચિત્ર. Wonderful.

Shape (શેઇપ) આકાર. Form. Flew (ફ્લ્યુ) ઉડતાં હતાં. Soared in air.

Deep (ડીપ) તીવ્ર. Keen. Thirst (થર્સ્ટ) તરસ. Desire for water.

Felt a deep thirst=Became very thirsty.

No where (નો વ્હેઅર) કોઇ જગ્યાએ નહિ. At no place.

Shine (શાઇન) ચળકાટ. Gloss. Brilliancy.

Sweet shine of water=Surface of water shining in the rays of the sun.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

Yonder (યૉન્ડર) પેલું, પેલી તરફનું, પાસેનું. A little way off.

Every way=In every direction. ચોપાસ.

Near (નીઅર) પાસે. In the vicinity.

Plants (પ્લૅન્ટ્સ) છોડવા, રોપા. Herbs.

Moist (મૉઇસ્ટ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet. Damp.

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground. Earth.

Jungle (જંગલ) અરણ્ય, વેરાન. Woods Forest.

Sign (સાઇન) નિશાની, ચિહ્ન Token

They will.........water i e because plants would only grow if there is water.

Twin-brother (ટ્વિન બ્રધર) સાથે જન્મેલો; જોડકા, બેડકાનો ભાઇ. Born to-gether.

Went up (વેન્ટ અપ) ચ્હડી ગયો. Climbed. Ascended.

Was bid=Was ordered કહેવામાં આવ્યું.

This way and that=In every direction.

Shouted (શાઉટેડ) બુમ પાડી. Called out loudly.

Damp (ડૅમ્પ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear. Listen.

Shrill (શ્રિલ) તીક્ષ્ણ. તીણી. Acute. Sharp. Piercing.

Cranes (ક્રેઇન્સ) બગલા. A kind of birds.

Make haste down=જલદીથી નીચે ઉતર. Come down quickly.

Arrow case (ઍરો કેસ) ભાથું, બાણ રાખવાનું ઘરં. Quiver. A sheath to hold arrows.

Pool (પૂલ) તળાવ, ખાબોચીયું. Pond.

Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો. Stream. With speed=Hastily.

Quiver (ક્વિવર) બાણ રાખવાનું ભાથું. Case to hold arrows.

Caught sight (કૉટ સાઇટ) દીઠા હતા, જોયા હતા. Saw. Observed.

Smooth (સ્મૂધ) શાંત, સ્થિર. Even. Unruffled. Not [moving.

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, ચોકખું. Pure.

Edge (એજ) કોર, કિનારો. Bank. Brink.

Necks (નેકસ) ડોક. Featners (ફેધર્સ) પીંછાં. Plumes.

Tails (ટેઇલ્સ) પાંખનાં છેડા. Ends of wings.

Eager (ઇગર) આતુર. Anxious.

Watchful (વૉચ્ફુલ) સાવધ. Cautious.
Tuft (ટફ્ટ) ઝુમખો. Cluster. Bunch.
Snapped at (સ્નૅપ્ડ ઍટ) ઝડપવાનો પ્રયત્ન કરતા. Tried to seize.
Worms (વર્મ્સ) કીડા Insects. Frogs (ફ્રૉગ્ઝ) દેડકા. Toads.
Now and then=વારંવાર. Frequently, many a time.
Tore up (ટોર અપ) ઉખેડી નાખ્યા. Uprooted.
Weed (ઉવીડ) નકામો રોપો, ઘાસ. Herb.
Cared not=Did not mind. Nearly (નીઅર્લિ) લગભગ. Almost.

Mad with thirst=ઘણો તરસ્યો. Very thirsty.
Knees (નીઝ) ઘુંટણીયાં.

Down on his knees he fell=He sat down. Stooped down.

Touched (ટચ્ડ) અડક્યા. Felt, Came in contact.
Voice (વૉઇસ) અવાજ. Sound.

Till you...bids=Till you have acted according to.
Law (લૉ) કાયદો. Rule.

Bids (બિડ્ઝ) ફરમાવે છે, હુકમ કરે છે. Commands.
Questions (ક્વેશ્ચન્સ) સવાલ. Interrogation, Asking.
Heed (હીડ) દરકાર. Attention.

Reeds (રીડ્ઝ) બરૂ, નેતર. Long thin grass growing in water.

Brink (બ્રિંક) કોર. Edge.
Waded (વેડેડ)-માં થઇને ચાલ્યા. Walked through.
Trotted (ટ્રૉટેડ) કુદતા કુદતા ચાલ્યા. Walked briskly.

Waited (વેઇટેડ) વાટ જોઈ. Expected eagerly.

Finding (ફાઇન્ડિંગ) જોઈને. Discovering, seeing.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Longer (લૉન્ગર) વધારેવાર. Any more, Further.

Delays (ડિલેઇઝ) ઢીલ કરે છે. Lingers.

Fetch (ફેચ) લઈ આવ. Bring. Faint (ફેઇન્ટ) શ્રમિત થયલા. Exhausted.

Scarcely move (સ્કેઅર્સ્લિ મુવ) ભાગ્યેજ ચાલી શકીએ છીએ, મુશ્કેલીથી ચલી શકીએ છઇએ. Hardly walk. Walk with difficulty.

Follow (ફૉલે) પાછળ જવું. Go along.

Track (ટ્રૅક) પગલાં; કેડી; રસ્તો. Mark, path.

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી. Sorrow.

His heart.........grief=He became very sorry.

Stay (સ્ટે) અટકવું. Stop.

Lost one (લૉસ્ટ વન્) મરી ગએલો. One who is killed, dead.

Rolled upon the earth dead=મરી ગયો ને જમીન પર ગબડી ગયો. Died and fell down upon the earth.

Side by side=બાજુએ, પાસેપાસે. Near each other.

Crept (ક્રેપ્ટ) છાનામાના આવ્યા. ધીમેથી ચાલ્યા. Came slowly.

In search of=ની શોધમાં. To seek.

Berries (બેરીઝ) એક જાતનું ફળ A kind of wild fruit.

Gleam (ગ્લીમ્) ચળકાટ Brilliancy, glow.

Tiger (ટાઇગર) વાઘ. A kind of ferocious beast.

Dry were the..................three=All the three of them were extremely thirsty.

Strength (સ્ટ્રેન્થ) જોર. Might, power.

Weak (વીક્) નબળા. Feeble.

Haste=જલદી જાઓ Go quickly.

Arrow (ઍરો) બાણ. Shaft.

Bow (બો) ધનુષ્ય A bent piece of wood used to shoot arrows.

Slain (સ્લેઇન્) મારી નાખ્યા. Killed.

Stooped (સ્ટૂપ્ડ્) નીચો વળ્યો. Bent down.

Beware (બિવેર્) ખબરદાર. Take care.

Vile (વાઇલ્) દુષ્ટ. Wicked.

Shot (શૉટ્) ફેંક્યુ. Darted, threw.

Pulled out (પુલ્ડ્ આઉટ્) બહાર કહાડયાં. Took out; drew out.

Girdle (ગર્ડલ્) કમરપટો. Waist band.

Waist (વેઇસ્ટ) કમ્મર. A part of the body.

Flung (ફ્લગ) ફેંક્યાં. Threw; darted.

Laughed (લાફ્ડ્) હસ્યો. Smiled.

Strike (સ્ટ્રાઇક્) મારવું. Hit.

Wish (વિશ્) ઇચ્છવું. Desire.

Happened (હૅપન્ડ્) બન્યું. Took place; occurred.

Perhaps (પરહૅપ્સ્) કદાચ. Perchance.

Slowly (સ્લોલિ) ધીમેથી. Gently.

Too faint to walk=એટલા બધા થાકી ગયા છે કે ચાલી શકે નહિ. So weak that they cannot walk.

Parched (પાર્ચ્ડ્) તરસે સુકાયલું Dry.

Could not stay=ખમી શક્યાં નહિં. Could not wait.
To mourn=To weep for; to lament.
Else (એલ્સ્) નહિ તેા. Otherwise.
Breathe your last (બ્રીધ યૉર લાસ્ટ્) મરી જવું. Die.

THE FIVE PRINCES, Part II.

પાંચ કુંવરેા.

Silent (સાયલન્ટ્) શાંત. Calm; still.
Except (એક્સેપ્ટ્) સિવાય. Omitting, leaving out. (L. *ex* out of and *capio* I take.)
Murmur (મર્મર્) ગણગણાટ. Humming.
At last (ઍટ્ લાસ્ટ્) આખરે. Eventually; at the end.
Arose (એરેાઝ્) ઉભેા થયેા. Got up.
Steps (સ્ટેપ્સ્) પગલાં. Footsteps.
Wended his way=ગયેા. Went.
Glanced (ગ્લાન્સ્ડ્) નજર ફેરવી. જોયું. Looked; saw.
All around (ઑલ્ એરાઉન્ડ્) આસપાસ. Everywhere.
Lilies (લિલિઝ્) કમળ. Lotuses.
Unless (અનલેસ્) સિવાય. Until; except.
Crest (ક્રેસ્ટ્) કલગી. Tuft of hair.
Forbid (ફર્બિડ્) મના કરવી. Prohibit.
Power (પાવર્) શક્તિ. Strength; might.
Being (બીઇંગ્) વ્યક્તિ. Individual.
Mighty (માઇટિ) શક્તિવાન; સમર્થ. Powerful.
Yaksba (યક્ષ) યક્ષ. A kind of Spirit.
Spirit ([illegible]) [illegible] Diety. God

Warning (ઉવૉર્નિંગ્) ચેતવણી. Previous notice; cautioning against danger.

Repeat (રિપીટ્) ફરીને બોલવું, બોલી જવું. Speak again.

Wise (વાઇ'ઝ્) ડાહ્યો. Prudent.

Learning (લર્નિંગ) ભણવાથી. Studying.

Sacred (સેક્રેડ્) પવિત્ર. Holy.

Texts (ટેક્સ્ટસ્) ગ્રંથો, ચોપડીઓ. Books, works.

Hymns (હિમ્સ્) મંત્ર. Holy verses.

Blessed (બ્લેસેડ્) પવિત્ર, પુણ્યશાળી. Holy; happy.

Vedas (વેદાઝ) વેદ. Holy scriptures of the Hindoos.

Rich (રિચ) પૈસાદાર. Opulent.

Looks well (લુક્સ્ વેલ્) સારો દેખાય છે. Appears good; appears handsome.

Wears (વેઅર્સ્) પહેરે છે. Puts on.

Fine (ફાઇન્) સુંદર. Beautiful, pretty.

Robes (રોબ્ઝ્) ઝભ્ભા. Gowns.

Clouds (કલાઉડ્ઝ્) વાદળાં. Masses of vapour in the sky.

Love (લવ્) પ્રીતિ, સ્નેહ. Affection.

Close (ક્લોઝ્) બંધ થવું Shut.

Never (નેવર્) કોઇ દહાડો નહિ. At no time.

Whose eyes never close=Who never sleeps.

Fish (ફિશ્) માછલી. A kind of animal living in the sea.

Truth (ટ્રુથ્) સત્ય. What is true, what is right.

Brahman=બ્રાહ્મણ. A caste in Hindoos.

Texts (ટેક્સ્ટ્સ્) મંત્ર. Verses.

Saying texts=Repeating verses.

Scriptures (સ્ક્રીપ્ચર્સ) શાસ્ત્ર. Religious books. (L. *scribo* I write)

Prayer (પ્રેયર્) પ્રાર્થના. Entreaty; request.

Just (જસ્ટ્) ખરા. સાચાં. True, righteous.

Deeds (ડીડ્ઝ્) કામ. Actions.

Quenched (ક્વેન્ચ્ડ્) ધરાઇ. Satisfied.

Well pleased (વેલ્ પ્લીઝ્ડ્) ઘણો ખુશી થયો Very glad.

Speech (સ્પીચ) બોલવું તે, વાણી What is spoken.

Boon (બૂન) વરદાન. Kind of gift

Name (નેઇમ્) ગણાવવું, નામ દેવું. Give out; enumerate.

Will (વિલ્) ઇચ્છવું Desire.

Which you will=Whom you like.

Choose (ચૂઝ) પસંદ કરવું. Select.

Silence (સાયલન્સ્) શાંતિ. Stillness.

Come back to life=જીવતા થવું. To be alive.

Queens (ક્વીન્સ્) રાણીઓ. Wives of the king.

Twin (ટ્વિન્) સાથે જન્મેલા. Born together.

Sad (સૅડ) દીલગીર. Sorrowful.

Heart may break=મરી જાય. May die of grief.

Gladness (ગ્લૅડ્નેસ) આનંદ, ખુશી Joy, delight.

Noble-hearted (નોબ્લ હાર્ટેડ્) ઉદાર અંતઃકરણવાળો. Having a generous mind.

Lord (લૉર્ડ) પ્રભુ, દેવ. God.

Justice (જસ્ટિસ્) ન્યાય, ઇન્સાફ. Act of being just.

Mighty Lord of Justice=ધર્મરાજા.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારી રીતે.

Soul (સોલ્) આત્મા. Self; spirit.

Therefore (ધેઅર્ ફોર) તેટલા માટે. So that.
Rose up (રોઝ્ અપ્) ઉભા થયા. Got up.

WE ARE SEVEN.

અમે સાત છઈએ.

Cottage (કૉટેજ્) ઝુંપડું. (ઝુંપડામાં રહેનારી) Living in a hut.
Cottage girl=A girl living in a cottage.
Thick (થિક્) પાસેપાસે, ખીચોખીચ. Close.
Curl (કર્લ) ગુંચળું. Ringlet.
With many a curl=ઘણા ગુચ્છાવાળા. Curly.
Her head was thick with many a curl=There were many curls or ringlets of hair on her head.
Clustered (કલસ્ટર્ડ્) લટકતા હતા Hung thickly.
Rustic (રસ્ટિક્) ગામડીઆ જેવો. Country.
Woodland (વુડલૅન્ડ્) જંગલી, જંગલનું. Belonging to a forest.
Air (એઅર્) દેખાવ. Appearance; look.
Wildly (વાઇલ્ડલિ) ખરાબ રીતે, વિચિત્ર રીતે. Not neatly. Irregularly.
Clad (ક્લેડ્) લુગડાં પહેરેલાં હતાં. Clothed.
Fair (ફેઅર્) સુંદર. Beautiful.
Beauty (બ્યૂટિ) ખુબસુરતી. સૌંદર્ય. Prettiness; handsomeness.
Her beauty.........glad=I was well pleased with her beauty.
How many may you be=તમે કેટલા છો How many you are.
Seven in all=સઘળાં મળીને સાત. Seven altogether.
Wondering (વન્ડરિંગ્) Being astonished.
I pray you tell=મને મહેરબાની કરી કહો. Please tell me.

Answered (ઍન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.

Conway (કૉન્વે) વેલ્સની ઉત્તરમાં એક શહેર. A town in the north of Wales.

Gone to sea=ખારવાની નોકરી કરવા ગયા છે. Have become sailors.

Church yard (ચર્ચયાર્ડ) દેવળનો ચોક, કબ્રસ્તાન. An enclosed ground adjoining a church, in which the dead are buried.

Lie (લાઇ) દટાયેલાં છે. Are buried.

Dwell (ડ્વેલ્) રહું છું. Live.

Pray (પ્રે) વિનંતી કરવી. Entreat. Request.

Sweet maid (સ્વીટ મેઇડ્) વ્હાલી કુમારિકા. Dear Girl.

How this may be ?=એમ કેમ બને. How is it possible.

Did reply=જવાબ આપ્યો. Replied.

Beneath (બિનીથ્) નીચે. Under.

Limbs (લિંબ્ઝ્) અવયવો. Members of the body.

Alive (એલાઇવ્) ચાલાક. Active.

Are laid=દટાયલા છે. Are buried.

Ye (ઇ) તમે. You.

Graves (ગ્રેવ્ઝ) કબર. Tombs

Green (ગ્રીન) લીલી. Newly made.

Their graves are green=They are only recently buried

Steps (સ્ટેપ્સ્) પગલાં. Paces.

Side by side=પાસેપાસે. Near each other.

Stockings (સ્ટૉકિંગ્ઝ) મોજાં. Covering for legs.

Knit (નિટ્) ગુંથવુ. Weave.

Kerchiefs (કરચિફ્સ્) રૂમાલો. Handkerchiefs.

Hem (હેમ્) કોર ઓટવી. Sew the edge or border.
Sing to them=તેમને ગીત સંભળાવું છું.
Song (સૉંગ્) ગાયન, ગીત. Melody.
Moaning (મોનિંગ્) વિલાપ કરતી, રોતી. Lamenting.
Bed (બેડ્) પથારી.
Lay (લે) પડી રહી હતી. Was confined to.
Released (રિલીઝડ્) છોડાવી. Set free.
Pain (પેઇન) દુઃખ, દરદ. Agony.
Released her from her pain=Died. Made her free from her pain.
Went away=મરી ગઇ. Died.
Together (ટુ ગેધર્) સાથે. In union.
White with snow=બરફથી ઢંકાયલા હતી. Was covered with snow.
Slide (સ્લાઇડ્) સરવું, લપસવું. Glide.
Was forced to go (વૉઝ ફોર્સ્ડ ટુ ગો) જવાની જરૂર પડી. (મરી ગયો) Had to leave this world.
By her side=તેણીની પાસે. Near her.
Heaven (હેવન્) સ્વર્ગ. Paradise.
Quick (ક્વિક) તાબડતોબ. Prompt.
Master (માસ્ટર્) શેઠ.
Spirits (સ્પિરિટ્સ) આત્મા. Souls.
It was throwing words away=આ શબ્દો ફેંકી દેવાના હતા (આ બોલવું ફોકટ હતું) Those words were of no avail-were useless.
For (ફૉર્) કારણ કે. Because.
Still (સ્ટિલ્) હજી સુધી. Up to this time.

Would have her will=પોતાની મરજી પકડી રહી, પોતાની હઠ છોડી નહિ. Persisted in saying.

Nay (ને) નહિ. No.

Part 1. Once, I met a little girl living in a cottage. She said that she was eight years old. Her head was full of hair that spread round her whole head in ringlets.

2. Her appearance was like that of one living in a village and her dress was also irregular and strange. Her eyes were very beautiful and I was much pleased by her prettiness.

3 I asked, "Oh, little girl how many you are including sisters and brothers." She answered, "We are in all seven" and with surprize looked at me.

4 I asked her, "Will you please tell me where they are" She replied "We are seven; two of us live at Conway, and two have become sailors"

5 Two of us, my sister and my mother are buried in the grave yard and I live near them in the churchyard cottage with my brother.

6 I said, "Oh dear girl, you say that two live at Conway and two have become sailors; and still you say that you are seven. How is this possible" ?

7 Then the young girl replied, "Boys and girls counted together, we are seven; two of us are buried in the church yard beneath a tree."

8 "Oh little girl, you move here and there and your limbs are active. If two are buried in the churchyard, they are not living and so cannot be counted: so you are only five and not seven."

9 The little girl replied, "They are only recently buried and their graves can be seen; they are buried near each other at a distance of only twelve steps from the door of my mother's cottage."

10 "I often knit my stockings there and hem my handkerchief; I sit there upon the ground and sing a song."

11 "My sister Jane was the first to die. She was weeping in bed on account of pain and she died."

12 "She was buried in the churchyard and in summer when the grass was dry I and my brother John used to play there together."

13 "In winter, when the ground was covered with snow and I could slip on snow, my brother John was compelled to leave this world (i e died) and he is buried near her."

14 I asked her, "If two of them are in heaven, how many are you left" ? The girl at once replied, "Oh master, we are seven."

15 But I said, " They are dead: those two (one brother and one sister) are no more living: their souls are in heaven; but it was useless to argue with her." She would still persist in saying, "We are seven."

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં વસંત ઋતુ.

Across (ઍક્રોસ) ઉપર થઈને Athwart.
Grey (ગ્રે) ઝાંખા ભુરા; રાખોડી રંગના. Bluish.
North Sea (નૉર્થ સી) ઉત્તર સમુદ્ર વિલાયતની પાસેનો દરિયો.
    Name of a sea near England.
Blows (બ્લોઝ) વાએ છે, ફુંકે છે.
Vide (વાઇડ) વિશાળ. Vast.
Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાનો. Big plots of land.
Russia=યુરોપમાં એક દેશ છે.
Sharp (શાર્પ) તીવ્ર તીક્ષ્ણ. Acute; piercing.
Icy (આઇસિ) બરફવાળાં Clad with ice.
Regions (રીજ્યન્સ) પ્રદેશ. Lands.
North Pole=ઉત્તર ધ્રુવ.
Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ. Little mountains.
All of a sudden=એકદમ. At once; immediately.

Change (ચેઇન્જ) બદલાવું. Alter.
Ocean (ઓશન્) મહાસાગર.
Brightly (બ્રાઇટલિ) ચકચકિત રીતે. Brilliantly.
Shiver (શિવર્) ધ્રુજવું. Shudder.
Cold (કોલ્ડ્) ટાઢ. Sensation of coolness.
Busy (બિઝિ) કામવાળા; ધંધાવાળા. Active.
Open (ઓપન્) ઉઘાડા. Uncovered.
Fields (ફીલ્ડ્સ) મેદાન, ખેતર. Plains.
Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.
Is coming=પાસે આવે છે. Is near.
War (વૉર) લડાઈ; યુદ્ધ. Battle; fight.

As if in war. The noise made by the raging wind is so great that it appears as if a battle is going on in the air.

Rain (રેઇન્) વરસાદ.
Sudden (સડન્) એકદમ; અચાનક. Unexpected.
Showers (શાવર્સ) ઝાપટાં. Fall of rain.
Wet (વેટ્) ભીની. Watery, damp.
Rainbow (રેઇન્બો) મેઘધનુષ્ય. A bow or arch caused by sun's rays in the sky in the showery weather.
Colours (કલર્સ) રંગ. Hues.
Of seven colours=સાત રંગનું બનેલું. Composed of seven hues (1. Violet 2. Indigo. 3. Blue. 4. Green. 5. yellow 6. Orange. 7. Red.)
Bends (બેન્ડ્ઝ) વાળે છે. Spreads round.
Half circle (હાફ્-સર્કલ) અર્ધચક્ર Semicircle.
The heavens (ધી હેવન્સ) આકાશ. Sky.

Folk (ફોક) લોકો. People

Put up (પુટ અપ) ઉઘાડવી, ઉભી કરવી. Open; raise, erect.

Umbrella (અમ્બ્રેલા) છત્રી. A covering to protect from sun or rain.

Put down=નીચે લઇ લેવી, બંધ કરવી. To lower.

Folk put.........down. At times when it is raining people open their umbrellas; when rain stops they shut up their umbrellas.

A little sun, a little rain=For some time there is joy or happiness; for some time there is the darkness of misery or misfortune.

Shine (શાઇન) ચળકવું. Glow.

Soon (સુન) તરતજ. Immediately.

April (એપ્રિલ) મહિનાનું નામ છે.

Paraphrase. This............fade away. This earthly life is just like a day in April. As on an April day, for some time there is sunshine, for some time there is rain and at last as night comes on, there is complete darkness and everything becomes invisible, so in life, for some time there is happiness, then there is misery, then death comes over slowly and stealthily and every thing is forgotten.

Night (નાઇટ) રાત્રિ.

Steals (સ્ટીલ્સ) છાનીમાની આવે છે. Comes slowly.

Fade away (ફેઇડ અવે) દેખતા બંધ થવુ, અદૃશ્ય થવું. Go slowly out of sight.

None the worse=જરાએ ખરાબ નહિ, જરાએ દુઃખી નહિ.
Not at all unhappy; not at all hurt.

Weather (વેધર) હવા. Climate

Face (ફેઈસ્) ખમવું, સામા થવું. Meet bravely.

Hail (હેઈલ્) કરા. Little pieces of snow.

Fog (ફૉગ્) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin cloud close to the ground.

Flood (ફ્લડ્) પુર, રેલ A great flow of water.

Battle (બૅટલ્) લડાઇ. Fight.

Battle of the wind=Raging wind, furious wind.

Bring forth=લાવવું, નિપજાવવું. Produce.

All the year=આખું વરસ. Throughout the year.

Even green (એવર ગ્રીન) હંમેશા લીલા. Green always.
Leaves=પાદડાં.

Bare (બેર્) સુકાં. Naked, devoid of leaves.

Branches (બ્રાંચઝ) ડાળીઓ. Arms of a tree.

Stretch (સ્ટ્રેચ આઉટ) પથરાય છે. Are spread out.

Brown (બ્રાઉન્) ઝાંખા કાળા રંગના, ભુરા. Bluish.

Awake (અવેક) જાગવું. Arise.

Sleep (સ્લીપ) ઉંઘ, નિદ્રા. Slumber.

Tiny (ટાઇનિ) નાના Small; little. [leaves.

Leaf-buds (લીફ-બડ્ઝ) પાદડાની કળી. Tender sprouts of

Folded up (ફોલ્ડેડ અપ્) બાંડાઇ ગયેલી, વિંટાઇ ગયેલી.
Wrapped up.

Tightly (ટાઇટ્લિ) મજબુત રીતે. Stoutly; strongly.

To keep away=દૂર રાખવાને. To keep at a distance.

Baby leaves (બેબિ લીવ્ઝ) નાના પાદડાં. Small leaves.

Within (વિધિન્) Inside.
To keep.........within=To protect the under sprouts of leaves from cold.
Warmth (વૉર્મ્થ) ગરમી, ગરમારો. Gentle heat.
Burst open (બર્સ્ટ ઓપન) ઉઘડવું. Bloom.
Freshest (ફ્રેશેસ્ટ) તાજામાં તાજા. Most vivid.
Puts on=પહેરે છે. Wears.
Robes=ઝભ્ભા. Gowns.
Robes of green=લીલું ઢાંકણું. Green coverings.
Puts on its robes of green=Is covered with green leaves.
Golden (ગોલ્ડન્) સુનેરી. Yellowish.
Tender (ટેન્ડર) મૃદુ. Soft.
Woodland (વુડ્લૅન્ડ) વન, જંગલ. Forest.
Appear (એપીઅર્) દેખાવું. To be seen; to be visible.
Burst into life=Blossom forth.
Early (અર્લિ) વહેલાં. Coming before.
Air (એઅર) હવા. Atmosphere.
Filled with=ભરેલી હોય છે. Is full of.
Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુવાસ, સુગંધ. Sweet smell. (*frago* [*I smell.*)
Scented (સેન્ટેડ) સુવાસિત થયેલા. Perfumed.
Bursting (બર્સ્ટિંગ) ઉઘડતા, ખીલતા. Opening.
Gardens (ગાર્ડન્સ) વાડી. Enclosure having trees.
Orchards (ઑર્ચર્ડ્ઝ) ફળ ફુલની વાડી. Fruit tree garden.
Apple-trees (ઍપલ્ ટ્રીઝ) શેબ ફળનાં ઝાડ.
Covered (કવર્ડ) ઢંકાય છે. Overlaid with.
Rosy (રોઝિ) ગુલાબી. Of rose colour.
Pink (પિંક) ગુલાબી રંગ. Rosy colour.

Plum -trees=આલુના ઝાડ.
Pear trees= જમરૂખનાં ઝાડ
Cherry-trees= એક જાતનાં ફળનાં ઝાડ. [of flowers.
Blossoms (બ્લૉસમ્સ) મેાર, નાનાં ફુલ. Flowers; sprouts
Pearly (પર્લિ) મેાતીના જેવાં રંગવાળા. Of the colour of
Often (ઑફન) વારંવાર. Frequently. [pearl.
Of (ઑફ) દૂર. Away, At a distance.
Blows off=દૂર ફેંકી દે છે. Throws away.
Stews (સ્ટ્રુઝ) પાથરે છે. Spreads; scatters.
Fair (ફેર) સુંદર. Nice looking.
Poet (પેાયટ્) કવિ. One who composes poems.
Travelled (ટ્રાવેલ્ડ) મુસાફરી કરી હતી. Gone on journey.
Foreign (ફારીન) પારકા. Belonging to another.
Once (વન્સ) એક વખત. At one time.
Para. Oh to be.........April's there=Now that in England the month of April is going on, I wish I had been there.
Merry (મેરિ) આનંદી. Pleasant; joyous.
Olden days=જૂના વખતમાં અસલમાં. In former times.
Maidens (મેઇડન્સ) કુમારિકા. Unmarried girls.
Used (યુઝડ્) ટેવ પડી હતી. Were accustomed.
To set up (સેટ્ અપ) ઊભું કરવું. To erect.
High (હાઇ) ઊંચેા. Long.
Pole (પેાલ) વાંસડેા. Bamboo.
Dressed (ડ્રેસ્ડ્) ઢંકાયલેા. Covered.
Green=લીલું ખેતર. ઘાસવાળું ખેતર. Green soil. Green land. Grassy plain.
Called. (કૉલ્ડ) નામ આપ્યું. Named.

May-pole એક વાંસડો કે જે દાટીને મે મહીનામાં વિલાયતના લોકો તેની આસપાસ નાચતા હતા તેનું નામ. A Pole round which the English people used to dance in the month of May.

Laughter (લાફ્ટર્) હાસ્ય. Smile.

Prettiest (પ્રેટીએસ્ટ્) સહુથી ખુબસુરત. Most beautiful.

Crowned (ક્રાઉન્ડ્) ગાદીએ બેસાડી. Installed on the throne.

Queen (ક્વીન્) રાણી, મહારાણી.

And the prettiest.........Queen of the May-People put flowers on the head of the fairest girl and she was called the Queen of the May.

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરી, વિનંતી કરી. Entreated.

Awaken (અવેઈકન્) જગાડવી, ઉઠાડવી. Arouse.

To-morrow (ટુમૅારો) કાલે. The next day.

New year (ન્યુ ઇઅર) નવું વર્ષ, બેસતું વર્ષ.

Village (વિલેજ્) ગામડાના Belonging to a village.

Dance (ડાન્સ) નાચવું, કુદવું. To Jump.

To-day (ટુડે) હમણા. At present.

Children (ચિલ્ડ્રન્) બાળકો. Babies.

Halls (હૅલ્સ) ઓરડા. Rooms.

Infant's (ઇન્ફન્ટ્સ) બાળકોના. Of children.

Plough (પ્લાઉ) હળ. An instrument to till the earth.

Drawn (ડ્રૉન) ખેંચાયલું. Driven.

Horse (હોર્સ) ઘોડો. A four-footed animal.

Ox (ઑક્સ) બળદ. Bullock.

Sometimes કોઇ વખત. At times.

Furrows (ફરોઝ) ચાસ, ઉંડા ખાડા. Deep lines made in a field by a plough.

Sower (સેાઅર) વાવનાર. One who sows.
Strides (સ્ટ્રાઇડઝ) લાંબા પગલાં ભરીને ચાલે છે. Walks with long steps.
Rough (રફ) ખરબચડા. Not smooth, rugged.
Clods (ક્લૉડ્ઝ) ઢેફાં. Pieces of earth.
Ploughed (પ્લાઉડ્) ખેડાયલું. Tilled.
Scatters (સ્કૅટર્સ) વેરે છે. Strews.
Seeds (સીડઝ) બીઆં.
Wheat (વ્હીટ્) ઘઉ. A kind of grain.
Barley (બાર્લિ) જવ. A kind of grain.
Oats (ઓટ્સ્) એક જાતનું અનાજ. A kind of grain.
Crops (ક્રૉપ્સ) પાક. Quantity of grown corn.
Corn (કૉર્ન) અનાજ. Grain.
Harvest (હાર્વેસ્ટ્) કાપેલેા પાક. Crops cut down.
Golden harvest=Ample crops. પુષ્કળ પાક.
Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Spring up (સ્પ્રીન્ગ અપ્) ઉગી નીકળે છે. Grows suddenly.
Primroses (પ્રિમરેાઝીઝ) એક જાતના ફુલ.
Meadows (મેડોઝ) બીડ. Open grassy plains.
Violets (વાયેાલેટ્સ્) એક જાતનાં ફુલ. A kind of flowers.
Peep out (પીપ આઉટ્) ડોકીયાં કરવાં. Look out.
Modest (મેાડેસ્ટ) વિનયી, શરમાળ. Bashful.
Daisy (ડેઇઝિ) એક જાતનું ફુલ. A kind of flower.
Spot (સ્પૉટ્) ડાઘેા. Speck; blot.
Middle (મિડ્લ) વચમાં In the centre.
Sparkles (સ્પાર્કલ્સ્) ચળકે છે. Shines brightly.
Pluck (પ્લક્) ચુંટવું. Pick.

Chatter (ચૅટર્) ઝીણો અવાજ કરવો. To make a slight sound.
Twist (ટ્વિસ્ટ્) આમળવું. Turn.
Chain (ચેઇન) હાર, માળા. Garland; wreath.

DOWN IN A GREEN AND SHADY BED.

Down (ડાઉન્) નીચે, અંદર. Downwards; under: within.
Green=Covered with grass.
Bed (બેડ્)ફુલનાં ઝાડવાળો જમીનનો કટકો, બિછાનું A small plot of ground in a garden in which flowers grow.
Modest (મોડેસ્ટ) નમ્ર, શરમાળ. Bashful; mild.
Stalk (સ્ટૉક) છોડવાનું થડ. Stem of a plant.
Bent (બેન્ટ) વળેલું વાંકું Crooked.
Hung (હંગ) લટકાવ્યું, નીચું વાળ્યું. Stooped.
Hung its head=Bent down. Stooped down.
Hide (હાઇડ્) છુપાવવું. To conceal.
View (વ્યુ) દેખાવ, નજર. Sight.
Lovely (લવ્લિ) વહાલું લાગે એવું, રમણીય, સુંદર. Fine; pleasant; dear.
Gay (ગે) આનંદી. Producing joy; pleasant.
Might have graced=શોભાવ્યું હોત. Might have adorned.
Bower (બાવર) મંડપ, વાડી. Garden.
Instead of=ને બદલે. Rather than.
Content (કન્ટેન્ટ) સુખી, સંતોષી. Happy. Satisfied.
Quiet (ક્વાયટ્) શાંત Silent; unassuming; decorated.
Tints (ટિન્ટ્સ) રંગ. Hues, colours.
Arrayed (એરેઇડ્) પહેરાવેલું શણગારેલું Dressed; decorated.
Diffused (ડિફ્યુઝડ) પાથરી, ફેલાવી. Spread.
Perfume (પરફ્યૂમ) સુગંધ. Fragrance.

Within (વિધિન) અંદર. Inside.
Valley (વૅલી) ખીણ Clen; vale.
To grow (ગ્રો) ઉગવું, વધવું. To increase.
Humility (હ્યુમિલિટિ) નમ્રતા. Politeness of mind.
Learn............humility=I may also learn to be humble and polite.

1. In a shady plot covered with grass there grew a gentle violet. Its stem was bent and the flower had drooped down as if wishing to conceal itself from the sight of others.

2. Still it was a very nice flower and had it grown in a bed of roses instead of being concealed in such a place, it would have adorned the bed.

3. Yet it was quite satisfied in blooming there dressed in unassuming (not gaudy) colours and within that quiet shady place,it spread its fragrance.

4. Then, let me go to the valley to see this beautiful flower, so that following its example I may also learn to be humble and polite.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં વસંત ઋતુ–Part II.

વિલાયતના પક્ષીઓ.

Hedge (હેડ્જ) વાડ. Thicket.
Cracks (ક્રૅક્સ) તડ; ફાટ; ચીર. A small opening; rend.

Build (બિલ્ડ) બાંધવું, ઉભું કરવું. Erect; construct.
Eggs (એગ્ઝ) ઇંડાં.
Lay (લે) મુકવું. Put.
Speckled (સ્પેકલ્ડ) કાબરચિત્રાં. Covered with spots.
Music (મ્યુઝિક) ગાયન. Singing.
Makes much music=Is very melodious.
From far over the sea. દરિયાની પેલી બાજુ તરફના દેશમાંથી
    From distant country on the other side of
    the sea [danger.
Warned (વૉર્ન્ડ) ચેતવણી આપી. Told of the coming
Sunny (સનિ) તડકાવાળા. Having the light of the sun.
Insects (ઇન્સેક્ટ્સ) જીવડાં. Worms. Little creatures
    like ants or flies.
Flocks (ફ્લૉક્સ) ટોળા. In crowds.
Away......thousands=So they flew away in great
    numbers to distant countries.
Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.
Swallow (સ્વૉલો) ચકલી. [bird.
Thrush (થ્રશ) સારીકા, એક જાતનું પક્ષી. A kind of singing
Lark (લાર્ક) ચંડોળ, લાવરી. A small song-bird.
Cuckoo (કુકૂ) કોયલ. A well-known bird deriving its
    name from its note.
Song-birds ગાનારાં પક્ષી. Singing birds,
Size (સાઇઝ) કદ. Stature; form.
Mena (મેના) મેના.
Light-brown=ઝાંખા ભુરા રંગનું.
Throat (થ્રોટ) ડોક. Neck

Dark brown-ઘેરા ભુરા રંગનાં.

Spots (સ્પૉટસ) ડાઘા. Blots. [the side.

Hopping along (હૉપિંગ અલોન્ગ) કુદતું. Jumping by

Lawns (લૉન્સ) લીલાં ખેતર Open spaces covered with smooth short grass.

Picking (પિકિંગ) વીણતાં. Plucking.

Tallest (ટૉલેસ્ટ) ઉંચામાં ઉંચી. Highest.

Middle (મિડલ્) અવયવ. After the first half.

Find its way=Discover its route.

Far distant=ઘણા દૂર. Very remote.

Decks (ડેક્સ) શોભાવે છે. Adorns.

Certain (સર્ટન્) ચોકકસ, સ્પષ્ટ. Sure.

Star (સ્ટાર) તારો. A heavenly body.

To guide (ટુ ગાઇડ) દોરવવાને; દેખાડવાને. To direct.

Path (પાથ) રસ્તો. Way. [Observe.

Mark (માર્ક) નિશાંની કરી બતાવવું; નોંધી રાખવું. Notice.

Rolling (રોલિંગ) બદલાતું, ફેરવાતું. Changing with the seasons.

Rhymes (રહાઇમ્સ) લીટી, કવિતા. Lines of poetry.

Flowery (ફ્લાવરિ) ફુલવાળી. Having flowers.

Leafy (લીફિ) પાંદડાવાળી. Having leaves.

Tune (ટયુન) રાગ. Melody; way of singing.

Begins (બિગિન્સ) આરંભ કરે છે, શરૂ કરે છે. Starts.

Go she must=She must leave the country.

Coo-coo (કુ કુ) કોયલનો અવાજ. Sound of the cuckoo.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear; listen.

Feel glad (ફીલ ગ્લૅડ) ખુશી થાય છે. Are joyous.

Cry the cuckoo's cry=Imitate the cry of the cuckoo.

Springs (સ્પ્રિંગ્ઝ) કુદકો મારે છે. Jumps.

Soars (સોઅર્સ) ઉંચે ઉડે છે. Flies high.

Flight (ફ્લાઇટ્) ઉડવું તે. Act of flying.

Merry (મેરિ) આનંદી. Gay.

Shelley (શેલિ) Name of one of the poets of England.

Blue deep =આકાશ. The sky.

Wingest (વિંગેસ્ટ) ઉડે છે. Fliest.

From the earth............singest=You fly like an arrow from the earth and fly as high as the sky; and you keep on singing as you fly higher and higher.

Shakespeare (શેક્સપીઅર્) વિલાયતના કવિનું નામ છે Name of one of the poets and dramatists of England.

Heaven (હેવન્) સ્વર્ગ. Paradise.

Gate (ગેઈટ) દરવાજો Door.

Heaven's gate=High up in the sky.

Visitor (વિઝિટર્) મુલાકાત લેનાર One who visits.

Earliest visitor=The first to come

Swiftness (સ્વિફ્ટનેસ) ઝડપ. Alacrity; quickness.

Dart (ડાર્ટ) તીરની માફક ઝડપ મારવી. To fly like an arrow.

On the wing=ઉડતા. Flying.

Hawk (હૉક) બાજ; શિકારી પક્ષી. A bird of prey.

Clay (કલે) માટી. Earth.

Straw (સ્ટ્રૉ) પરાળ, એક જાતનું ઘાસ A kind of grass.

Gray (ગ્રે) વિલાયતના કવિનું નામ. Name of one of the poets of England.

Twitter (ટિવટર્) એક જાતનો અવાજ કરવો, ચીંચી કરવું. To make a slight sound.

Shed (શેડ્) માળો, ઘર, ઝુંપડું Nest.

Nightingale (નાઇટીંગેઇલ્) બુલબુલ પક્ષી.

Seldom (સેલ્ડમ્) ભાગ્યેજ. Hardly.

Shy (શાઇ) બીકણ. Timid.

Thick (થિક્) ઘાડું. Dense.

Grove (ગ્રોવ) કુંજ, વાડી. Group of trees.

Towns (ટાઉન્સ) શહેર. Cities.

Milton (મિલ્ટન્) વિલાયતનો એક કવિ One of the poets [of England.

Night-Warbling (નાઇટ્ વૉર્બ્લીંગ) રાત્રે ગાનારૂં. Singing at night.

Yields=Gives place to; is disturbed by.

Wooly (વૂલિ) ઉનવાળી. Having wool.

Backs (બૅકસ) પીઠ. The back part.

Leap (લીપ) કુદવું. Jump.

Play (પ્લે) રમત. Game; pastime.

Pet-lamb (પેટલૅમ્બ) પાળેલુ મેઢું. Tamed lamb.

Playmate (પ્લેમેઇટ) રમતનો સાથી. Companion in play.

Offer (ઑફર્) આપવું. Give.

Rabbits (રૅબિટ્સ્) સસલા. Hares.

Bank of sand=રેતીની જમીન. Plots of sand.

Race (રેઇસ્) દોડવું. Run.

March hare=માર્ચ મહીનામાં સસલું. Rabbit in the month of March.

Tadpoles (ટૅડ્પોલ્સ) નાના દેડકાં Young frogs.

Swim (સ્વિમ) તરવું. Float.

Smooth (સ્મુથ) સુંવાળાં. Soft.

Frogs (ફ્રોગ્ઝ) દેડકા. Toads.

Jump over the bent back=પીઠપર ચઢીને કુદી જવું.

Game (ગેઇમ્) રમત. Play.

Leap from=એક જાતની રમત જેમાં એક છોકરો વાંકો વળીને ઉભો રહે છે ને બીજો તેની પીઠ પર ચઢીને કુદી જાય છે. A kind of play in which one boy leaps over the back of another [honey.

Bees (બીઝ) મધમાખી. A kind of flies which suck

Hum (હમ્) ગણગણાટ કરવો. To buzz; murmur.

Sight (સાઇટ્) દેખાવ. Scene; view. [straw.

Straw-hives=પરાળની અંદર બાંધેલા મધપુડા. Hives built in

Standing (સ્ટેન્ડિગ્) ઉભું રહેલું. Erected; resting.

Wooden bench=લાકડાની પાટલી. Bench made of wood.

Bench (બેન્ચ) પાટલી. Form. [in and going out.

Passing in and out=અંદર જતા ને બહાર આવતાં. Coming

Murmur (મર્મર) ગણગણાટ. Humming.

Honey (હનિ) મધ. Sweet juice of flowers.

Hive (હાઇવ્) મધપુડો. A box for bees.

Slices (સ્લાઇસિસ) કટકા. Pieces. [morning.

Break-fast (બ્રેકફાસ્ટ્) નાસ્તો. A meal in the early

Butter (બટર) માખણ. An oily substance from cream.

Afternoon (આફ્ટરનૂન) બપોર પછીનું. Evening.

Tea=ચાહ સાથેનું ખાણું A meal with tea.

Flit (ફ્લિટ્) ઉડવું. Fly.

Yellow (યલો) પીળું.

Glow (ગ્લો) ચળકવું. Shine.

Chase (ચેઇઝ) પાછળ જવું. To go after; follow.
Shouting (શાઉટિંગ્) બુમ. Loud cry.
Many an English home=વિલાયતમાં ઘણે ઘેર. Many homes in England. [to another.
Moving (મુવિંગ) ફેરવવું. Changing from one place
Furniture (ફરનીચર્) ખુરસી વગેરે સામાન. Things used in a house such as chairs and tables.
Dust (ડસ્ટ) ઝાપટવું, ધુળ કહાડવી. To shake off dust.
Scrub (સ્ક્રબ્) Rub hard.
Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy; clean. [clean in spring.
Spring cleaning=વસંત રૂતુમા સાફ કરવું તે. Making
What can be better=Nothing can be better than.
Healthy (હેલ્થિ) તંદુરસ્ત, સુખાકારી. Wholesome.

THE FIRST GRIEF.
પહેલી દિલગીરી.

Call (કૉલ) બોલાવો.
Back (બૅક) પાછો. Again.
Alone (એલોન) એકલો. Having no company with.
Summer (સમર્) ઉનાળો. Name of one of the seasons.
Is gone (ઇઝ ગૉન) ગયો છે. [insect.
Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A kind of winged
Glancing (ગ્લાન્સિંગ) ઉડવું. Flying.
Across (ઍક્રોસ્)-માં થઇને. Through.
Sun beam (સનબીમ) સૂર્ય કિરણ. A ray of the sun.
Track (ટ્રૅક) રસ્તો. Way; path.
I care not now=Now I do not care.
Cause flight=Go after the flying butterfly.

Chase (ચેઇઝ઼) ની પાછળ આવવું Follow.

The flowers run wild=છુટા પુષ્કળ ઉગે છે. The flowers grow irregularly.

Sowed (સોડ઼) વાવ્યાં હતાં. Planted.

Around (એરાઉન્ડ઼) આસપાસ. On all sides.

Vine (વાઇન્) દ્રાક્ષનો વેલો. Grape trees.

Load (લોડ) બોજો. Burden.

Is drooping (ડ્રુપિંગ) લટકે છે. Is hanging downwards.

Voice (વૉઇસ઼) અવાજ. Cry; sound.

Fair (ફેઅર) ખુબસુરત. Beautiful.

Face (ફેઇસ) ચ્હેરો. Countenance.

Like spring time=Like flowers in spring.

Smiled (સ્માઇલ્ડ઼) હસતો હતો, પ્રકાશતો હતો. Shone.

Earth (અર્થ) આ દુનિયા. This world.

Thoul't=Thou wilt.

The face..............smiled=The face which was as cheerful as flowers in spring.

Brief (બ્રીફ઼) ટુંકા. Short.

Life of joy=Cheerful life.

A rose's.........was given=A life as short but as cheerful as that of a rose was given to him.

Unto=To.

Heaven (હેવન્) સ્વર્ગ Paradise. [where they were.

Has left=રાખી ગયો છે. Has allowed to remain

In vain (વેઇન) ફોગટમાં. Without success; fruitlessly.

Through the long, long summer hours=ઉનાળાના લાંબા કલાકો (દહાડા) માં. During the hot season.

By=પાસે. Beside.
Brook (બ્રુક) ઝરો. Rivulet.
Glade (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલ્લી જગ્યા. An open space in a thicket.
Wanderings (વૅાન્ડરિંગ્ઝ) ભટકવુ તે Rambles.
Are over ? અંત આવ્યો છે. Are finished ?
Would I had loved him more=હું તેને વધારે ચાહત તો સારૂં થાત I wish I had loved him more.

1. Oh call back my brother to me because I cannot play without him. Summer has come and there would be beautiful flowers and bees but where is my brother gone ?

2. The butterfly flies shiningly in the rays of the sun but now that my brother is not with me I do not care to follow the butterfly.

3. The flowers which we sowed round our garden trees have grown abundantly. Our vine plant is bent down by the weight of grapes. O call my brother back to me.

4. Oh pretty child ! He is dead and so he would not hear thy voice and he will not come back to you. Your brother's face which was as cheerful as flowers in spring will be no longer seen by you on this earth

5. He was given a life as short but as cheerful as that of a rose Oh boy you must go and play alone because your brother is dead and is in paradise.

6. Has he then gone away leaving these birds and flowers? Am I to call him uselessly? Will he not come again to me in the long and tedious summer days?

7 Are all our rambles by the side of the stream and in the valley finished? It would have been better if I had loved him more when I played with him.

THE JUDGE'S DEBT, Part I.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

About (એબાઉટ્) લગભગ, આશરે. Nearly.

Age (એગો) પહેલાં. Before.

Famous (ફેમસ્) પ્રખ્યાત. Well known.

Although (ઑલ્ધો) અગરજો કે. Not withstanding that.

Quite (ક્વાઈટ્) તદ્દન. Totally.

Character (કૅરેક્ટર) ચાલચલગત. Qualities of mind.

Timid (ટિમિડ્) બીકણ, બીરૂ. Shy.

On the other hand=On the contrary.

Upright (અપરાઇટ્) સાચા બોલો. Open. Straightforward.

Honest as the day=Very honest.

Fun (ફન) ગમ્મત, મજાહ, મશ્કરી. Humour.

Mischief (મિસ્ચિફ) તોફાન. Doing what is wrong in fun.

Full of fun and mischief=Was very funny and mischievous.

Owned up (ઓન્ડ) કબુલ કરતો. સ્વીકારતો. Confessed.

Desks (ડેસ્ક્સ્) ઢળતી પાટલી. Benches.

Were seated=બેઠા હતા. Had sat.
Hall (હૉલ) ઓરડો. Big room.
Left (લેફ્ટ્) છોડ્યો. Went out of.
Back was turned=ગયો. Went out.
Pranks (પ્રૅન્કસ) અટકચાળાં Tricks.
As hard as=ખુબ. As much as.
Divided (ડિવાઇડેડ્) વ્હેંચાયો હતો, ભાગ પડ્યા હતા. Cleft
Separated in two parts.
Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.
Curtain (કર્ટન) પડદો. A cloth hanging down to
shut off a part of the room.
Passing (પાસિંગ્) પાસે થઇને જતો હતો. Walking beside.
Tug (ટગ્) ખેંચવુ તે. Pull.
Gave it a tug=Pulled it.
Hard (હાર્ડ) જોરથી. Forcibly.
Horror (હૉરર્) ભય, ગભરાટ. Terror.
To his horror=He was terrified to see that.
Rent (રેન્ટ) ફાટ, ચીરો. Tear.
Terror (ટેરર્) બીક, ભય. Fear.
Turned............terror=Became very pale on account of fear.
Harsh (હાર્શ) કડક, નિર્દય. Cruel.
Punished (પનિશ્ડ્) શિક્ષા કરવામાં આવશે. Be beaten.
Severely (સીવિઅર્લિ) જોરથી, ઘણું. Very much.
Found out (ફાઉન્ડ્) જડ્યો. Discovered.
Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.
Crowded (ક્રાઉડેડ્) એકઠા થયા. Gathered together.

Damage (ડૅમેજ) નુકશાન. Loss; hurt, harm.

So that=In such a manner that.

Crept back=છાનામાના ચાલ્યા ગયા. Walked away silently.

Silence (સાયલન્સ્) શાંતિ. Stillness.

Made the master think==મ્હેતાજીને વિચાર કરાવ્યો. Caused the master to think.

Happened (હૅપન્ડ્) બન્યું હતું. Occurred.

Usual (યુઝ્યુઅલ્) દરરોજની પેઠે. As always.

Shook (શૂક) હલાવ્યો. Moved.

Tear (ટેઅર્) ફાટ, ચીરો Rent.

Stern (સ્ટર્ન) કડક. Angry.

Still (સ્ટિલ્) શાંત. Quiet.

In turn==વારાફરતી. One by one.

Culprit (કલ્પ્રિટ્) ગુન્હેગાર. Guilty person.

When.........to be asked=When Nicholas's turn came.

Tongue (ટંગ) જીભ. A limb of the body.

Cleave (ક્લીવ) ચ્હોંટવું. Stick.

Roof of his mouth=તાળવું. Palate.

His tongue.........mouth=He was so much afraid that he became nervous and he could not speak.

Courage (કરેજ્) ધીરજ. Presence of mind.

Courage failed=તેને બીક લાગી Was afraid.

Trembling(ટ્રેમ્બલિન્ગ) ધ્રુજતો. Shaking with fear.

Miserable (મિઝરેબલ્) દુઃખી Sad. Wretched.

Fellows (ફેલોઝ) સાથે ભણનારા. Companions.

Untruth (અનટ્રુથ) જુઠું. Falsehood.

Not far off=દૂર, નહિ, પાસે. Near.
Determined (ડિટર્મિન્ડ્) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.
Shield (શીલ્ડ) ઢાલની માફક રક્ષણ કરવું. To protect.
Too (ટૂ) વળી. Moreover.
Flogged (ફ્લૉગ્ડ્) ફટકા મારવા. Beaten.
Turned out=હાંકી કહાડથી, કાઢી મુકશી. Driven away.
Ruin (રૂઇન્) પાયમાલ કરવું. Injure very much.
Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેગાર. Culprit.
Ordered (ઑર્ડર્ડ) હુકમ કર્યો. Commanded.
Gave him a good flogging=Gave him a severe beating.
In the sight of=In the presence of.
Was over પુરૂં થયું. Was finished.
Flushed (ફ્લશ્ડ્) શરમને લીધે રાતો. Red with shame.
Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) મુઠ્ઠી વાળેલી. Shut tightly,
Generous (જનરસ્) ઉદાર. Noble.
Action (ઍક્શન) કામ. Deed.
Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો. Protected.
Did not very much matter=બહુ હરકત કરી નહિ, બહુ કામનું નહિ Did not give much trouble; was not very important.
Fancy (ફૅન્સિ) વિચાર કરવો. Imagine.
Wretched (રેચેડ્) દુઃખી. Miserable.
Coward (કાવર્ડ) બીકણ. One who is afraid.
Lessons (લેસન્સ્) પાઠ. Exercises.
Play-ground (પ્લે ગ્રાઉન્ડ્) રમત ગમતની જગ્યા. Ground where children play.
Noticed (નોટિસ્ડ્) ધ્યાન દઇને જોયું. Marked; observed.

Shunned (શન્ડ્) તજી દીધો. A voided. [their ears.
Whispered (વ્હીસ્પર્ડ્) કાનમાં વાત કરી. Talked slowly in
Carried (કૅરિડ્) ફેરવ્યો.
Shoulder (શોલ્ડર્) ખભો. A part of the body.
Bitterly (બિટર્લિ) ઘણુંજ. Very much; copiously.
Sobbed (સૉબ્ડ્) ડુસકાં ભરીને રોયો Cried noisily.
Never (નેવર) કોઇ દહાડો નહિ At no time.
Forget (ફરગેટ્) ભૂલી જવુ. Cease to remember.
Driven from home=ઘરમાંથી બહાર કહાડી મુકત. Turned
out from the house.
Repay (રિપે) બદલો વાળી આપવો. Pay back.
Grow (ગ્રો) થવું. Become.

THE JUDGES DEBT Part II.
ન્યાયાધીશનું દેવું.

Lost sight of=જોયા નહોતા, ભુલી ગયા હતા. Had ceased
to see. Had forgotten
Ways in life =ધંધો. Occupation.
Apart (અપાર્ટ) જુદા. Separate. [with the king.
Royalist (રૉયલિસ્ટ) રાજાના પક્ષના. Those who sided
Defeated (ડીફીટેડ્) હરાવ્યા હતા. Vanquished.
Put to death=મારી નાંખ્યો. Killed.
Roundheads (રાઉન્ડહેડ્સ્) પાર્લમેન્ટનો પક્ષ કરનાર. Those
who sided with Parliament.
Ruler (રૂલર્) રાજ્યકર્તા, રાજા. Sovereign.
Lawyer(લૅયર્)કાયદાનો અભ્યાસ કરનાર.One who studies law.
Judge (જજ્) ન્યાયાધીશ. One who decides a quarrel.

Soldier (સોલ્જર) લડવૈયો. One who fights.
Officer (ઑફિસર) અમલદાર. One who holds office.
Army (આર્મિ) લશ્કર. Forces. Battle (બૅટલ) લડાઇ. Fight.
Along with =સાથે. Together with.
Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું. Dungeon, A place where prisoners are kept.
To be tried for=તપાસ ચલાવવી. To hold inquiry.
Treason (ટ્રીઝન) રાજ્યદ્રોહ. Disloyalty. [great.
Grand (ગ્રેન્ડ) મહાન; પ્રૌઢ. Great; majestic. [L. *grandis*,
Solemn (સૉલમ) ગંભીર. Serious.
Raised (રેઇઝ્ડ) ઉભું કરેલું, ઉચું. Erected high.
Platform (પ્લૅટફૉર્મ) બેસવાની ઉચી જગ્યા. A large wooden seat raised over the floor for sitting on.
Wearing (વેઅરિંગ) પહેરીને Putting on.
Wig (વિગ્) ગુચ્છેદાર વાળની ઝુલ. False hair worn by lawyers and judges.
Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચકચકિત રાતું Bright red.
Robes (રોબ્ઝ) ઝભ્ભા. Gowns. Long dress.
Trimmed (ટ્રિમ્ડ્) કોરણ કરેલી, શણગારેલી. Ornamented.
Ermine (અર્મિન્) ધોળાં રૂવાં White fur.
Worn (વૉર્ન) થાકેલા. Tired.
Weary (વીઅરિ) શ્રમિત થયેલા; પાકેલા. Exhausted.
Mud-stained=કાદવથી ખરડાયેલા Who had spots of mud stuck to them.
Were led in=લઇ આવવામાં આવ્યા હતા. Were brought in.
Sentence(સેન્ટેન્સ)શિક્ષા.Punishment.;order of a judge.

Were led in to receive their sentence=Were brought to hear their sentences.

Read out=મોટેથી બોલવામાં આવ્યાં. Spoken loudly.

Started (સ્ટાર્ટેડ) ચમક્યો. Moved quickly with astonishment.

Duty (ડ્યૂટિ) ફરજ, કર્તવ્ય. Obligation.

Cells (સેલ્સ) ઓરડી. Small rooms in which prisoners are kept.

Strangely (સ્ટ્રેઈન્જ્લિ) વિચિત્ર રીતે. In a wonderful. [manner.

Troubled (ટ્રબલ્ડ) દુઃખ થયું હતું. Felt uneasy.

Stepped (સ્ટેપ્ડ) પગલાં મુકતો આવ્યો. Came.

Forward (ફૉરવર્ડ) આગળ. To the front.

Worship (વાર્શિપ) ન્યાયાધીશને બોલાવતી વખત માનમાં આ શબ્દ વપરાય છે. પૂજ્ય. Title of a Judge.

Hurried (હરિડ્) ઉતાવળથી ગયો. Walked quickly.

Servant (સર્વન્ટ) ચાકર. Menial, Employee.

Throw (થ્રો) અધે ફેકી દેવુ. Cast off.

Toss aside (ટૉસ્ એસાઈડ) બાજુએ ફેકી દેવું.Throw away

Handful (હૅન્ડફુલ) મુઠો ભરીને. As much as can be contained in a fist.

Silver (સિલ્વર) રૂપાના સિક્કા. Silver coins.

Table (ટેબ્લ) મેજ. Desk.

Railway (રેઇલ્વે) આગગાડીનો રસ્તો.

Telegraphs (ટેલીગ્રાફ્) તાર. Cables.

Horse back (હૉર્સબૅક) ઘોડા પર ચઇને. Riding on the back of a horse.

Later (લેઈટર) મોડેથી, પાછળથી. Afterwards.

Booted (બૂટેડ) જોડા પહેરેલો. Wearing boots.

Spurred (સ્પર્ડ) જોડાની એડી આમળ રાખવામાં આવતો આડો ખીલો; એડી સહિત. Having spurs.

Galloped (ગૅલોપ્ડ) ઘોડાને ચારે પગે કુદાવ્યો; દોડાવ્યો Made his horse go as fast as he could.

Watchman (વૉચમન) ચોકીદાર. Police-man.

Stately (સ્ટેઇટ્લિ) પ્રૌઢ Lofty. Grand.

On and on=આગળ અને આગળ. Further and further.

Next (નેક્સ્ટ) બીજો. Other.

Fresh (ફ્રેશ) નવો, તાજો. New. Not tired.

Arrived (અરાઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યો. Reached. [Directly.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) એકદમ, સીધો, બ્હારોબ્હાર. At once.

Great ruler=Oliver Cromwell.

Stared (સ્ટેઅર્ડ) જોયું. Gazed.

Was shown into=લાવવામાં આવ્યો. Was brought.

Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અજાયબી. Wonder.

Blame (બ્લેઇમ) ઠપકો. Reproach.

Example (એગ્ઝૅમ્પલ) દાખલો. Pattern to copy.

Difference (ડિફરન્સ) તફાવત, ફેરફાર. Disagreement.

Thank God=પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનો. Let God be praised.

Succeeded (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો. Triumphed.

Is due to=Is the result of. ને લીધે છે. [veness.

Grant (ગ્રાન્ટ) આપવું. Give. Pardon (પાર્ડન) માફી. Forgi-

Stead (સ્ટેડ)ને બદલે. In his place. Matter (મૅટર) બાબત. Subject.

Refuse (રિફ્યૂઝ) ના પાડવી. Say no.

Stiff (સ્ટિફ) અક્કડ. Aching. Rigid.

Precious (પ્રેશસ) કીમતી. Valuable.

He lost no time in=He at once without delay went to.

Safe (સેફ) સહીસલામત. Secure.

Demanding (ડિમાન્ડિંગ) માગતું Requiring. Asking.

Condemned (કન્ડેમ્ડ) ગુન્હેગાર ઠરેલો. Declared guilty. Sentenced (L. *con* and *damno* I condemn)

Pulling (પુલિંગ) બહાર કાઢતા. Taking out.

Flung.........neck=He embraced him.

Deserved (ડીઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો Was worthy of.

Forgotton (ફરગૉટન) ભુલી ગયેલો. Ceased to remember.

Promise (પ્રૅમિસ) વચન Assurance, Declaration (L. *Pro* and *mitto* I send.)

I have paid my debt=મે મારું દેવું ચુકવ્યું છે. I have discharged my debt.

THE KING AND HIS STORY-TELLERS.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારાઓ.

Was very fond of=શોખીન હતા, ગમતી હતી. Liked very much.

In fact=ખરી રીતે જોતાં. Truly speaking.

Delight (ડીલાઈટ) આનંદ. Joy, Pleasure.

Mind (માઇન્ડ) દરકાર કરવી Care [taught in a tale.

Moral (મૉરલ) વાર્તામાંથી લવાતી શિખામણ; બોધ; સાર. Lesson

Courtiers (કોર્ટિઅર્ઝ) હજુરીઆ. Nobles.

Arouse my admiration=મને ખુશી કરવો. Make me wonder. Make me please. [*mirror*, I wonder.

Admiration (ઍડ્મિરેશન) અજાયબી. Wonder [L. **ad** and
Stick up (સ્ટિક અપ) ચોંટાડવું. Apply, Fix.
Copy (કૉપી) નકલ. Imitation.
Warning (વૉર્નિંગ) ચેતવણી. Telling of coming danger.
Proclamation (પ્રૉક્લેમેશન) ઢંઢેરો. Notice to the public
[L. *Pro, forth* and *damo* I call aloud.]
Whereas (વ્હેઅરૅઝ) કારણ કે. Because.
Have quite determined=Have made a firm resolve.
નિશ્ચય કર્યો છે.
Endless (એન્ડલેસ્) છેડા વગરની. Having no end.
Marry (મૅરિ) પરણવું. Wed, Take for bride. [to me.
Pride of my royal heart=મને વહાલામાં વહાલી. Dearest
Royal (રૉયલ) રાજાનું. Kingly.
Any man............may try=Any one who desires
to tell such a story may try.
Start (સ્ટાર્ટ) શરૂ કરવું. Begin.
Fails (ફેઇલ્સ) નિષ્ફળ જાય છે, Does not succeed.
Struck off (સ્ટ્રક ઑફ) કાપી નાંખવામાં આવશે. Cut off.
Hanged till he is dead=ફાંસી દેવામાં આવશે. Beheaded.
Competitor (કૉમ્પિટિટર) હરિફાઇ કરનાર. One who tries
to win a prize. [L. *con*, together and *Peto* I seek.]
All too soon=એકદમ, તરત At once.
Executioner (એક્ઝક્યુશનર) ફાંસી દેનાર. One who puts
prisoners to death [L. *ex* and *sepuor* I follow.]
Are as dead as dead can be=Are completely dead.

Palace (પૅલેસ) મહેલ. Royal dwelling. Stuck upon=
Fixed, Fastened. [Salute.
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો. Shrewd. Salaam (સલામ) સલામ.
Accents (ઍક્સન્ટસ્) શબ્દો. Words. Mild (માઇલ્ડ) ધીમા.
Slow. [Beg.
Mellow (મેલો) નમ્ર. Soft, Polite. Crave (ક્રેઇવ) માગવું.
Is done=પુરી થાય. Is finished. Patience (પેશન્સ) ધીરજ.
Calmness of mind. Of course=અલબત.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારા.

Part II.

Bowed (બાઉડ) નીચા વળીને સલામ કરી. Salaamed.
Wealthy (વેલ્થિ) પૈસાદાર. Rich. Barn (બાર્ન) કોઠાર.
Store house.
Build (બિલ્ડ) બાંધવું. Construct.
Stored (સ્ટોર્ડ) એકઠું કર્યું. Collected. [દર વર્ષે.
Year by year=Year after year, for years together.
Corn (કૉર્ન) અનાજ. Grain.
Ceiling (સિલિંગ) છત Top of room inside.
Safely (સેફ્લિ) મજબુત રીતે. Securely.
Locked (લૉક્ડ) તાળુ દીધું. Closed with a lock.
Window (વિન્ડો) બારી. Opening in the wall for
light and air.

Were blocked (બ્લૉક્ડ) બંધ કરી. Stopped up, Closed fast. [of food.

Famine (ફૅમિન) દુકાળ, અનાવૃષ્ટિ. Great scarcity (esp.

No drop should leave the sky- બીલકુલ વરસાદનું ટીપું પડે નહિ. Not even a little rain falls.

Gazed (ગેઝ્ડ) ધારીને જોયું. Looked long.

Single (સિંગલ્) એકકે. Even one, Any.

Carelessly (કેઅર્લેસ્લિ) બેદરકારીથી. Recklessly.

Chimney (ચિમ્ની) ધુમાડીયું. A hole in the roof through which smoke goes out.

Roof (રૂફ) છાપરૂં Covering on the top of a house.

Morrow (મૉરો) બીજો દિવસ. Next day.

Sparrow (સ્પૅરો) ચકલી. A small bird, A swallow.

Just (જસ્ટ) બરાબર. Exactly.

Quite so=બરાબર ખરૂં છે. Exactly true.

Frowned (ફ્રાઉન્ડ) ભવાં ચ્હડાવ્યાં, ગુસ્સે થયો. Looked angry.

Impatience (ઇમ્પેશ્યન્સ) અધીરાઇ. Want of endurance. Haste. (L. *in*, *pattior* I suffer.)

Clenched (ક્લેન્ચ્ડ્) જોરથી વાળી. Shut tightly.

Fist (ફિસ્ટ) મુઠ્ઠી. Grip, Hand closed tightly.

Choked (ચોક્ડ) ગળે વળગ્યું, ગળામાં ભરાયું. Stuck in his throat.

It choked him=His throat may be blocked so that he cannot speak.

Went on (વેન્ટ) ચાલી. Continued.

Was nearly mad=Became very angry.

Million (મિલ્યન) દસલાખ. Ten Lakhs.

Billion (બિલ્યન) મહાપદ્મ. One million of millions.

Gasped (ગૅસ્પડ્) ત્રહેાં ફાડીને બોલ્યો. Said like one who can scarcely breathe.

Princess (પ્રિન્સેસ) કુંવરી. Daughter of the king.

Throne (થ્રેાન) રાજ્યગાદી; સિંહાસન. Royal seat.

Awful (ઑાફુલ) ભયંકર. Fearful. Terrible.

Stark (સ્ટાર્ક) તદ્દન. Quite.

Tale (ટેઇલ) વાર્તા. Story.

I wish you.........born=It would have been better if you had not been born.

Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ Silly.

Word (વર્ડ) વચન. Promise.

Kept his word=Fulfilled his promise. વચન પાળ્યું.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part I.

વિલાયતમાં ઉનાળો.

Scarcely (સ્કેઅર્સલિ) ભાગ્યેજ. Hardly. [of light.

Darkness (ડાર્કનેસ) અંધારું, કાળાશ. Blackness. Absence

Goes down=અસ્ત પામે છે. Sets [North.

Northern (નૉધર્ન) ઉત્તર તરફના. Belonging to the

Twilight (ટ્વાઇલાઇટ) સંધ્યા. Time just before it gets dark.

Keep on (કીપઑાન) પહોંચવું. Last.

One.........read at midnight=It is so clear that one can read at midnight. [night.

Midnight (મિડનાઇટ) મધ્યરાત્રિ, મધરાત. Middle of the

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંતઋતુ. One of the seasons.
Wake to life (વેઇક) જાગૃતિમાં આવવું. Revive, Come [to life.
Sleep (સ્લીપ) ઉંઘ. Slumber.
Nature (નેચ્યુર) કુદરત. The world around us.
The earth (અર્થ) પૃથ્વી. The globe on which we live.
The world.
Warms (વૉર્મ્સ) હુંફ આવવી, ગરમાટો આપવો. To make [gently hot.
Grateful (ગ્રેઇટફુલ) કૃતજ્ઞ, આભારી. Thankful.
Blaze (બ્લેઇઝ) ઝગઝગાટ, પ્રકાશ. Strong light.
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશ કરે એવુ Nice, pleasing.
Shade (શેઇડ) છાંયડો. Shadow.
Leafy (લીફિ) પાંદડાવાળી. Having leaves.
Branches (બ્રૅન્શિઝ) ડાળી. Arms of a tree.
Bank (બૅન્ક) તીર. Coast. Shore.
Winding (વાઇન્ડિંગ) વાંકું ચુકું. Zigzag.
Brook (બ્રુક) ઝરો. Streamlet.
Watch (વૉચ) ધ્યાન દઇને જોવું. Observe.
Dance (ડૅન્સ) ઉચું નીચું વ્હેવું તે, ઝડપથી વ્હેવું તે. Rapid flow.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા. Pebbles.
Watch............sand and stones=Mark the water passing over sand and stones.
Ever (એવર) હંમેશાં. Always.
Cloud (ક્લાઉડ) વાદળું. Mass of vapour in the sky.
Days may...........to be seen = Days may pass away without seeing a cloud.
Thick (થિક) ઘાડું. Dense.
Lightning (લાઇટ્નિંગ) વિજળી. Flashes of light in [the sky in monsoon.

Gleams (ગ્લીમ્સ) ચળકે છે. Shines.

Thunder (થન્ડર) મેઘની ગર્જના, ગડગડાટ. Loud noise caused by the clashing of clouds.

Rattles (રૅટલ્સ) ગડગડાટ કરે છે. Keeps on making a quick sharp noise.

Crashes (ક્રૅશિઝ) મેાટેા અવાજ કરે છે. Makes a loud noise.

Heavy (હેવી) મેાટાં, ભારે. Huge.

Shower (શાવર) ઝાપટું. Fall of rain.

In heavy showers=Pours copiously.

Thunder storm (થન્ડરસ્ટૉર્મ) ગડગડાટ સાથે તેાફાન. Hurricane

Rainbow (રેઇનબેા) મેઘધનુષ્ય. A semicircle caused by sun-rays in showery weather.

Monsoon (મૉન્સુન) ચેામાસું. Rainy season.

Weather (વેધર) હવા. Climate.

Clothes (ક્લેાધ્સ) કપડાં.

Sun shade (સનશેડ) સૂર્યના તાપમાંથી બચવાનું ઢાંકણ. Covering to protect from the heat of the sun.

Hues (હ્યુઝ) રંગ. Colours.

Drinks (ડ્રિન્કસ) પીણું. Aerated water.

Ice (આઇસ) બરફ.

Water-carts (વૉટરકાર્ટસ) પાણી છાંટવાની ગાડી. Carts to [sprinkle water on the earth]

Sprinkle (સ્પ્રિંકલ) છાંટવું. To scatter in small drops.

Dust (ડસ્ટ) ધૂળ, કચરેા. Dirt.

Drivers (ડ્રાઇવર્સ) હાંકનારા Those who drive carts.

Shield (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Straw (સ્ટ્રેા) પરાળની. Made of straw.

Dusk (ડસ્ક) ઝાંખું અંધારૂં. Slight darkness soon ofter sunset. [light in its tail.

Glow-worm (ગ્લોવર્મ) આગિઓ કીડો. Worm with bright

Way side (વે સાઇડ્) રસ્તાની બાજુએ. On the side of the road.

Country (કન્ટ્રિ) ગામડાના. Rural.

Spark (સ્પાર્ક) તનખો. Bright shoot of light.

Twinkling(ટ્વિન્કલિંગ) ઝબકારો મારતા, ચળકાટ મારતા Opening and shutting.

Glitters (ગ્લિટર્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Quarter (ક્વૉર્ટર્) ચોથો ભાગ. (¼) One fourth.

Quarter to four=ચારમાં પંદર મીનીટ ઓછી, (=¾ કલાક, ¼ hour (=15 minutes) less in four.

O'clock (ઓ ક્લૉક) વાગતે On the clock. [past eight.

Quarter past eight=સવા આઠ. ¼ hour (=15 minutes)

Follows (ફૉલોઝ)ની પાછળ આવે છે. Comes after.

" A midsummer night's dream "=It is the name of a drama written by Shakespeare.

Wee (વી) ન્હાનાં. Small.

Fairy folk (ફેઅરિ) પરી જેવાં નાનાં પ્રાણીઓ. Small pretty beings, supposed to be seen only at night.

Advances (ઍડ્વાન્સિસ્) આગળ વધે છે. Proceeds.

Orchard (ઑર્ચર્ડ) વાડી. Fruit tree garden.

Ripens (રાઇપન્સ) પાકે છે. Becomes ripe.

Are laden with=ભરાઇ જાય છે. Are full of.

Cherry (ચેરી) એક જાતનું ફળ.
Apples (ઍપલ્સ) સેબફળ.
Plums (પ્લમ્સ) આલુ.
Pears (પેઅર્સ) જમરૂખ.
} Kinds of fruits

Stroll (સ્ટ્રોલ) ભટકવું. Walk leisurely.

Lane (લેઇન) ગલી. Narrow path.

Juicy (જ્યુસિ) રસવાળાં. Having juice.

Raspberries
Black berries } ફળોની જાત. Kinds of fruits.

Prickly (પ્રિક્લી) કાંટાવાળા. Thorny.

Are free to all=Any one who likes may pick black-berries.

Bushes (બુશિઝ) ઝાડી. Thicket.

Hedge (હેજ) વાડ. Fence.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચળકતું રાતું. Bright red.

Poppy (પૉપિ)
Honey suckle
Violet
Daisy } Kinds of flowers.

Meadows (મેડોઝ) બીડ. Open grassy fields.

Fleece (ફ્લીસ) ઉનવાળી ઘેટાંની ચામડી. Skin of the sheep with the wool on.

Bleating (બ્લીટિંગ) ઘેટાનું બેં બેં કરવું. Cry of the sheep.

Loud (લાઉડ) મોટું. Great.

Shear off (શીયર) કાપી નાખવું, કાતરી નાખવું. Cut with [scissors.

Steel (સ્ટીલ) ગજવેલની. Made of soft iron.

Pair of shears=કાતર. Scissors.

Sheep (શીપ) ઘેટાં. A kind of four-footed animal.

Wooly (વુલિ) ઉનવાળાં. Having wool.

On (ઑન) પહેરેલો. Put on.

Need (નીડ) જરૂર પડે. Require.

Warmth (વૉર્મ્થ) હુંફ. Heat.

Is woven (વોવન) વણાય છે Is spread into cloth.
Is entwined into a fabric

Mills (મિલ્સ્) કપડાં વણવાના કારખાના. Factories where cloth is woven.

Flannel (ફ્લૅનલ) ફલાલીનનું. Made of a soft woolen fabric.

Millions (મિલ્યન્સ) લાખો. Many

Clothing (ક્લોધિંગ) કાપડ. કપડાં Dress. Clothes.

Parks (પાર્ક્સ) બાગ, Large open grounds with trees where people may walk

Open to all=Where any body can go freely.

Bloom (બ્લૂમ) ખીલવું. Open. Cottage (કૉટેજ) ઝુંપડું. Hut.

Crowd (ક્રાઉડ્) એકઠાં થવું Gather.

Show (શો) પ્રદર્શન. Exhibition

Lilies (લિલિઝ) કમળના ફુલ Lotus flowers.

Blooms (બ્લૂમ્સ) ફુલો. Flowers.

Tint (ટિન્ટ) રંગ. Hue, colour

Baskets (બાસ્કેટસ) ટોપલાઓ. Small round vessels made of grass to hold fruits and flowers.

Vegetables (વેજીટબલ્સ્) શાક.

Peas (પીઝ) વટાણા.
Bean (બીન) ફળી; શીંગ.
Potatoes (પૉટેટોઝ) બટાટા.
} Kinds of vegetables.

Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Award, Gift.

Plants (પ્લૅન્ટસ) છોડવા. Herbs Shrubs.

Gardener(ગાર્ડનર) માળી One who keeps a garden,

Farmer (ફાર્મર) ખેડુત Peasant.

From far and near=From distant and near villages.

Judges (જજિસ) ન્યાય આપનારા. Those who decide.

Decide (ડિસાઇડ્) નક્કી કરવું. નિર્ણય કરવો. Judge.

Blades (બ્લેઇડઝ્) છરી. Knives.

Scythe (સાઇધ્) દાતરડું. Curved knives to cut grass.

Machine (મશિન) યંત્ર, Instrument.

Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુગંધ. Sweet scent.

Roll (રોલ) ગબડવું. To turn over.

Hay (હે) સુકું ઘાસ. Dry grass.

Piled (પાઇલ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Heaped.

Heaped (હીપ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Piled, Placed one over another.

Yard (યાર્ડ) વાડો. Open space in a field.

Corner (કૉર્નર) ખુણો. Nook. Rick (રિક્) મોટો ઢગલો. Heap.

Store (સ્ટોર) જથ્થો Collection.

Cattle (કૅટલ્) ઢોર. Four-footed domestic animals.

Moist (મૉઇસ્ટ) ભીની. Damp, Wet.

Climate (ક્લાઇમેટ) હવા. Weather.

Yield (યીલ્ડ) પેદા કરવું. Produce, Give.

Sister isle (સિસ્ટર આઇલ) જોડેનો ટાપુ. Island in the vicinity.

Isle (આઇલ) ટાપુ. Island.

Ireland (આયરલૅન્ડ) ઈંગ્લાંડની જોડેનો ટાપુ.

Emerald(એમેરલ્ડ)નીલમ જેવો લીલો. Green like an emerald. (*a kind of precious stone.*)

Emerald isle=Island with svergreen grass.

Stalk (સ્ટૉક) થડ; દાંડો. Stems of plants.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. A part of the body.

THE NATIONAL ANTHEM.

રાજ્યગીત.

Gracious (ગ્રેશ્યસ) માયાળુ. Good and kind.
Noble (નોબલ) ઉદાર Generous.
Victorious (વિક્ટોરિયસ્) વિજયી. Triumphant.
Send him victorious=Make him victorious.
Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory, Great. Noble. Famous.
To reign (રેઈન) રાજ્ય કરવું. To rule.
Choicest (ચૉઇસેસ્ટ) સારામા સારાં. Best.
Gifts (ગિફ્ટસ) ભેટ, વરદાન. Presents. Boons.
In store (સ્ટોર) ભંડાર હોય તે. In stock.
Be pleased=મહેરબાની કરીને. Be good enough.
Pour (પોર્) વર્ષાવવુ; આપવું. Give. Shower.
Defend (ડિફેન્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.
Cause (કૉઝ) કારણ. Reason.
With heart=Heartily. Sincerely. ખરા દિલથી; અંતઃકરણ-પૂર્વક.
National (નૅશનલ) પ્રજાકીય. Belonging to the nation.
Anthem (ઍન્થમ) ગીત. Hymn.

Para 1 May God protect our kind king; may our noble king live long; may God give him victory and happiness and glory so that he may rule over us for a long time.

2 Oh God, be kind enough to confer upon him the best gifts Thou hast He may reign for a long time; may he protect our laws and always give us reason to sing heartily, "God save the king."

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England–Part II.

વિલાયતમાં ઉનાળો.

Lawn (લૉન) ઘાસવાળું મેદાન. Open grassy field.
Cricket (ક્રિકેટ) બૅટ અને બૉલથી રમવાની રમત A kind of play in which boys play with bat and ball.
Bat and Ball=બૅટ અને દડો.
Dressed (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Clothed. Putting on.
Flannel (ફ્લૅનલ) ફલાલીન. Soft woollen cloth.
All day long=આખો દિવસ. The whole day.
Public (પબ્લિક) જાહેર. Belonging to the people.
Eton and Harrow=These two towns possess the best schools in England.
University (યુનિવર્સિટી) વિશ્વવિદ્યાલય; વિદ્યાપીઠ. An institution which examines and confers degrees.
Matches (મૅચિઝ) હરિફાઇની રમત. Competitive play
Clapping (ક્લૅપિંગ) તાળી પાડવી તે. Striking the palms of the hands.
Hit (હિટ) ફટકો Stroke.
Catch (કૅચ) ઝીલવું તે. To hold in one's hand.
Wires (વાયર્સ) તાર. Flash (ફ્લૅશ) ફેલાવવું. Spread.
Game (ગેઇમ) રમત. Play. [news from all countries.
Newspapers (ન્યુઝ્પેપર્સ) છાપાં. Papers containing
Team (ટીમ) મંડળી, ટોળી. Party.
Is done=Is finished. Jolly (જૉલિ) આનંદી. Merry.

At the same table=સાથે. Together.
Temper (ટેમ્પર) સ્વભાવ. Disposition.
Gets into a bad temper=ચ્હીડાય છે, ગુસ્સે થાય છે. Is teased Becomes angry.
Manly (મૅન્લિ) બહાદુરી ભરેલી. Brave.
Train (ટ્રેઇન) આગગાડી. Railway train.
Seaside (સીસાઇડ) દરિયા કિનારો. Shore of the sea.
Holidays (હૉલિડેઇઝ) રજાના દિવસ. Vacation.
Mistresses (મિસ્ટ્રેસિઝ) મ્હેતીજી. Female teachers.
Hardest (હાર્ડેસ્ટ) સખત. Severely. [ક્રિયાવિ.
Cares of life=Worries of life, Anxieties of life.
Pleasure (પ્લેઝર) મજાહ, આનંદ. Delight, Joy.
Brain (બ્રેઇન) મગજ. Delicate part of the body behind the forehead.
Rest (રેસ્ટ) આરામ. Ease. Roam (રોમ) ભટકવું. Wander.
Tigers (ટાઇગર્સ) વાઘ. A ferocious four-footed animal.
Snakes (સ્નેઇક્સ) સાપ.
Bare footed (બેઅર ફુટેડ) ઉઘાડે પગે. Without shoes.
Beach (બીચ) કિનારો. Shore.
Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી. An instrument to dig ground.
Castles (કૅસલ્સ) કિલ્લા. Forts.
Tide (ટાઇડ) ભરતી. Rising of the sea.
Shallow (શૅલો) છાછરૂં. Not deep.
Paddling (પૅડ્લિંગ) પાણીમાં દોડવું તે. Walking or running in shallow water.
Sail in boat=વહાણમાં બેસીને જવું. [boat.
Steam boat (સ્ટીમ બોટ) વરાળથી ચાલતું વહાણ. A jolly

Bands of music=વાજાં. Number of men playing together.

Peak (પીક) શિખર. Summit.

Landscape (લૅન્ડ્સ્કેઇપ) દેખાવ. View.

Scene (સીન) દેખાવ. Sight, View. [made.

Factory (ફૅક્ટરિ) કારખાનું. Building where things are

Drawing (ડ્રૉઇંગ) ટુંકા થાય છે. Becoming short.

Nearly (નિઅર્લિ) લગભગ. Almost.

Cease (સીસ્) બંધ થવું. Stop

Hatched (હૅચ્ડ) ઉઘડાને તેમાંથી બચ્ચાં જન્મે છે. Opened so that young ones are born there from.

Getting ready=તૈયારી કરે છે. Preparing.

Climes (ક્લાઇમ્સ) દેશ. Countries.

CASABIANCA. કૅસાબિઍન્કા.

Burning (બર્નિંગ) બળતું. On fire.

Deck (ડેક) તુતક. Floor of a ship.

Whence (વ્હેન્સ) જ્યાંથી. From which.

All but he=Everybody except he. [of light.

Flame (ફ્લેઇમ) ભડકો. Flash of light, A sudden burst

Lit=Lighted. સળગેલું.

Battle's wreck (બૅટલ્સ રેક) લડાઈમાં ભાંગીને સળગી ઉઠેલું વહાણ Ship whioh had been broken in a battle and was on fire.

Dead=Dead persons. [Being.

Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest. Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.

Heroic (હેરૉઇક) શુરવીર. Brave.

Heroic blocd=શૂરવીર સ્વભાવનેા. Having the nature of
a hero, Brave and noble.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર, ઉમદા Noble.

Childlike form=Boyish appearance.

Rolled on (રોલ્ડ ઑાન)આગળ આવ્યા. Came near, Advanced.

Word (વર્ડ) આજ્ઞા, હુકમ, Order.

Faint (ફેઇન્ટ) મુર્છા પામેલેા. In swoon, Senseless.

Below (બિલેા) નીચે. Beneath.

His voice no longer heard=Did not hear his voice
any more. એનેા અવાજ હવે કંઇ સંભળાતેા ન્હેાતેા.

Task (ટાસ્ક) સેાંપેલું કામ. Work given to be done.

Chieftain (ચીફ્ટન) સરદાર. Captain of ships.

Unconscious (અનકૉન્શ્યસ) અજ્ઞાન. Not knowing

Booming (બુમિંગ) મેાટેથી અવાજ કરતાં. Loud, Noisy.

Shots (શૉટ્સ) ગેાળા. Balls of lead fired from guns.

Brow (બ્રાઉ) કપાળ. Forehead. Breath(બ્રેથ)ગરમી. Heat.

Waving (વેઇવિંગ) લટકતા, ઝુલતા. Hanging.

Lone (લેાન) એકાંત. Solitary. [something.

Post (પેાસ્ટ) જગ્યા. Place where one is put to do

Post of death=Place where death was to take
place. Still=Quiet.

Despair (ડિસ્પેઅર) નિરાશા. Disappointment. [here?

Must I stay=Is it necessary that I should stay

Shroud (શ્રાઉડ્) મેાટાં દેારડાં. Large ropes on a ship.

Wreathing (રીધિંગ) આસપાસ વિંટળાતેા. Surrounding.

Wrapt (રૅપ્ટ) વિંટાળ્યું. Enveloped.

Splendour (સ્પ્લેન્ડર) તેજ, ચળકાટ. Lustre.
Wild=Awful. ભયાનક. Flag (ફ્લૅગ) વાવટો. Banner.
Streamed (સ્ટ્રીમ્ડ) ભડકા કરી વળ્યા. Rose in flames.
Gallant (ગૅલન્ટ) બહાદુર. Brave.
Burst of thunder sound=વહાણ સળગીને તુટવાનો ઘોર અવાજ.
Loud noise of the blowing up of the ship.
Fragments (ફ્રૅગ્મેન્ટસ) કટકા. Pieces.
Strewed (સ્ટ્રયુડ) ઢાંકી દીધો. Covered.
Mast (માસ્ટ) ડોળ, કાઠી. A pole in the ship.
Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.
Pennon (પેનન) પતાકા. Banner.
Borne their part-તેનું કામ બજાવ્યું હતું. Had done their work.
Banner (બૅનર) વાવટો. Flag
Perished (પેરિશ્ડ) મરી ગયો, નાશ પામ્યું. Died.
Faithful (ફેથ્ફુલ) નિમકહલાલ. Loyal.

1 The boy remained standing on the burning ship from which everybody else except him had run away. The flames from the burning ship broken in a battle shone round him and other dead persons lying there.

2 Though he looked like a child, he had the courage of a hero and he stood there majestically as if he had the power to control the storm.

3 The flames of fire spread round him but he would not leave the place without his

father's order, The father, however, who lay dead below did not hear his voice any more.

4 He cried out loudly and asked his father whether his work was over. He did not know that the captain knew nothing of his son.

5 He once more cried out, 'Oh father, may I go now ?' The only answer that he got was the loud reports of the gun and the flames which were spreading quickly.

6 He felt the heat of fire on his fore-head and on his hair; and he looked around from the place where death was certain with complete but brave despondency.

7 He once more cried out, 'Oh father, is it necessary that I should stay here?" In the mean time the fire spread round him through sails and ropes.

8 The flames spread round the ship in awful flame; and the flames spread round that brave child, like banners.

9 Then there was a loud noise, and alas! Where was the boy gone? Ask the winds that scattered the broken pieces over the sea all around,

10 With the mast, helm and fair banner that had done their duty, died that young

faithful boy, the grandest thing that was destroyed by fire.

A JEALOUS QUEEN. Part I.

ઇર્ષ્યાખોર રાણી.

Polished (પૉલિશ્ડ) ઘસીને ચકચકિત કરેલો. Rubbed so as to shine.

Mirror (મિરર્) આરસી, આયનો. Looking-glass.

In order to=ઇચ્છાથી. So as to.

Set his crown straight=Place his crown properly.

Crown (ક્રાઉન) રાજ્યમુકુટ. Diadem, Coronet.

Straight (સ્ટ્રેઇટ્) સીધો. Erect, Upright.

Whisper (વ્હીસ્પર) ધીમેથી કહેવું. Talk lowly.

Seemed to whisper=Appeared to talk to him lowly.

Regent (રીજન્ટ) રાજા જીવતો હોય ત્યારે તેને બદલે રાજ્ય કરનાર. One who rules for the king while he is still alive. રાજ્યરક્ષક.

Kingdom (કિંગડમ) રાજ્ય. Country, State.

Stead (સ્ટેડ) બદલે. Place.

Spoke his thought=Declared his idea. Spoke what he thought. વિચાર જણાવ્યો.

Aged (એય્જેડ) ઘરડો, વૃદ્ધ Old

Teacher (ટીચર) ગુરૂ. Preceptor.

Delay (ડીલે) ઢીલ. Putting off

Without delay=Promptly. તાકીદે; એકદમ.

Tidings (ટાઇડિંગ્ઝ) ખબર. Information.

Canopies (કૅનપિઝ) છત્ર, ચંદરવેા. Cloth coverings raised on poles.

Imitation (ઇમિટેશન) બનાવટી. Made so as to look real [L. *emo* I select.] Artificial. [bright.

Sparkling (સ્પાર્કલિંગ) ચળકતા. Glittering, Looking

Adorn (એડૉર્ન) શણગારવું. Decorate.

Busy (બિઝિ) ઉદ્યેાગી. Industrious.

Busy hands were at work=Industrious people were working for the whole night.

Princes (પ્રિન્સિઝ) કુંવરેા. Sons of the King.

Were far away=Had gone to a distant country.

Dashrath had three queens, Kaushalya, Kaikeyi and Sumitra. Kaushalya had one son Rama, Kaikeyi had two sons Bharat and Shatrughna, and Sumitra had one son Lakshamana.

Citizens (સિટિઝન્સ) શહેરના લેાકેા. People in the city.

Putting up (પુટિંગ) ઉભા કરતા હતા. Erecting.

Strains (સ્ટ્રેઇન્સ) સ્વર; સૂર. Sounds.

Strains of music=Songs.

Quarter (ક્વૅર્ટર) દિશા. ભાગ. Part.

Ugly (અગ્લિ) કદરૂપેા. Deformed

Peered forth (પીઅર્ડ ફાૅર્થ) બહાર ડેાકિયું કહાડયું. Peeped out.

Hump-backed (હમ્પ બૅકડ) ખુંધી. One whose shoulder bone is bent.

Waiting woman (વેઇટિંગ વૂમન્) દાસી. Maid servant.

Leaning out of=Peeping out of. બહાર ડેાકિયું કહાડીને.

Lattice (લૅટિસ) જાળી. Window made of crossed sticks or bars.

What......man=Why are these songs and lights ?

Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory. Famous, Noble.

Breaker of the great bow=મોટું ધનુષ્ય ભાંગનાર (રામે જનકને ત્યાં શિવનું ધનુષ્ય તોડયું હતું માટે) So called because he had broken the bow of Shiva at Janaka's house on the occasion of Sita's svayamvara.

Quickly (કિવકલિ) ઝડપથી. At once. Still=Quiet.

Swarmed (સ્વૉર્મ્ડ) ઉભરાયા, એકદમ સામટા આવ્યા. Came in large numbers.

Hosts (હોસ્ટસ) પુષ્કળ લોકો Numbers.

Woe (વો) દુ:ખ. Misery.

High ways (હાઇ વેઝ) જાહેર રસ્તા. Public roads.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉચક્યો. Took away.

Curtain (કર્ટન) પડદો Cloth hanging near a door.

Tottered (ટૉટર્ડ) લથડતી લથડતી અંદર ગઇ. Walked with uneven footsteps

Wringing (રિન્ગિગ) ઘસતી. Rubbing.

What is the matter=શું દુ:ખ છે ? What is the cause [of the trouble ?

Kept on=Continued.

Tenderly (ટેન્ડરલિ) માયાળુપણે. Kindly.

Festival (ફેસ્ટિવલ) મહોત્સવ. Feast, Great occasion.

Beloved (બિલવ્ડ) વહાલો. Dear.

Raised to honour=માન આપવું, માન આપી પદવી વધારવી.
Be dignified by honour.
Honour (ઑનર) માન. Respect.
Bowl (બાઉલ) પ્યાલો. Round cup.
You will...........bowl of milk=You will be as unhappy as a fly fallen in a cup of milk i. e. very unhappy.
Bond slave(બૉન્ડસ્લેઇવ) બેડી પહેરેલા ગુલામ. Slaves in chain.
Understand (અન્ડરસ્ટૅન્ડ) સમજવું. See, Perceive.
Frown (ફ્રાઉન) ગુસ્સો, ભવાં ચઢાવવાં તે. Anger.
Throbbing (થ્રૉબિંગ) ધડકવું Feeling painful.
My right.........thrabbing=It is said that when the right eye of a woman throbs, some evil will happen.
Dreams (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્નાં. Visions.
Bad dreams are considered evil omens.
Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસુ. Faithful.
Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી. Lady.
Chamber(ચેમ્બર)ઓરડો. Room. Retire(રિટાયર) જવું. Go.
Floor (ફ્લોર) જમીન. Ground.

A JEALOUS QUEEN. Part II.
ઇર્ષ્યાખોર રાણી.

Light (લાઇટ્) ધીમું Slow. [props near.
Approached (ઍપ્રોચ્ડ) પાસે ગયો. Went up to [L ad,
Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી Sorrow. Full of grief=Very sorry.
Hastened (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.

Dim (ડિમ) ઝાંખો. Obscure. Lamp (લૅમ્પ) દીવો. Light.
Dress (ડ્રેસ) કપડાં. Clothes, Garments.
Coarse (કોર્સ) ખરબચડાં, જાડાં. Rough.
Uncombed (અનકોમ્બ્ડ) નહિ હોળેલા. Not combed. [નંદિનિ.
Joy of my soul=Who makes me joyful પ્રિયે; હૃદય-
Glared(ગ્લેઅર્ડ)ગુસ્સાથી,આંખ ચમકાવીને જોયુ.Looked angrily.
To bid (બિડ્) હુકમ કરવો. To order.
Put out......away=With her hands she signed to
him to remain at a distance,
Ill-temper (ઇલ્ ટેમ્પર) ગુસ્સો. Anger.
Rejoice (રિજૉઇસ) આનંદમાં ભાગ લેવો. To be glad.
Boon (બૂન) વરદાન. Gift. Word (વર્ડ) વચન Promise.
Once you etc=When once Dashratha was sitting
in a chariot, one of the wheels came out and
the chariot was on the point of falling; Kaikeyi
set right the wheel by supporting it with her
hand and saved him from falling. At that time
the king promised her two boons.

Keep my word=Fulfil my promise.
Grant (ગ્રૅન્ટ) આપવુ. Give. [hold up a roof.
Pillars (પિલર્સ) થાંભલા. Tall upright beams that
Held=Supported. Lofty (લૅફ્ટિ) ઉંચું. High.
Picture (પિક્ચર) છબી, ચિત્ર. Painting.
Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સલાહ આપનાર; મંત્રી Advisers.
Gallery (ગૅલરિ) ગોખ, ઝરૂખો. A narrow passage high
up in a room from which one may look down.

Gems (જેમ્સ) ઝવાહિર, ઝવેરાત. Jewels.

Pledged (પ્લેજ્ડ) આપ્યો. Given.

Put his hands to his forehead=Out of sorrow.

Trembled (ટ્રેમ્બલ્ડ) ધ્રુજ્યો Shook with fear.

Partridge (પારટ્રિજ) તેતર. A kind of small bird.

Falcon (ફૉલ્કન) બાજ, શકરો. Hawk.

Forest (ફૉરેસ્ટ) જંગલ. Woods.

Moaned (મોન્ડ) દિલગીરી કરીને કહ્યું. Lamented and said in a painful tone.

Laid waste(લેઇડ વેઇસ્ટ)ઉજ્જડ કર્યું. Made it a wilderness.

Shrieked (શ્રીક્ડ) ચીસ પાડી. Screamed in anger.

Hermit (હર્મિટ) સાધુ. Ascetic, Sanyasi.

Clad (ક્લૅડ) પહેરેલાં. Clothed.

It will be the death of me=I shall die.

Everlasting (એવરલાસ્ટિંગ) કાયમની. Never ending.

Disgrace (ડિસ્ગ્રેઇસ) નામોશી, શરમ. Shame. Dishonour.

Knelt (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પડ્યો. Fell on his knees.

Prayed=Entreated આજીજી કરી.

Will=Desire, Wish. Swoon (સ્વૂન) મૂર્છા. Faint.

Cruel (ક્રુઅલ) ઘાતકી, નિર્દય. Pitiless.

Raging (રેઇજીંગ) ઘણો ગુસ્સે ગયેલો. Very angry.

Steady (સ્ટેડી) દૃઢ Firm.

Longed (લૉન્ગ્ડ) ઇચ્છા કરી. Wished, Yearned.

Peaceful (પીસફુલ) શાંત. Calm.

Thither (ધિધર) ત્યાં. There.

Revive (રિવાઇવ) સાવધ થવું Come to his senses.

Bid farewell=નમસ્કાર કરવા, છેલ્લી સલામ કરવી. Say goodbye.

Appeared (ઍપીઅર્ડ) આવ્યો, દેખાયો. Came.

Gently (જેન્ટ્લિ) ધામેથી. Slowly.

Darling (ડાર્લિંગ) વ્હાલા બાળક. Dear child.

Was torn=ચીરાઇ ગયું. Was rent asunder.

The queen's soul.........grief=The queen became very sorry.

Clung (ક્લંગ) વળગી પડી. Held fast.

Lotus-feet (લોટસફીટ) કમળ જેવા પગ; ચરણકમળ. Lotus like feet.

Bitterly (બિટર્લિ) ઘણુંજ. Copiously, much.

Mournful (મોર્નફુલ) દિલગીરી ભરેલા. Sorrowful.

Stay (સ્ટે) રહેવું. Live; remain.

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરી. Entreated.

River (રિવર) નદી. Stream.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

Dwelling (ડ્વેલિંગ) ઘર. House.

Bark (બાર્ક) ઝાડની છાલ. Skin of a tree.

Weary (વીઅરિ) થાકેલી, શ્રમિત. Exhausted.

Declared (ડીક્લેઅર્ડ) જણાવ્યું. Gave out, Proclaimed.

The king's heart was breaking=His heart was full of grief.

Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર, દુષ્ટ. Wicked, Fearful, Terrible.

Hushed (હશ્ડ) બંધ થયાં. Stopped.

Had gone about the city=Was spread in the city.

Exile (એગ્ઝાઇલ) દેશવટો. Absence from home.

Servants (સર્વન્ટસ) નોકર. Employees, Those who serve.

Front (ફ્રન્ટ) આગળ; મોખરો. Forepart.
Sobs (સૉબ્ઝ) ડુંસકાં. Crying.
The sob ....hear=We should be very sad if we heard them crying.

THE MAGIC NECKLACE.

જાદુઈ હાર (કંઠી).

Worthy (વર્ધિ) ભલો. Good.
Clever (ક્લેવર) ચાલાક, હોશિયાર. Skilful.
Share (શેઅર) ભાગ. Part. Trouble (ટ્રબલ) દુઃખ. Misery.
Grieved (ગ્રીવ્ડ) દુઃખ દીધું. Pained.
Altogether (ઑલટુગેધર) તદ્દન. Totally.
Lied (લાઇડ્) જુઠું બોલ્યો. Told falsehood.
Lied like anything=Told lies many times.
Chanced (ચૅન્સ્ડ) બન્યું. Occurred, Happened.
Fakeer=ફકીર. A Muhammadan hermit.
Given up=છોડી દીધું. Left off. Sent for=Called.
String (સ્ટ્રિંગ) હાર, કંઠી Necklace.
Pearl (પર્લ) મોતી. A kind of jewel.
Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect.
Departed (ડિપાર્ટેડ) ચાલ્યો ગયો. Went away,
Happy hearted=Very glad.
Danced (ડૅન્સ્ડ) કુદ્યો. Jumped.
Glee (ગ્લી) આનંદ. Joy.
Gift (ગિફ્ટ) ભેટ. Present.
Of course (ઑવ્ કોર્સ) અલબત Certainly.

Vanished (વૅનિશ્ડ) અદ્રશ્ય થઇ ગઇ. Disappeared.

Searched for (સર્ચ્ડ ફૉર) શોધી. Sought.

In vain=Uselessly.

Immediately (ઇમીજીએટ્લિ) તરતજ. Soon, At once.

Hung his head=Looked down with shame.

Admired (ઍડમાયર્ડ) વખાણ્યું. Praised.

Treasure (ટ્રેઝિઅર) ખજાનો, કીમતી ચીજ. Fine jewel.

Inquired (ઇન્ક્વાયર્ડ) પુછયું. Asked.

Necklace (નેકલેસ) હાર. String.

It is a beauty=તે સુંદર છે. It is beautiful.

Ashamed (એશેઇમ્ડ) શરમાયો. Felt shame.

Exclaimed (એક્સ્ક્લેઇમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો. Spoke loudly.

Warning (વૉર્નિંગ) ચેતવણી. Telling of coming danger.

To serve (સર્વ) ઉપયોગી થવું. To be useful.

Afraid (ઍફ્રેઇડ) બ્હીધો. Frightened.

Vowed (વાઉડ) સોગન ખાધા, પ્રતિજ્ઞા લીધી, Swore, Took an cath.

Number (નંબર) સંખ્યા.

You have filled my heart with joy=You have made me glad.

Luck (લક) નસીબ. Good fortune.

Untold (અનટોલ્ડ) નહી કહી શકાય તેવું. Which cannot be told.



THE FOUR SEASONS.

Autumn in England—Part I.

વિલાયતમાં પાનખર ઋતુ

Glorious (ગ્લોરિયસ) ચળકતા. તેજસ્વી. Bright.

Fading (ફેડિંગ) ધીમે ધીમે ઓછું થતું. Becoming less and less.

Shortening (શૉર્ટનિંગ) ટુંકા થતા. Becoming short.

Autumn (ઑટમ) પાનખર ઋતુ.

Upon us=આપણી પાસે છે. Is near us.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin clouds close to the ground

Floats (ફ્લોટસ) વળગી રહે છે. Clings.

Dawn (ડૉન) પ્હો, સ્હવાર. Daybreak.

Goes away=Disappears.

Goes away at the touch of the sun=As soon as the sun rises the mist vanishes

Chill (ચિલ્) ઠંડી. Cold.

Need (નીડ) જરૂર પડવી Require.

Glows (ગ્લોઝ) ચળકે છે. Shines.

Hearth (હાર્થ) ચૂલો. Fire-place.

Fog (ફૉગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Rolls up=Rises.

Valley (વૅલિ) ખીણ. Glen.

Hard to see=Difficult to see.

Corn (કૉર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપણી. Cutting of crops.

Wheat (વ્હીટ) ઘઉં.
Barley (બાર્લિ) જવ.
Oats (ઓટસ) એક જાતનું અનાજ.
} Kinds of corn.

Chief (ચીફ) મુખ્ય Principal.
Daily (ડેઇલિ) દરરોજની. Everyday.
Sickle (સિકલ) દાતરડું. Reaping instrument.
Sickles in hand=Taking sickles in their hands.
Stalks (સ્ટૉક્સ) દાંડા. Stems of corn.
Sheaves (શીવ્ઝ) ભારા. Heaps. Bundles.
Tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે છે. Are bound.
Barn (બાર્ન) કોઠાર. Store-house. Granary.
Reaping (રીપીંગ) કાપણી. Cutting.
Machine (મશીન) સંચો. Instrument for cutting.
Stacks (સ્ટૅક્સ) ઢગલા. Big heaps.
Afterwards (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી. Thereafter. Then.
Threshed (થ્રેશ્ડ) ઝાટકવામાં આવે છે. Beaten.
Threshing floor=ઝાટકવાની જગ્યા. The place where corn is threshed out.
Ears (ઇઅર્સ) ડુંડું. કણસલું.
Bedding (બેડિંગ) પથારી. Bed. [strips.
Plated (પ્લેઇટેડ) ગુંથવામાં આવે છે. Folded in long
Thatch (થૅચ્) છાપરું; સરકડું. Cover; roof.
Sacks (સૅક્સ) કોથળા. Big bags.
Mill (મિલ) ઘંટી. Machine for grinding corn.
Is made into=Turned into.
Meal (મીલ) લોટ. Flour.
Biscuits (બિસ્કીટ્સ) બીસ્કીટ.
Labourers (લેબરર્સ) મજૂર. Workmen.
Earn (અર્ન) કમાવું. Get.
Housed (હાઉઝ્ડ) એકઠું કરેલું. Kept. Collected.

Beyond the reach of harm=Free from injury. When no harm can be done.

Crop (ક્રૉપ) પાક. Corn grown.

Slowly (સ્લોલિ) ધીમેથી. Gradually.

Climbs (ક્લાઇમ્ઝ) ચઢે છે. Ascends.

Supper (સપર) વાળુ Evening meal.

Feast (ફીસ્ટ) મિજમાની. Picnic. [God.

Churches (ચર્ચિઝ) દેવળ. House where men worship

Show (શો) સંગ્રહસ્થાન. Fxhibition.

Mingled (મિંગલ્ડ) એકઠા કરે છે. Are mixed.

Hymns (હીમ્સ) ગીત. Verses.

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ. Eulogy.

Blessings (બ્લેસિંગ્ઝ) ફાયદા, સુખ. Good things; Benefits.

Flow=Come. Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણી. Beings.

Here below=On this earth,

Below (બિલો) નીચે. On the earth.

Thankful (થૅન્કફુલ) આભારી. Grateful.

Raise (રેઇઝ) ગાવું. Sing. Ere=Before.

Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest. [the sick.

Hospital (હૉસ્પિટલ) માંદાની માવજત કરવાનું ઘર. House for

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ. Church.

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground.

Share (શેઅર) હળના દાંતા. Cutting part of the plough.

Plough (પ્લાઉ) હળ. A tilling instrument.

Whistle (વ્હીસલ્) સીસોટી વગાડવી. Make a shrill noise with the lips.

Dusk (ડસ્ક) ઝાંખુ અંધારૂં. Slight darkness after sunset.
Handles (હૅન્ડલ્સ) હાથા. Arms.
To and fro=આમથી તેમ. This way and that.
Follows (ફૉલોઝ) પાછળ જવું. Go after.
Toil (ટૉઇલ) મહેનત કરવી. Work.
Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.
Herds (હર્ડ્ઝ) ટોળાં. Flocks; Crowds.
Pasture (પાસ્ચર) ચરવાનું બીડ. Feeding place. [kept.
Cow house=ગાય બાંધવાનું ઘર. House where cows are
Low (લો) અવાજ કરવો. Cry of a cow.
Meadow (મેડો) બીડ. Grassy field.
Lea (લી) ઘાસવાળુ મેદાન. Open grassy field.
Watches (વૉચિઝ) ધ્યાન દઇને જૂએ છે. Observes.
Ploughman (પ્લાઉમૅન) ખેડુત. Peasant.
Wind (વાઇન્ડ) ગોળ ચાલવું. Walk round.
Plod (પ્લૉડ) થાકી જઇને ચાલવું. Walk wearily.

Onions (અનિયન્સ) કાંદા, Carrot (કૅરટ) ગાજર. Turnips (ટર્નિપ્સ) મૂળા.	Kind of vegetables.

Spoil (સ્પૉઇલ) બગડી જવું. Rot.
Damp (ડૅમ્પ) ભીના. ભીનાશવાળા. Wet.
Celiars (સેલર્સ) ભોયરાં Rooms under ground.
Beast (બીસ્ટ) પશુ. Quadruped.
Live on=ગુજરાન કરવું. Subsist on.
Vegetables (વેજીટબલ્સ) શાક.
Sunny months=In months when there was sunshine.

THE MILLER OF THE DEE.

ડી (નદી) નો દળવાનો સંચો રાખનાર. (ઘંટીવાળો.)

Dwelt (ડ્વેલ્ટ) રહેતો હતો. Resided.

Hale=Healthy. Beside (બિસાઇડ) પાસે. Near.

Dee (ડી) ઇંગ્લંડમાં એક નદી છે. A river in England.

Lark (લાર્ક) ચંડોળ, ગાનારૂં પક્ષી. A singing bird.

Blithe (બ્લાઇધ) આનંદી. Merry, Gay. [of his song.

Burden of his song=જે વિષે તે ગાતો, The subject

For ever=હમેશાં. Always.

Envy (એન્વિ) અદેખાઇ કરવી. To be jealous of.

Thou'rt=Thou art.

King Hal=King Henry VIII was so called.

Thou art wrong.........be=તું હડહડતું જુઠું બોલે છે. You say what is utterly wrong. [anxiety.

Light (લાઇટ) હલકું, નિરાંતવાળું. Free from cares and

Gladly (ગ્લૅડલિ) ખુશીથી. Willingly. [સાટું કરૂં.

Change with thee=Exchange with thee. અદલાબદલી,

Makes thee sing=Causes to sing.

With voice so loud and free==કોઇની પણ શરમ કે દરકાર રાખ્યા વગર મોટા અવાજથી. Loudly and unreservedly, caring for nobody.

Doffed (ડૉફ્ડ) ઉતારી નાંખી. Took off.

Earn (અર્ન) પેદા કરૂં છું. Acquire by labour.

Bread (બ્રેડ) રોટલી; ખોરાક. Food.

Quoth (ક્વોથ) કહ્યું. Said. [debt of.

Owe (ઓ) દેવી છે, કરજમાં આપવાની છે. Am not in

I owe.........cannot pay=I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay.

Thank (થેન્ક) પાડ માનું છું. Express gratitude.

Mill (મિલ) ચક્કી Corn is often made into flour by a mill that works by water falling over a wheel.

The while (ધ્હાઇલ) તે વખતે. During the time.

Babes=Children.

Farewell (ફેઅરવેલ) તારું ભલું થાઓ. Be well with thee.

Sighed=Gave out a sigh.

The while=While he said so.

Thou'st be true=If you wish to say the truth.

Mealy (મીલી) લોટવાળી. Covered with flour.

Is worth (વર્થ) કિમ્મતની છે. Is as good as.

Crown (ક્રાઉન) મુગટ. A royal headdress.

My kingdom's fee (કિંગડૂમ) જે રાજ્ય મારી પાસે છે તે. The territory of which I am the lord.

Fee (ફી) કબજો. Possession. Boast(બોસ્ટ)અભિમાન. Pride.

1 Near the river Dee, a healthy and bold miller lived. He worked from morning till evening and was as cheery as the bird lark.

While he worked, he sang and the gist of his song always was, "I am not jealous of any one."

2 Old King Hal said, "You are totally wrong for if my mind could be as free from anxiety as yours, I would gladly exchange it with you; now tell me what causes you to sing so

loudly and freely while I though a king near the river Dee am sad."

3 The miller laughed, took off his hat and replied, "I earn my bread by my labour; I have my wife, friends and my three children; I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay; I thank the river Dee which moves my mill; as the mill turns, the corn is ground and thus I support myself and my children."

4 The king gave out a sigh and said, "Good friend, goodbye to you and may you be happy; but if you want to speak the truth do not say that no one envies you. Your cap covered with flour is equal in value to my crown and your mill is worth my kingdom. Oh miller of the Dee, England is proud of men like you."

THE FOUR SEASONS.

Autumn in England–Part II.

વિલાયતમાં પાનખર ઋતુ.

Early (આર્લિ) શરૂઆતમાં. In the beginning.

Crowds (ક્રાઉડ્ઝ) ટોળાં. Number of people collected together.

Kent ઇંગ્લંડની દક્ષિણે પરગણું છે. District in the south of England.

Hops (હૉપ્સ) એક જાતનો છોડવો. A plant.

Pole (પોલ) વાંસડો. Bamboo.

Hop-pickers (પિકર્સ) ચુંટનારાં. Those who pluck hops.

Bunches (બંચિઝ) ઝુમખાં. Clusters.
Vines (વાઇન્સ) દ્રાક્ષના વેલા. A kind of plant.
Sacks (સૅક્સ) કોથળા. Big bags.

Beer (બીઅર) એક જાતનો દારૂ. Ale (એઇલ) જવનો દારૂ.
Brewed (બ્રુડ) બનાવવામાં આવે છે. Mode.

Barley (બાર્લિ) જવ. A kind of corn.
Hundreds of years—સૈકાઓ. Many centuries.

Apples (ઍપલ્સ) શેઅફળ.
Plums (પ્લમ્સ) આલુ
Pears (પેઅર્સ) જમરૂખ.
Peaches (પીચિઝ) એક જાતનાં ફળ.
Black berries (બ્લૅકબેરિઝ) એક જાતનાં ફળ.

Kinds of fruit.

Orchards (ઑર્ચર્ડ્ઝ) વાડી. Fruit-tree gardens.
Pudding (પુડિંગ) લોટ, દુધ સાકર તથા બીજું કાંઇ નાંખીને બનાવેલો ખોરાક. Food made of flour, milk, sugar and other things cooked together.

Tart (ટાર્ટ) એક જાતનો ખોરાક. Food made of fruit and sugar, covered with a crust made of flour all cooked together.

Jam (જૅમ) એક જાતનો ખોરાક; મુરબ્બો. Fruit and sugar, boiled together.

Hazel-nuts (હૅઝલનટસ) એક જાતનાં ફળ. Kind of fruits.
Grand (ગ્રૅન્ડ) મોટાં, ઉંચાં. Lofty.

Glory (ગ્લોરિ) કીર્તિ. Fame. [takes glory.
The pride and glory of England=In which England
Acorn (એકૉર્ન) એક ઝાડનું ફળ. Fruit of the oak tree.

Bright eyed (બ્રાઇટ્ આઇડ્) ચળકતી આંખવાળો. Having bright eyes.

Squirrel (સ્ક્વીરલ્) ખીસકોલી. A four-footed little mungoose-like creature. Gr. *skia*, shade and *oura* a tail.

Lay in=એકઠો કરવો. Collect.

Stock (સ્ટૉક) જથ્થો. Big heap. Store.

Piles (પાઇલ્સ) ઢગલા. Heaps. Fade (ફેઇડ) કરમાવું. Wither.

Poet (પોએટ) કવિ. One who composes poems.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Blooming (બ્લૂમિંગ) વિકસતું; ખીલેલું. Opening, Flowering.

Lovely (લવ્લિ) સુંદર. Beautiful; Pretty.

Companions (કમ્પેનિયન્સ) સાથી. Friends (L. *con*, and *panis* bread)

Dreary (ડ્રીઅરિ) ઉદાસ, નિસ્તેજ. Looking sad.

Is never weary=Is never tired of blowing, is always blowing.

Gust=Blast of wind. પવનનો સપાટો.

Are seen in their greatest glory=Look very beautiful.

Has turned into=બદલાયો છે. Is changed.

Shade (શેઇડ) રંગ. Colour.

Beneath (બિનીથ) નીચે. Under.

Carpet (કાર્પેટ) સાદડી Mat. Cover.

Whistles (વ્હીસલ્સ) સુસવાટ કરે છે. Makes a shrill noise.

Bare=Void of leaves.

Princes (પ્રિન્સઝ) રાજા. Kings.

Rajah=રાજા. Kings.

Turned to ghosts=ભૂત જેવાં દેખાયાં. Looked like ghosts.
Ghosts (ઘોસ્ટ્સ) ભૂતો. Spirits.
Silk (સિલ્ક) રેશમ. A soft fibre.
Velvet (વેલ્વેટ) મખમલ. Smooth silken cloth.
Sheets (શીટસ) ચાદર. Shroud. Damp (ડૅમ્પ) ભીની. Wet.
Season (સીઝન) ઋતુ, વખત. Proper time.
Foot ball (ફુટબૉલ) એક જાતની રમત જેમાં એક મોટા દડાને
પગથી મારીને છોકરાઓ રમે છે. A play in which boys
kick a very big ball and play.

All over England=Through England.
Violent (વાયોલન્ટ) જુસ્સાવાળી, સાહસિક. Rough, Forcible.
Rough (રફ) પ્રબળ, જુસ્સાવાળી. Violent. Forcible.
Behold (બિહોલ્ડ) જોવું See.
Armies(આર્મિઝ) ટોળાં. Flocks.
Bare (બેઅર) ખુલ્લાં. Open, Uncovered with leaves.
Wheel (વ્હીલ) ગોળ ફરવું. Fly in a circle.
Dart (ડાર્ટ) તીર માફક ઉડવું. To fly like an arrow.
Onwards (ઑનવર્ડ્ઝ) આગળ. Further.
Easily (ઇઝિલિ) સ્હેલાઇથી. Without difficulty.
Chill(ચિલ) ટાઢા. Cold.

Shops (શૉપ્સ) દુકાન. Place where things are sold.
Paint (પેઇન્ટ) ચિતરવું. To draw in colours.
Metal (મેટલ) ધાતુ. Elementary substance like iron etc.
Behave (બિહેઇવ) વર્તવું. Couduct. [meet together.
Meeting(મીટિંગ)મેળાવડો. Place where number of people
Lecture (લેક્ચર) ભાષણ. Speech. Harangne.

Concert hall (કૉન્સર્ટહૉલ) ગાયનવાદનગૃહ, ગાયનશાળા.
A *large room where people go to hear* singing
or music. [acted.

Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are

Play (પ્લે) નાટક. Performance, Drama. [doing.

History (હિસ્ટરિ) ઇતિહાસ. Past record of nation's

THE ECHO.

પડઘો.

Ho (હો) એક જાતની બુમ. Ah, Oh.

Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડનો. Of a cow-herd.

Lad (લૅડ) છોકરો. Boy.

Valley (વૅલિ) ખીણ. Glen, Vale. [Said again.

Called back again=ફરીથી બોલ્યો. Echoed, Rapeated,

Start (સ્ટાર્ટ) આચકો. Quick movement.

Upright (અપરાઇટ) સીધો. Straight.

Fool (ફૂલ) મુર્ખ. Silly man, Idiot.

Rude (રૂડ) જંગલી. Barbarous, Not educated.

Had never been=Had never gone.

Listened (લિસન્ડ) સાંભળ્યું. Heard. [Reiterate.

Repeat (રિપીટ) ફરીથી બોલવું. Say over again.

Naughty (નૉટિ) અસભ્ય, ખરાબ. Bad.

Aloud (ઍલાઉડ) મોટેથી. Loudly.

Uttered (અટર્ડ) બોલ્યો. Spoke, Gave out.

Every word......came back=Every word that he shouted was echoed.

Homeward=ઘર તરફ. Towards the house.

Rage (રેઇજ) ગુસ્સો. Anger.
Tears of hot rage=Tears of anger.
Grandfather=દાદો. I' was=It was.
Echo (એકો) પડઘો. Reverberation.
Surprised(સરપ્રાઇઝ્ડ)અજાયબ થયો. Amazed, Astonished.
Unkind (અનકાઇન્ડ) અસભ્ય. Harsh.

1 A shepherd boy sitting in a low valley cried out, "Ho! Ho! Ha!' and his words were repeated by a voice on the hill.

2 The shepherd boy started, sat erect, and cried out, "Who is that?" and these words were also repeated by a voice on the hill.

3 He cried, "You are a fool." He was a mannerless boy, because he had never gone to school and he again heard the words, "You are a fool."

4 I cannot say again all the bad words that the boy shouted but I heard that every word that he uttered was repeated by the voice on the hill.

5 He ran home and his eyes became full of tears of anger, as he related to his grandfather everything about the rude little boy of the hill.

6 His grandfather replied, "My dear boy, it was your echo; it was your own voice which astonished you so much; for the rude boy was not

on the top of the hill but was in the valley below. (i. e. you yourself were the rude little boy.)"

7 He advised the boy, "if you use harsh words towards others, others will use harsh words to you; speak kindly to others and then they will also speak kindly to you.

KING ALFRED Part I.

આલ્ફ્રેડ રાજા.

તે કેવી રીતે વાંચતાં શીખ્યો.

Far-off (ફાર ઑફ) પહેલાનાં, આગળનાં. Former.
Throne (થ્રોન) રાજ્ય ગાદી. Royal seat.
Hundreds of years=સૈકાઓ થયાં. Many centuries.
Has been handed down=ઉતરી આવ્યુ છે. Has descended. Has come down from father to son.
Deserved (ડિઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of, Merited.
Crown (ક્રાઉન) મુગટ. Royal headdress,
Rich (રિચ) પૈસાદાર. Wealthy.
Prince (પ્રિન્સ) રાજાનો કુંવર. Son of a king.
Together (ટુગેધર) સાથે. In union, united.
Lo (લો) જુઓ. Look. Ran=They ran towards her.
Knee (ની) ઘુંટણ. A part of the feet.
Pages (પેઇજીઝ) પાનાં. Leaves of a book.
Spotless (સ્પૉટલેસ) ડાઘા વગરનું, સ્વચ્છ. Clean and clear.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર. Painting.
Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

Colours (કલર્સ) રંગ. Hue, Tints.
Leaves (લીવ્ઝ) પાનાં. Pages.
Longing (લૉન્ગિંગ) આતુર. Wistful.
Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Reward, Gift.
For a prize.........shall be=This book shall be a prize to the boy who first learns to read.
Hard (હાર્ડ) ઘણુંજ. Very much.
Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved. Determined.
Many a game=Many games.
Lesson (લેસન) શિખામણ. Advice. Moral.
To carry through life=To remember throughout life.
Conquer (કૉન્કર) જીતવું. Win.
Will (વિલ) નિશ્ચય, મરજી. Determination.
He will.........with a will=He who works with determination is sure to succeed.

KING ALFRED. Part. II.

રાજા આલ્ફ્રેડ.

તે ડેઇન (એક જાતના લોકો) જોડે કેવી રીતે લડ્યો.

Fiercely (ફીઅર્સલિ) જુસ્સાથી. Furiously.
Fight (ફાઇટ) લડાઇ. Battle.
Raged (રેઇજ્ડ) જોરથી ચાલી. Fought violently.
Blood-red (બ્લડરેડ) લોહીથી રાતી. Red with blood.
Battlefield (બૅટલફીલ્ડ) સમરભૂમિ, જ્યાં લડાઇ થાય તે જગ્યા. Place where a battle is fought.
Deadly (ડેડ્લિ) ભયંકર. Terrible.

Fray (ફ્રે) લડાઈ. Fight.
Yield (યીલ્ડ) તાબે થવું. To be overcome; To be subdued.
Fiery (ફાયરિ) ગુસ્સે થયેલો; જુસ્સાદાર. Angry; Fierce.
Foeman (ફોમૅન) શત્રુ. Enemy.
Asleep in death=મરી ગયેલો. Dead.
Mould (મોલ્ડ) જમીન, માટી. Earth.
Feared (ફીઅર્ડ) બીક લાગી. Was afraid.
Stay (સ્ટે) રહેવું. Dwell.
Unless=If not. Gather (ગૅધર) એકઠું કરવું. Collect.
Drove away=હાંકી કહાડ્યા. Made them run away.
Weary (વીઅરિ) શ્રમિત, થાકેલો. Exhausted.
Low (લો) ધીમેથી. Slowly.
Heart beat low=He was sad.
Band (બૅન્ડ) ટોળી, મંડળી. Party.
Face (ફેઇસ) ચહેરો. Countenance.
Weary in limb=Tired.
Courage (કરિજ) હિંમત. Bravery, Boldness.
Conquer (કૉન્કર) જીતવું. Subdue.

KING ALFRED Part III.

તેણે આખરી કેવી રીતે બાળી નાખી.

Goatherd (ગોટહર્ડ) બકરાં ચારનાર; ભરવાડ. One who takes care of goats.
Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Terrible.
Wind ((વિન્ડ) પવન. Gusts, Breezes.
Turn out of doors=Drive out from the house.

To-night (ટુનાઇટ) આજ રાત્રે. This night. [place.
Shelter (શેલ્ટર) વિસામો લેવાની જગ્યા; નિર્ભય જગ્યા. Safe
Moors (મૂર્સ) વિશાળ મેદાન. Open country, Marshy place.
Tap (ટૅપ) ધીમેથી ઠોકવું તે. Slight noise.
Knocking (નૉકિંગ) ઠોકે છે. Striking forcibly.
Homeless (હોમલેસ) ઘર વગરનો. Having no house.
Wanderer (વૉન્ડરર) ભટકનાર. One who rambles.
Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest. [have come.
Welcome (વેલકમ) ભલે પધાર્યા We are glad you
Treat (ટ્રીટ) વર્તવું. Behave towards.
Share (શેઅર) ભાગ લેવો. Take part.
Supper (સપર) વાળુ Evening meal.
Make up=તૈયાર કરી આપવું. Prepare; Arrange.
Corner (કૉર્નર) ખુણો. Nook. [obliged to you.
Thank you (થેંન્ક યુ) હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I am
With all my heart=અંતઃકરણથી. Sincerely.
Flashing(ફ્લૅશિંગ)ચળકતી. Shining Northmen=Danes.
Overrunning (ઓવररનિંગ) હુમલો કરતા. Invading.
Alas (ઍલાસ) અરે. Unfortunately.
Fierce=Furious, Terrible વિકરાળ, ઝનુની.
Slaughter (સ્લૉટર) કાપાકાપી. Slaying; Killing.
Victory (વિક્ટરિ) જીત. Triumph. [L. *vinco* I conquer]
Give way=Yield. હઠવું; તાબે થવું. [weapons.
Better armed=વધારે હથીઆરવાળા. Had got better
Unhurt (અનહર્ટ) સહીસલામત. Safe. [to be.
Is supposed to be (સપોઝ્ડ) ધારવામાં આવે છે. Is thought

Hiding (હાઇડિંગ) સંતાતો. Concealing.
Messenger (મેસેન્જર) દૂત. One who is sent out [L. *mitto* [I send.
Give in=તાબે થવું. Yield, Submit.
Make peace=સલાહ કરવી. Put an end to quarrels.
Ah me=અરે. Alas.
Front (ફ્રન્ટ) મોખરો. Forepart.
Quiet (ક્વાએટ્) શાંત. Calm, [Unacquainted person.
Stranger (સ્ટ્રેઇન્જર) અજાણ્યો માણસ. Unknown man,
Quickest (ક્વીકેસ્ટ) ચપળ. Sharpest.
Interval (ઇન્ટરવલ્) અંતર Space, Distance.
Labourer (લેબરર) મજૂર. Workman.
Cakes (કેઇક્સ) ભાખરી, રોટલી. Thick breads.
Milk (મિલ્ક) દોહવું. Mind=Be careful. જોજે.
Nobles (નોબલ્સ) ઉમરાવ. Lords, Courtiers.
Starts up=Gets up.
Wasted (વેઇસ્ટેડ) ઉજ્જડ કરવામાં આવે છે. Is laid waste.
Wasted with fire and swords=Is burnt or devastated.
Mercy (મર્સિ) દયા. Kindness. Pity.
Frightened (ફ્રાઇટન્ડ) બીકણ. Afraid.
Forsaken (ફરસેઇકન) ત્યજી દીધા. Left them.
Folly (ફૉલિ) મુર્ખાઇ. Foolishness.
To wait is harder than to work=It is more difficult to wait than to work.
Week (વીક) અઠવાડીયું. Seven days.
Rash=Hasty. અવિચારી.
Boldly (બોલ્ડલિ) હિમ્મતથી, બહાદુરીથી. Courageously.
Cinder (સિન્ડર) કોયલા. Burnt pieces of wood, Coal.

Turning (ટર્નિંગ) ફેરવવું તે. Placing on the other side. Changing the sides.

Lazy (લેઇઝિ) આળસુ. Idle.

Good-for-nothing=નકામો. Useless.

Lout (લાઉટ) બેવકૂફ. Pardon (પાર્ડન) માફી. Apology.

I beg your pardon=હું માફી માગું છું. I ask your pardon.

Idlers (આઇડ્લર્સ) આળસુ માણસ. Lazy men.

Scolding (સ્કોલ્ડિંગ) વઢીરે છે, ઠપકો દે છે. Finding. fault with harshly.

Aghast (ઍઘાસ્ટ) ચકિત થયેલી. Astonished.

Hail (હેઇલ) ઘણું જીવો, સલામ. Salaam

Host (હોસ્ટ) ટોળી, ઘણા. Band. Number.

We will follow.........victory=We will be either victorious or die in the battle.

Close by (ક્લોઝ) પાસે. Near.

Loyal (લૉયલ) વફાદાર. Faithful. [see you.

Greet (ગ્રીટ) સન્માન આપવું. Say how glad I am to

Forgive (ફરગિવ) માફ કરો. Beg your pardon.

Fare you well-May every thing go well with you

Till better days=Till more prosperous times come.

Attempt (ઍટેમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort.

To free=To set free.

Sword (સૉર્ડ) તરવાર. A weapon with a sharp edge.

Exclaim (એક્સક્લેઇમ) મોટેથી બોલવું. Say loudly.



I REMEMBER.

મને યાદ આવે છે.

Remember(રિમેમ્બર)યાદ આવવું. Bear in mind. Recollect.
Window (વિન્ડો) બારી. A small opening in a wall.
At morn=In the morning
Peeping (પીપિંગ) ડોકીયાં કરતા. Peering.
Wink (વિન્ક) નિમિષ, આંખનો પલકારો Shutting the eye for a short while. Blinking.
Never a wink too soon=જરા પણ વહેલો નહિ. Not even a minute earlier.
Often (ઑફન) વારવાર. Many times.
Breath (બ્રેથ) જીંદગી. Life.
Borne my breath away=મને મારી નાખ્યો હોત. Had taken my life.
Lily-cups=એક જાતનું ફુલ. A sort of flowers.
Made of light=Bright.
Lilac (લાયલાક) એક જાતનો છોડવો. A kind of shrub.
Robin (રૉબિન) એક જાતનું પક્ષી A kind of bird.
Laburnum (લૅબર્નમ) એક જાતનું પીળાં લટકતાં ફુલવાળું ઝાડ. A kind of tree.
Birth day (બર્થડે) જન્મદિવસ The day of the year on which he was born.
Swing (સ્વિંગ) હિંચકા ખાવા. To move to and fro on a seasaw; To sway to and fro.
Used to swing=મને હિચકા ખાવાની ટેવ હતી. હું હિંચકા ખાતો. I was habituated to swing.
Rush (રશ) ધસવું, Run forcibly, Blow forcibly.

Must rush as fresh=Must flow with equal freshness.
Swallow (સ્વૉલો) ચકલી. Sparrow.
On the wing=Flying. Spirit (સ્પિરિટ) આત્મા. Soul.
Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં. Plumes.
Flew in feathers=Was very light, Was free from cares. ચિંતા રહિત, હલકો ફુલ હતો.
Pools (પૂલ્સ) તળાવ. Ponds. Fever (ફીવર) તાવ, ગરમી. Heat.
Fever on my brow-My anxieties.
Brow (બ્રાઉ) કપાળ. Forehead.
Fir trees (ફરટ્રીઝ) દેવદારનાં ઝાડ. A kind of trees.
Slender (સ્લેન્ડર) નાજુક, પાતળાં. Tender; Thin.
Close against=પાસે અડકેલાં. Near, Just touching.
Ignorance (ઇગ્નરંસ) અજ્ઞાન. Want of knowledge, Not knowing.
Little joy=No joy. Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

1 I remember the house where I was born and the window through which the rays of the sun came in the morning. He did not rise a minute earlier and did not set a minute later, but now I wish many times that I had died during the night.

2 I remember the red and white roses, the violets and the bright flowers; I also remember the place where the robin built its nest and the place where my brother planted the laburnum on his birthday. The tree is still in existence.

3 I also remember the place where I used to swing on a sea-saw and the time when I thought that the air must be flowing with equal freshness to the flying birds. At that time my spirit was very joyful but it is very dejected now; and even the cool waters of the lake in summer could not give me peace.

I remember the dark and tall fir trees. When I was a child, I thought that their tops touched the sky. These ideas were due to the ignorance of childhood but now it is no joy to have learnt that I am further removed from God than when I was a boy.

THE FOUR SEASONS. Part I.

વિલાયતમાં શિયાળો.

Nature (નેચર) કુદરત. World around us
Draw to close =ટુંકો થાય છે. Becomes short.
Stately (સ્ટેટલિ) ઉંચા, ભવ્ય Grand, Lofty.
Leafless (લીફલેસ) પાંદડાં વગરનાં. Without leaves.
Fierce (ફીઅર્સ) તીક્ષ્ણ. જુસ્સાદાર. Furious, Raging.
Sunny (સનિ) સૂર્યવાળા. Having the light of the sun.
Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Flying away.
Get out of=Get up. Rise.
Flakes (ફ્લેક્સ) નાના કટકા, કરાં Small pieces of snow.
Roofs (રૂફ્સ) છાપરાં. Coverings on a house.

Hedge (હેજ) વાડ. Thicket.
Dull (ડલ) નિસ્તેજ. Not bright.
Hoar (હેાર) સફેત. White. Frost (ફ્રૉસ્ટ) ઝાકળ Dew.
Pearls (પર્લ્સ) મેાતી. A kind of jewel.
Diamonds (ડાયમંડ્ઝ) હિરા. Jewels.
Pane (પેઇન) કાચ. Glass. Figure (ફિગર) આકૃતિ. Form.
Shape (શેઇપ) આકાર. Figure.
Jeweller (જ્વેલર) ઝવેરી. One who sells jewels.
Perfect (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ. Faultless, Unique.
Frozen (ફ્રોઝન) ઠરી ગયેલી. Turned into ice.
Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવાં. Put on clothes.
Handful (હૅન્ડફુલ) મુઠ્ઠી ભરીને. As much as they can take in hand.

Roll it into balls=Turn it into round balls.
Amid laughter and shouts=Laughing and shouting.
Scrape (સ્ક્રેઇપ) ખેાદી કહાડવું Dig up.
Hardens (હાર્ડન્સ) ઠરી જાય છે. Freezes.
Stick=Thrust. Jug (જગ) લેાટેા. Pot.

Basin (બેયુસિન) ખુલ્લું પહેાળું વાસણ Open flat vessel.
Layer (લેઅર) પડ. Crust. Knife (નાઇફ) છરી. Penknife.
Blaze (બ્લેઇઝ) ભડકેા, પ્રકાશ. Glow.
Cheerful (ચીઅરફુલ) Which makes men merry.
Surface (સરફેઇસ) સપાટી, મથાળું. Top.
Smooth (સ્મુથ) સુંવાળા, લીસાં. Glossy; Soft.
Sheets (શીટ્સ) પડ Layers.

Slide (સ્લાઇડ) સરવું. Move on hips.
Grown up=મોટો. Elderly. [skates.
Skate (સ્કેઇટ) બરફના જોડા પહેરી ચાલવું. Slip along ice on
Skate (સ્કેઇટ) બરફમાં ચાલવાનો જોડો. Shoe having a
plate of iron used to slide on ice.

Plate (પ્લેઇટ) પતરૂં. Thin cover.
Polished (પૉલિશ્ડ) ઘસીને ચકચકિત કરેલું Rubbed hard.
Steel (સ્ટીલ) પોલાદ A kind of soft iron.
Glide (ગ્લાઇડ) સરવું Slide.
Unskilful (અનસ્કિલફુલ) અણઘડ. Not clever.
Marks (માર્ક્સ) ચિહ્ન Foot prints.
Lantern (લૅન્ટર્ન) ફાનસ Lamp Came on=Took place.
Parent (પેરન્ટ) માબાપ. Father and mother.
Searched (સર્ચ્ડ) શોધ કરી. Sought, Made inquiry.
Spied (સ્પાઇડ) જોયા, શોધી કહાડ્યા. Discovered; Saw.
Bridge (બ્રિજ) પુલ. A structure over a river for
crossing it.

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Brook
Slipped (સ્લિપ્ડ) સરી પડી. Fallen down.
Plank (પ્લૅન્ક) લાકડાનો. Made of wood.
Drowned (ડ્રાઉન્ડ) બુડી ગઇ. Sank.
Poem (પોએમ) કવિતા. Piece of poetry.
Ghosts (ઘોસ્ટસ) ભૂત. Evil spirits. Genii.
Holly (હૉલિ) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.
Scarlet (સ્કાર્લેટ) ખુલ્લા રાતા. Bright red
Berries (બેરીઝ) ફળો. Fruits. Gale (ગેઇલ) પવન. Blast.

Tosses up and down=ઉંચાંને નીચાં ઉછાળે છે. Throws upwards and downwards.

Dashed (ડૅશ્ડ) અથડાય છે Clashed forcibly.

Rocks (રૅાક્સ) ખડક Rugged huge stones.

Life-boats=વહાણ બુડવાનુ હોય ત્યારે માણસોને બચાવવાને નાની મજબૂત હોડીમાં ઉતારે છે તેવી હોડીઓ.

Are put out to sea=Are launched.

Rowed (રાઉડ્) હંકારાયલી. Propelled with oars. (*rens* an oar.)

Bear=Carry. Wrecked (રેક્ડ) ભાંગેલાં. Broken.

Muddy (મડિ) કાદવવાળા. Dirty; Full of mud.

Factories (ફૅક્ટરીઝ) કારખાનાં. Buildings where things are made.

Are lit=Are lighted

Twinkle (ટ્વિંકલ) દેખાવું ને અદૃશ્ય થવું, ચમકવું. Open [and shut.

Sparow (સ્પૅરો) ચકલી. Small birds.

Breast (બ્રેસ્ટ) છાતી, ગળાની નીચેનો ભાગ. Chest.

Not a bit=જરા પણ નહિ. Not at all.

Crumbs (ક્રમ્બ્ઝ) કટકા. Small pieces of bread.

Strew (સ્ટ્રુ) ફેંકે છે, પાથરે છે Put; Throw.

Door-step (ડારસ્ટેપ) ઉમરો. Threshold.

Still (સિલ) બારી પાસે નાનું પાટીઉં મુકવામાં આવે છે તે, ઉમરો. Narrow board outside a window.



ROBIN REDBREAST.

રાતી છાતીવાળું રૉબિન.

Good-bye (ગુડબાઇ) નમસ્કાર છે. (જુદા પડતી વખત મિત્રને કહેવામાં આવે છે. Farewell. Short way of saying 'May God or good be with you.'

Summer's nearly done=ઉનાળો લગભગ પૂરો થયો છે. Summer is almost over.

Faintly (ફેઇન્ટલિ) ધીમેથી. Slowly, Poorly.

Smiling faintly= હજી જરા સારી દેખાય છે. Looking a little pretty still.

Breezes (બ્રીઝિસ) પવન. Gale, Blast.

Thrushes (થ્રશિઝ) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Coat (કોટ) ચામડી. Skin, Covering.

Scarlet=ધીરમજી રંગનું. Deep red. [on the breast.

Breast-knot (બ્રેસ્ટનોટ) છાતીપરનાં પીંછાં. Red feathers

Gay=Cheerful, Pretty.

Falling of the year=જે ઋતુમાં પાંદડાં ખરી પડે છે તે. (પાનખર ઋતુ) Autumn when the leaves fall.

Yellow (યલો) પીળા રંગના. Of yellow colour

Orange (ઑરેન્જ) નારંગી રંગના. Of orange colour.

Come down=Fall down.

In hosts (હોસ્ટસ) ટોળાં, સામટાં. In numbers.

They'll=They will.

The trees......princes=Look grand and beautiful.

Turn to ghosts=ભુત જેવાં દેખાવું. Look like ghosts.

Scanty (સ્કૅન્ટિ) આછાં, થોડાં. Few.

Pears (પેઅર્સ) જમરૂખ. A kind of fruit.

Apples (ઍપલ્સ) સીઅફળ A kind of fruits.
Russet (રસેટ) ઝાંખા ભુરાં દેખાતાં. Looking brown.
Bough (બાઉ) ડાળી Branch. I'will=It will.
Pinching (પિન્ચિંગ) ખોરાક ન મળવાથી દુબળા કરી નાખતા.
Making thin for want of food.
Cheer (ચીઅર) આનંદી કરવાને, ખુશી કરવાને. To please,
Crumb (ક્રમ્બ) રોટલીનો કટકો. Little piece of bread.
To make merry. Gladden.

Farewell to summer for it is almost over. The garden appears gloomy because the leaves have fallen from the trees and cold wind is blowing in day-time. Thrushes are quiet and swallows have fled away but Robin with brown feathers and pretty red patch on the breast is still here.

Dear Robin Redbreast is singing pleasantly in Autumn.

Yellow and red orange-coloured leaves fall down in numbers. The trees look grand and beautiful like Indian Princes but soon they will be devoid of leaves and will look like evil spirits. The few pears and apples turned brown are hanging on branches. It is a long time since Autumn began and soon winter will set in.

Now when winter will begin what will poor Robin do? For it will find nothing to eat. Then we will spare a small piece of bread to cheer up the heart of little Robin.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં શિયાળો. Part-II.

Unable (અનેયૂબલ) અશક્ત. Incapable.

Shelter (શેલ્ટર) આશ્રય. Safe place.

Fold (ફોલ્ડ) ટોળું, ઘેટાં રાખવાની જગ્યા. Place where sheep are kept.

To leave the shelter of the fold=To go out from this.

Stables (સ્ટેબલ્સ) તબેલા, કોઢાર. Place where horses and cows are kept.

Inspite of=છતાં Notwithstanding that.

Wagons=Carts. Millions (મિલિયન્સ) લાખો. Lacs.

Mines (માઇન્સ) ખાણ. Hole in the ground out of which metals are dug,

Hurry (હરિ) ઉતાવળથી જવું. Walk in haste.

Christmas holidays (ક્રિસ્મસ હૉલિડેઝ) નાતાલની રજા. Annual holidays in the last week of December held in honour of the birth of Christ (25th December.)

Rejoicing (રિજૉઇસિંગ) આનંદી, ખુશાલી. Joy [L. *re*, *gaudio* I rejoice]

Usual=Ordinary, daily.

Stands=Is put.

Crowned (ક્રાઉન્ડ) માથે બેસવામાં આવે છે. Is thrust into the top.

Spring (સ્પ્રિન્ગ) ડાળી. Very small branch.

Postman (પોસ્ટમૅન) ટપાલના કાગળ વહેંચનાર; ટપાલી. One who delivers letters.

Knocks (નૉક્સ) ધીમેથી ઠોકે છે. Strikes gently.

Rattat (રૅટટૅટ) ધીમો ખડખડાટ. A slight tapping.

Pot (પૉટ) વાસણ, કુંડું. An open vessel.

Decked (ડેક્ડ) શણગારેલું. Adorned. [play with.

Toys (ટૉય્ઝ) રમકડાં. Little things for children to

Drums (ડ્રમ્સ) પડઘમ. An instrument of music to be beaten with a stick.

Flags (ફ્લૅગ્ઝ) વાવટા Banners.

Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તી Sticks made of wax.

Toy-engines (ટૉયએન્જીન્સ) રમવાની નાની આગગાડી. Little railway engines for children to play with.

Are lit=સળગાવવામાં આવે. Are lighted.

Dresses up=પહેરે છે. Wears, Puts on.

Cloak (ક્લોક) ઝભ્ભો. Robe [chin.

Beard (બીઅર્ડ) દાઢી. A small tuft of hair over the

Presents (પ્રેઝન્ટસ) બક્ષિસ. Gifts.

Servant (સરવન્ટ) નોકર, ચાકર. One who serves.

Christmas Box=નાતાલની ભેટ (બ્હોણી, ગોઠ.) Christmas presents. [acted.

Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are

Pantomime (પૅન્ટોમાઇમ) મૂક નાટક; ચાળા કરીને ભજવાતું નાટક. A play where actors imitate by gestures [Gr. *pantos* all and *mimos* imitator.]

Fairies (ફેરિઝ) પરી. Tiny beings endowed with wings.

Clown (ક્લાઉન) વિદૂષક, મશ્કરો. Buffoon; Jester.
Funny=Humorous. Bells (બેલ્સ) ઘંટ.
Are rung=વગાડવામાં આવે છે. Are sounded.
Old year out and new=જુનું વર્ષ પુરૂં થયું છે ને નવું શરૂ થયું છે. The old year is over and the new has begun.
I wish you a Happy New Year=તમને નવા વર્ષની મુબારકબાદી આપું છું, તમને નવું વર્ષ સુખરૂપ નીવડે એમ ઇચ્છું છું. I wish that you may be all happy throughout the New Year.
Once more=ફરીથી. Gver again.

LUCY GRAY.

લ્યુસિ ગ્રે.

Crossed (ક્રૉસ્ડ) પસાર થયો. Passed, Went through.
The wild (વાઇલ્ડ) જંગલ. Forest.
Chanced to see (ચૅન્સ્ડ ટુ સી) જોઈ. જોવામાં આવી. Happened to see. [L. *cado* I fall.]
Break of day=પહો ફાટતાંજ. At daybreak, Dawn.
Solitary (સૉલિટરી) એકલી. Lonely.
Mate (મેઇટ) સાથી. Companion, Friend.
Comrade (કૉમરેડ) સાથી. Companion.
Wide (વાઇડ) વિશાળ. Extensive.
Moor (મૂર) બિનાસ ને ઘાસવાળું મેદાન. Green open plain.
Spy (સ્પાઇ) જોવું. See [L. *specio* I see.]
Fawn (ફૉન) નાનું હરણ. Young deer.

Hare (હેઅર) સસલું. Well-known timid animal with long ears and short tail, Rabbit.

Green (ગ્રીન) મેદાન Meadow.

Stormy (સ્ટૉર્મિ) તોફાની. Tempestuous.

Lantern (લૅન્ટર્ન) દીવો; ફાનસ. Lamp, Light put in a glass case. [light,

To light=પ્રકાશ બતાવવાને, અજવાળું પાડવાને. To show

Scarcely (સ્કેઅર્સલિ) કદાચ, ભાગ્યેજ. Hardly.

Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

Wretched (રેચેડ) દુખી થયલાં. Miserable.

Shouting (શાઉટિંગ) બુમ પાડતાં Crying loudly.

Far and wide=In all directions.

To serve them for a guide=ભોમીયા તરીકે કામ લાગે. To be useful as a guide.

Overlooked=ઉપરથી જોયું. Looked over the moor. Was just near the moor.

Thence (ધેન્સ) From that place.

Furlong (ફર્લૉન્ગ) એક જાતનું માપ (આઠ ફર્લૉન્ગનો એક માઇલ થાય છે.) Eight furlongs make a mile.

Bridge (બ્રિજ) પૂલ. Structure raised over a river for people to pass.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Spied (સ્પાઇડ) જોયું Saw.

Print (પ્રિંટ) પગલાંની નિશાની. Mark of foot.

Breathless (બ્રેથલેસ) શ્વાસ બંધ કરીને; હુબતાઇને. With breath suspended.

Edge=Side. Steep (સ્ટીપ) ઉભી. Precipitate.
Tracked (ટ્રેક્ડ) બરોબર પાછળ ચાલ્યા. Followed.
Hawthorn hedge=ઝાડીની વાડ. Inclosure made of hawthorn.
Tracked=Traced.
Plank (પ્લેન્ક) પાટીયું. Wooden board of the bridge.
Maintain (મેનટેઇન) કહે છે. Say strongly.
Lonesome=Solitary.
Rough and smooth=Plains and hills.
Trips (ટ્રિપ્સ) ખુશીથી નાચે છે. Dances from gladness.
Never looks behind=Ghosts are supposed to walk without looking behind.
Whistles (વ્હિસલ્સ)તીણો અવાજ કરે છે. Makes a shrill noise.

1. I had often heard about Lucy Gray. Once when I was going through the woods, I saw the lonely child early in the morning.

2. Lucy had no friend or companion. She lived in a marshy place. She was the sweetest child that was ever born in a family.

3. Now you may see the deer and the rabbit playing in the field but you will never see Lucy gray any more.

4. Her father once said to her, "This night there will be a storm, so you take a lamp and go to the town to bring your mother home."

5. She said, " I willingly do that, but it is hardly afternoon. The church clock has just struck two and the moon is yet to be seen."

6. The storm took place earlier. She lost her way and wandered here and there. She ascended many hills but could not reach the town.

7. For the whole night the unhappy parents searched for her everywhere, shouting her name but there was neither sound nor sign to show where she was.

8 Early in the morning they stood on a hill that was near the moor and from that place they saw a wooden bridge at a distance of a furlong from their house

9 They cried and shed tears and turned towards their house. At that time her mother saw the foot-print of Lucy in snow.

10 Very anxiously they saw the foot-prints from the side of the hill and they followed them through the hawthorn hedge and by the side of the stone wall.

11 Then they followed the foot-steps through an open field up to the bridge.

12 The foot-steps passed from the snowy bank upto the middle part of the wooden plank of the bridge and there they ended. They were not to be seen any further.

13 Yet some persons believe that she is still alive and that sweet Lucy Gray may be seen on the solitary jungle.

14 She is seen moving along hills and plains without looking behind; and as she walks she sings a song that makes a shrill noise in the air.

BEHRAMJI MALBARI.

Student (સ્ટુડન્ટ) વિદ્યાર્થી A boy wishing to study.

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Power of suffering with fortitude (L. *Patior* I suffer.]

Industry (ઇન્ડસ્ટ્રિ) ઉદ્યોગ. Steady attention, business, Assiduity. (*instruo* I fabricate.)

Peseverance (પર્સિવીઅરન્સ) ખંત, આગ્રહ. Continued pursuit (*per* through and *severus* strict.)

Overcome (ઓવરકમ) તાબે થવું. To conquer.

Difficulties (ડિફીકલ્ટીઝ) મુશ્કેલી. Arduousness. L. *pis facilus* easy.

Eminent (એમિનન્ટ) પ્રખ્યાત. Famous.

Example (એગઝામ્પલ) દાખલો. Instance.

Copy (કૉપી) નકલ કરવી. To imitate.

Protector (પ્રોટેક્ટર) પાળનાર. A person who takes care of (L. *pro, tego* I cover.)

Verses (વર્સિસ) કવિતા. Poems (L. *verto* I turn.)

Religious verses=Verses from the sacred books.

Slightest (સ્લાઇટેસ્ટ) જરાપણ. The least.

Which never left the master's hand=જે મહેતાજીના હાથમાં કાયમને કાયમ રહેતી. Which was always in the hands of the teacher,

This work paid for their schooling-આ કામ તે નિશાળનો પગાર, થી હતું This work which was exacted from the boy served as his school fee.

Native language (નેટીવ લૅન્ગ્વેજ)સ્વભાષા. Mother tongue. L. *natus* born.

Charged (ચાર્જ્ડ) Took.

Now and then=Many times.

Handful (હૅન્ડફુલ) પાસેર, અચ્છેર; મુઠીભર.. As much as can be contained in the hands.

Instead=In the place of.

Cooked (કુક્ડ) રાંધતો. Prepared.

Chopped (ચૉપ્ડ) કાપતો Split.

Wooden board (વુડન્બોર્ડ) પાટી. A small plank.

Figures (ફિગર્સ) આંકડા. Numerals, Digits. (*figura* figure.)

Stick (સ્ટિક) વટાણું. A thin piece of wood pointed at one end about six inches long

Stern (સ્ટર્ન) કરડો Strict.

Boy-herd=Keeper of boys.

Flog (ફ્લૉગ) મારવું. Beat.

Trifling (ટ્રાઇફ્લિંગ) નજીવી Trivial. [I call.

Recite (રિસાઇટ) મોઢે બોલી જવું Repeat. [*re* back *cito*

At the top of their voices=ઘણે મોટેથી. Very loudly.

To drown his cries=તે રડે તે સંભળાય નહિ માટે. In order that the noise made by his crying may not be heard outside. [wretched.

Miserable (મિઝરેબલ) દુઃખી. Unfortunate. [L. *miser*,

Do what he could=ગમે તેટલું કરે પણ Under any circumstances. [*in* not *possi*, to be able.

Impossible (ઇમ્પૉસિબલ) અશક્ય. Utterly impracticable.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલાસો. Solace. (L. *con*, *fortis* strong.

Sobbed (સૉબ્ડ) રડ્યો; ડુસકાં ખાતો. Cried.

Tales (ટેઇલ્સ) વાર્તા Stories.

Encouraged (એન્કરેજ્ડ) ઉત્તેજન આપતી. Gave courage. Animatsd (*en* to make *cor* the heart.)

Persevere (પર્સિવીઅર) ખંતથી મંડ્યા રહેવું To apply oneself with assiduity. (L. *per*, *severus* severe.

Hard-hearted=cruel. Merciless.

Epic poems (એપિક પોએમ્સ) વીરકાવ્યો; મહાકાવ્ય. Poems treating of heroic actions. (*epos* a word)

Thoroughly (થરલિ) સંપૂર્ણ રીતે. Perfectly.

Fancy=Think, Imagine.

Described (ડિસ્ક્રાઇબ્ડ) વર્ણન કીધું. Related. [*de* down *scribo* I write] [frighten.

Terribly (ટેરિબ્લ) ઘણોજ. Very much. (L. *terreo* I

Orphan (ઑર્ફન) માબાપ વગરનો છોકરો. A boy who has neither father nor mother to take care of him. [L. *orbus* bereaved]

To shift for himself=પોતાનું લાગ્યું પોતે ભોગવી લેવું. To manage his own affairs himself.

Earned (અર્ન્ડ) પેદા કરતો.

Kind hearted (કાઇન્ડ-હાર્ટેડ) દયાળુ. Merciful.

Missionary (મિશનરી) પાદરી. A christian priest [L. *mitto* I send)

Took him into=Admitted.

Free (ફ્રી) વગર ફીએ. Without any fee.

Meals (મીલ્સ) ખોરાક. Food.

Far (ફાર) મોડા વખત સુધી. Till late.

Made up his mind=મન સાથે ઠરાવ કર્યો. Resolved.

Attend (ઍટેન્ડ) દાખલ થવું. Join. [L. *ad* to and *tendo* I stretch]

Scanty (સ્કૅન્ટિ) સેજ સાજ. Small.

Offered (ઑફર્ડ) આપવાનું કહ્યું. Consented to give. [L *ob* in the way *fero* I bear.]

If he should be in want=If he required. જોઇએ તો.

Tight-fisted (ટાઇટ-ફિસ્ટેડ) ઘણોજ કરકસરીઓ. જેની મુઠીમાંથી પૈ પણ છુટે નહિ. Very frugal.

Money-lender (મની-લેન્ડર) A person who grants temporary use of money.

Touched=Moved. Thrust (થ્રસ્ટ) આપ્યા. Gave. Put.

Security (સિક્યુરિટિ) જામીનગીરી. Surety. Pledge. [L. *se* apart *cura* care]

Your honest.........money=From your face I can see that you are honest and you would return my money.

It need scarcely be said=ભાગ્યેજ કહેવાની જરૂર છે. It is hardly necessary to say.

Repaid (રીપેઇડ) પાછા આપ્યા. Paid back. [I fold.

Employment (એમ્પ્લૉયમેન્ટ) નોકરી. Service. [L *in plico*

Raised (રેઇઝ્ડ) વધારવામાં આવ્યો. Increased.

Tution (ટ્યુશન) શિક્ષણ. Instruction. (*tuitio* protection.)

Acquired (ઍક્વાયર્ડ) મેળવી. Gained (*ad* to *quaero* I search.)

Mastery (માસ્ટરી) પ્રવીણતા. Command.

Published (પબ્લિશ્ડ) છપાવ્યાં. Printed and issued from the press. L. *publico* I publish.

Volume (વૉલ્યૂમ) પુસ્તક. Book. L. *volio* I roll.

Distinguished (ડિસ્ટિન્ગ્વિશ્ડ) પ્રખ્યાત. Famous, Eminent. [L. *dis* apart *stinguo* I quench.]

Including (ઇનક્લુડિંગ) જેમાં હતાં. Among whom were [L. *in* into *claudo* I shut.]

Leading (લીડિંગ) નીકળતું. Prominent.

Height=પૂર્ણતા. At the pitch.

Turned his back on wordly success=દુન્યવી ફત્તેહમાંથી મન કાઢી નાંખ્યું. Gave up the desire for money etc.

Devoted (ડિવોટેડ્) રોક્યું. Occupied (L. *de voveo* I vow.)

Cause (કૉઝ) કાર્ય. The side of a question. L. *causa* a cause.

Helpless (હેલ્પલેસ) નિરાધાર. Destitute of assistance.

Induce (ઇન્ડ્યૂસ) સમજાવવું. To prevail on (L. *in* into *duco* I lead.)

To give up (ગીવ) છોડી દેવો. Abandon, set aside.

Is held in honour=પ્રતિષ્ઠાવાળો ગણાય છે, Is respected.

Earnest (અર્નેસ્ટ) Determined.

Reformer (રિફૉર્મર) સુધારો કરનાર· One who improves. (L. *re*, *formo* I form.)

HOMES OF ENGLAND.

વિલાયતનાં ઘર.

Stately (સ્ટેઇટલિ) ભપકાદાર Very grand.
Stand=Are situated.

Ancestral trees=બાપદાદાના હાથનાં રોપેલાં ઝાડો Trees planted by forefathers.

Pleasant=Beautiful. Deer (ડીઅર) હરણ. Stag.
Greensward=Green lawn. લીલું મેદાન. [Brightness.
Bound (બાઉન્ડ) કુદે છે. Spring Gleam (ગ્લીમ) ઝગઝગાટ.
Sunny gleam=Place where there is sunshine.

Swan (સ્વૉન) રાજહંસ. A web-footed bird resembling a goose.

Glides (ગ્લાઇડ્ઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે. Passes slowly.
Past=By. પાસેથી. Rejoicing=Cheerful, Sweet.

Hearths (હાર્થ્સ) તાપણીની જગ્યા. A pavement or floor of stone on which fire is made.

Gladsome (ગ્લૅડસમ) સુખી. Happy.
Household (હાઉસહોલ્ડ) કુટુંબનો Family.
Ruddy (રડી) રાતું. Bright red.
Flow forth in song=Sing.
Tunefully (ટ્યુનફુલિ) રાગમાં Melodiously; Musically.
Glorious page=પ્રખ્યાત ચોપડી. Famous book.
Glorious page of old=Some ancient event.
Blessed (બ્લેસડ) સુખી. Happy.

Bowers=Groves.
Sabbath hours=રવિવારનો દિવસ. Sunday.
Chime (ચાઇમ) વાગવું તે. Ringing.
Floats through=Goes sounding through.
Are born=Are produced.

Paraphrase of stanza 3 Lines 5-12.

Perfect tranquillity. reigns over the happy homes of England on Sunday. No sounds disturb the peace of the place, except the ringing of the bells in churches and the breeze blowing through the leaves.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન. Open plots of land.
Silvery=Shining, Glossy.
Brooks (બ્રુક્સ) ઝરા. Streamlets. [churches.
Hamlet fanes (હૅમલેટ ફેઇન્સ) ગામનાં દેવળો. Village
Glowing=Shining.
Orchards (ઑર્ચર્ડ્ઝ) ફળની વાડી. Fruit gardens.
Peep (પીપ) જુવે છે. Look closely.
Look (નૂક) ખુણો. Corner. Lowly (લોલિ) ગરીબ. Poor.
Eaves (ઇવ્ઝ) છાજું. Over hanging part of a roof..
Hut (હટ) ઝુંપડું. Cottage. Reared=Brought up.
Native proof=બહાદુર અથવા મજબૂત. Brave or strong.
Hearts of native proof=વિલાયતમાં જન્મ થવાથી મજબૂત હૃદયવાળા માણસો. Men having hearts made true and strong by their English birth.

Hallowed (હૅલોડ) પવિત્ર. Holy.
Groves (ગ્રોવ્ઝ) નાનાં જંગલો. Small woods.
Sod (સૉડ) જેમાં ઘાસની જડ ચ્હોંટેલી હોય છે તેટલું જમીનનું પડ. That stratum of earth the surface which is filled with grass.

1 How beautifully situated are the majestic homes of England ! All over the beautiful land, they are well placed in the midst of tall old trees. The deer jump over the shady and sunny lawns of their green ground and the swan passes near the houses making sweet music like that of a flowing brook.

2 How many are the homes? What pleasant and loving faces of the members of the family gather near the red light of the fire at night ! In some places the woman sings, or some simple tale is related or some glorious ancient event is recited.

3 How happy are the English homes ! How quiet are the groves on Sundays The sweet sound of the church bell is heard through the woods and during this quiet hour sound produced the only is that of the wind passing through the leaves.

4 How simple are the cottages of England ? There are many of them on the plains; some are situated by the side of the shining stream

or round the village churches. They are seen through the leaves of trees round them The poor people sleep there without fear just like a bird beneath the edge of roofs.

5 How free are they? May brave and patriotic Englishmen be brought up for a long time in cottages and buildings to protect the sacred walls of England; and may its groves ever remain green and may the fruitful soil ever remain bright where children from their birth begin to love their country and God.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part I.

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી. Trader
Was obliged to go=જવાની ફરજ પડી હતી. Was forced [to go.
Business (બીઝનેસ) કામ; Work by which one earns a living.
Decided (ડિસાઇડેડ) ઠરાવ કર્યો Resolved.
Had just passed=Had passed recently.
Matriculation examination= મૅટ્રીકની પરિક્ષા.
Trip (ટ્રિપ) મુસાફરી. Journey.
Would do him good=Would be anvantageous to him. તેને ફાયદો થાય.

Excellent (એક્સેલન્ટ) શ્રેષ્ઠ, ઉત્તમ. Best.
Reward (રિવૉર્ડ) બદલો. Recompensation.
Delighted (ડિલાઇટેડ) ખુશી થયો. Become glad.
Invite (ઇન્વાઇટ) નિમંત્રણ કરવું. Ask.
Companion (કંપૅનિયન) સાથી. Mate, Friend. L. *con* and *panis* bread.

Cousin (કઝન) પિત્રાઇ ભાઇ
Steamer (સ્ટીમર) આગબોટ. A big ship moving by steam.
Belonging to (બિલૉંગિંગ) ની માલીકીની. Owned by.
Before going on board=Before coming into the steamer.

Inspection (ઇન્સ્પેક્શન) તપાસ. Examination L *in* into and *specio* I look.

Cold (કોલ્ડ) સળેખમ, શરદી. Sneezed (સ્નીઝડ) છીંક ખાધી.
Pulse (પલ્સ) નાડી.
Was allowed=રજા આપવામાં આવી. Was permitted.
Deck (ડેક) તૂતક. Forepart of a steamer.
Especially (એસ્પેશ્યલી) ખાસ કરીને. Particularly.
Cabin (કૅબિન) વહાણમાંનો નાનો ઓરડો. Room in a ship.
Chest of drawers=ખાનાવાળી પેટી. High box with drawers in it.

Trunks (ટ્રંક્સ) લોઢાની પેટી. Iron boxes, Iron chests.
Unpacking (અનપૅકિંગ) અંદરની ચીજો બ્હાર કહાડતા. Taking out things.
Looking glass (લુકિંગ ગ્લાસ) આયનો, આરસી Mirror.

Camp stool (કૅમ્પ સ્ટુલ) મુસાફરીમાં રાખવાનું બંધ થાય એવું નાનું સ્ટુલ. Low chair or stool that can be folded up. [placed on a stand.

Washhand stand=ઘોડી પર મૂકેલુ મ્હોં ધોવાનું ટબ. Basin

Life belt=હવા ભરેલો પટો જે પહેરવાથી માણસ દરિયામાં પડ્યો હોય તો તે તરી શકે છે. Belt full of air which keeps one from sinking when in the water.

Imagine (ઇમૅજીન) કલ્પના કરવી. Think.

Comfortable (કમ્ફર્ટેબલ) સગવડવાળા, સુખી.

Discovered (ડિસકવર્ડ) જોયું. Found out, Saw.

Was almost out of sight=Was invisible.

Flights of stairs (ફ્લાઇટસ) નીસરણી. દાદર. Staircase. Ladder. [room.

Dining saloon (ડાઇનિંગસલૂન) જમવાનો ઓરડો. Dining

Rambled (રૅમ્બલ્ડ) ભટક્યા. Wandered [through.

Passage (પૅસેજ) રસ્તા. Long open space to pass

Altogether (ઑલટુગેધર) તદ્દન. Totally. [જગ્યા.

Post office (પોસ્ટઑફિસ) કાગળ નાંખવાની તથા વહેચવાની

Barber (બાર્બર) હજામ. One who shaves.

Dispensary (ડિસ્પેન્સરી) દવાખાનું. Place from which medicine is given. [flesh.

Butcher (બૂચર) કસાઇ. One who kills cattle and sells

Baker (બેઇકર) ભઠીયારો. One who prepares breads.

Washerman (વૉશરમૅન) ધોબી. One who washes clothes.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલાં. Full of.

Hurrying=Walking hastily. જલ્દી જતાં.

Directions (ડિરેક્શનસ) દિશા. Quarters, Places.
Dusk (ડસ્ક) રાત પહેલાનું ઝાંખું અંધારૂં. Slight darkness
soon after sunset.
Lit-lighted, [lighted by the electric current.
Electric light (ઇલેક્ટ્રીક લાઇટ) વિજળીના દીવા. Lamps
Discoveries (ડિસ્કવરીઝ) શેાધ. Search.
Telegraph office (ટેલીગ્રાફ ઑફિસ.) તાર ઑફિસ. Place
from which cables are sent. [wires.
Wireless (વાયરલેસ) તાર વગરનેા. Without the aid of
Telegram (ટેલીગ્રામ) તાર. Wire, Cablegram.

A JOURNEY TO ENGLAND. Part II.
વિલાયતની મુસાફરી.

Backwards and forwards=આગળ ને પાછળ. To and fro.
Wearisome (વીયરિસમ) કંટાળા ભરેલી. Tiring.
Interesting (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) ખુશ કરે એવા. Pleasant.
Silver flying fishes=White fishes floating swiftly.
Skimming (સ્કિમીંગ) સપાટીપર કુદતી. Flying along the top.
Porpoise (પૅારપૅાઇઝ) મેાટું માછલું. Large fish. L. *porcu*
swine and *piscis* fish. [and out.
Plunging (પ્લન્જીંગ) બહાર જતા ને અંદર આવતા. Going in
Live=જીવતી. Alive.
Leather (લેધર) ચામડાની. Made of leather.
Liquid (લિક્વીડ) પ્રવાહી. Fluid.
Fire-drill=આગ લાગે તેા શું કરવું તે શીખવાની કસરત.
Learning what to do if fire breaks out.

Boat-drill=વહાણુ ચલાવતાં શીખવાની કસરત. Learning how to manage a boat.
Instrument (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) યંત્ર. Machine.
Chart (ચાર્ટ) નકશો. Map.
Position (પોઝીશન) સ્થિતિ, જગ્યા. Situation.
Rapidly (રેપીડલિ) ઉતાવળથી. Hastily.
Dropped anchor (ડ્રોપ્ડ ઍંકર) લગર કર્યું. Anchored.
Anchor (ઍન્કર) ખિલાડી, લંગર. An iron instrument for holding a ship at rest in water.
Harbour (હાર્બર) બંદર. Port. Supply (સપ્લાય) જથ્થો. Stock.
Hired (હાયર્ડ) ભાડે કરી. Took on rent.
Ashore (ઍશોર) કિનારે. On the shore.
Landing place=ધક્કો. Wharf.
Ancient (એનશ્યન્ટ) જૂના. Old; Former.
Took possession (પઝેશન) કબજે લીધો. Occupied.
Seldom (સેલ્ડમ) ભાગ્યેજ. Hardly.
Distilled (ડિસ્ટીલ્ડ) દરિયાના પાણીની વરાળ કરીને પાછું તેનું પાણી કરેલું. Fresh water made by cooling the steam of sea water.
Stacks (સ્ટૅક્સ) ઢગલા. Big heaps.
Docks (ડૉક્સ) ગોદી, વહાણ સમારવાની જગ્યા. Place whera ships are repaired. [and *paro* I get ready.
Repaired (રિપેઅર્ડ) સમારકામ કરવાને. Mended. (L. *re*,
Signal station (સિગ્નલ સ્ટેશન) નિશાની કરવાની જગ્યા. Places from which signs are made with flags.
Objects of interest=Things which excite curiosity.

Important (ઇમ્પૉર્ટન્ટ) જરૂરનું, અગત્યનું. Necessary. Momentous. [selling goods sent in ships.

Mercantile (મરકન્ટાઇલ) વેપારને લગતુ. Buying and

Commanded (કમાન્ડેડ) રક્ષણ કીધું Guarded.

Invade (ઇન્વેઇડ) હુમલો કરવો. Attack by sea.

Gate of India=Entrance or door of India.

Camel (કૅમલ) ઉંટ. A four footed animal.

Masonry (મેસનરી) પત્થરનાં. Built of stones.

Tanks (ટૅન્ક્સ) મોટી ટાંકી. તળાવ. Artificial ponds.

Public (પબ્લીક) જાહેર. Belonging to the people.

Ostrich (ઑસ્ટ્રિચ) શાહમૃગના. Of an ostrich.

Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. Plumes.

Pocket money (પૉકેટમની) ખરચવાને આપેલા પૈસા; હાથખરચી. Money given to a child to spend as he likes.

Coral (કોરલ) પરવાળાં A kind of stone.

Shell (શેલ) છીપ, શંખલાં. A stony crust with which children play.

Wooly–headed (વૂલિહેડેડ) ઉન જેવા વાળવાળા. Having hair like wool.

Dive (ડાઇવ) ડુબકી મારવી. To plunge to the bottom.

Disappeared (ડિસઍપીઅર્ડ) દેખાતો બંધ થયો. Vanished.

Be drowned (ડૂબન્ડ) બુડી ગયો. Sunk down.

Waiting (વેઇટિંગ) વાટ જોતો. Looking for. [Below.

Anxiously=Eagerly. Underneath (અન્ડરનીથ) નીચે.

A JOURNEY TO ENGLAND.
વિલાયતની મુસાફરી.
Part III

Island (આયલૅન્ડ) ટાપુ. A tract of land surrounded by Water. [two large bodies of water.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting

British possessicn=Place owned by the British.

Bab-el-mandab (નામ છે) Persian name for Gate of tears.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દિવાદાંડી A tower on a rock where light is kept to warn the sailor.

Fort (ફૉર્ટ) કિલ્લો. Castle.

Garrisoned (ગૅરિસન્ડ) રક્ષણ કરવામાં આવે છે. Guarded.

Company (કંપનિ) ટોળી. Party.

Desert (ડેઝર્ટ) ઉજ્જડ. Land where there is no water.

Gun boat (ગનબોટ) નાનુ લડાયક વહાણ A small warship provided with guns

Wine (વાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ. Spirit made from wines.

Talkative (ટૉકેટિવ) વાતુડીઆ Prone to talk, Garrulous.

Boasted (બોસ્ટેડ) બડાશ મારી Bragged.

Guessed (ગેસ્ડ) અટકળ કરી. Conjectured.

Made up his mind =નિશ્ચય કર્યો Resolved.

Whispered (વ્હીસ્પર્ડ) કાનમાં કહ્યું Talked, Said in low tone.

Next (નેક્સ્ટ) પાસે Beside.

Steamed (સ્ટીમ્ડ) ઉપડી ગઇ Went.

On board (બોર્ડ) વહાણપર. On the ship.
Union Jack=ઇંગ્લંડનો વાવટો. Flag of Great Britain and Ireland.
Flying (ફ્લાઇંગ) હવામાં ઉડતો. Blown out by the breeze from the pole to which it was tied.
Prayer (પ્રેઅર) પ્રાર્થના. Singing praise of God.
Amazed=Astonished.
Could not help saying=કહ્યા વગર રહેવાયું નહિ. Could not but say. [Mohammedans.
Macca (મક્કા) મુસલમાનનું પવિત્ર શહેર. Holy city of the
Say=Was situated,

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part IV

Plainly (પ્લેઇનલિ) સ્પષ્ટ. Clearly, Distinctly.
Visible (વિઝિબલ) દેખાય છે. To be seen.
Sandy (સૅન્ડિ) રેતીવાળી. Having sand.
Barren (બૅરન) ઉજ્જડ. Without trees and fruits. with nothing growing on it.
Seldom=Hardly.
Mountains (માઉન્ટન્સ) પર્વત Huge hills.
Canal (કૅનલ) નહેર. An artificial water course.
Gulf (ગલ્ફ) અખાત. Bay.
Caravans (કૅરેવન્સ) સંઘ; વણઝાર. Line of men and camels carrying goods.

Connected (કનેક્ટેડ) જોડી દેવામાં આવી. Joined.

Suez canal=સુએઝની નહેર.

Engineer (એન્જીનીઅર) ઇન્જિનેર. Man whose business is to make roads, canals etc.

Powerful (પાવરફુલ) મોટાં. Strong.

Electric search light=રાત્રે પાણીની અંદર જોવાને વહાણપર રાખવામાં આવતા મોટા દીવા. Very bright light to show things clearly at night.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect. [Before.

At hand (ઍટહૅન્ડ) પાસે. Near. In front (ફ્રન્ટ) આગળ.

Waves (વેઇવ્ઝ) મોજાં. Ripples. [of water.

Washed away=ધોવાઇ જાય. Be broken by the force

Room (રૂમ) જગ્યા. Space.

Siding (સાઇડિંગ) નહેરોમાંનો પહોળો ભાગ જ્યાં બે વહાણ પસાર થઇ શકે. Open space in a canal where two ships can pass.

Be tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે. Be fastened.

Intervals (ઇન્ટરવલ્સ) અંતર. Space.

Signaller (સિગ્નલર) નિશાની કરનાર. One who signs that the siding is clear. [between.

Clear (ક્લીઅર) વચમાં વહાણ નથી. Free from any ship

Telegraphs (ટેલીગ્રાફ્સ્) તાર કરે છે. Wires.

Full speed (સ્પીડ) ખુબ ઝડપથી. Very quickly, As fast as it can go. [canal.

We are through the canal=We have passed the

Already (ઑલરેડી)ક્યારના Some time ago, By this time.

Bitter (બિટર) કડવું. [into vapour.
Evaporate (ઇવૅપરેટ) ઉડી જવું હવા થઇ જવું To pass
Rapidly (રૅપિડલિ) ઝડપથી Quickly.
Extremely (એક્સ્ટ્રીમલિ) ઘણુ જ. Very much.
Salt (સૅલ્ટ) ખારૂં.
Waved (વેઇવ્ડ) હલાવ્યા. Waved to and fro.
Handkerchief (હૅન્કરચિફ) રૂમાલ. Piece of cloth to wipe the face with.
Moved the handkerchief=છેલ્લી સલામ કહેવાને વિલાયતમાં રૂમાલ હલાવવાનો ચાલ છે
Luck (લક) નસીબ. Fortune.
Sent them off to bed=Asked them to go to sleep.
Blankets (બ્લૅન્કેટસ) ધાબળી. A warm woolen cloth or covering.

A JOURNEY TO ENGLAND.
વિલાયતની મુસાફરી.
Part V.

Arrived (ઍરાઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યાં. Came.
Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other.
Sprang up (સ્પ્રૅન્ગ અપ) ઉત્પન્ન થયું, વસ્યું. Grew up; Became populous
Important (ઇમ્પૉર્ટન્ટ) જરૂરનું; અગત્યનું. Momentous.
Mixture (મિક્સ્ચર) મિશ્રણ સેળભેળ. Putting together.
I wish I had time to tell you=I wish there was sufficient time at my disposal to tell you.
Harbour (હાર્બર) બંદર. Port.

Nation (નેશન) પ્રજા, People of a country.

Population (પૉપ્યુલેશન) વસ્તી, પ્રજા. People (L. *Populus* people.)

Coal (કોલ) કોયલા ભરવા. To take in a fresh supply of coal.

Passengers (પૅસિન્જર્સ) મુસાફર. Travellers.

To escape (એસ્કેપ) બચવું To be free.

Visited (વીઝીટેડ) મુલાકાત લીધી. Went.

Building (બીલ્ડીંગ) મકાન. Premises.

Desert (ડેઝર્ટ) રણ. Sandy plain.

Breakwater મોજાનું જોર અંદર રહેલા વહાણને નુકશાન નહિ કરે એટલા માટે દરિયામા બાંધેલો બંધ. A building erected in the sea to break the force of waves so that ships inside, may be safe.

Statue (સ્ટૅચ્યુ) પુતળું. Monument.

Admired (ઍડમાયર્ડ) વખાણ્યું. Praised, Extolled.

Verandah (વરૅન્ડા) ઓટલો, ઓસરી, પરસાળ. An open-roofed gallery.

Hotel (હોટેલ) વીશી, ઉતારાગૃહ. Restaurant, House where people may lodge or stay for some time.

Hungry (હંગ્રિ) ભૂખ્યા. Desirous of eating.

Thirsty (થર્સ્ટિ) તરસ્યા Desirous of drinking water.

On board (બોર્ડ) વહાણપર. On the ship.

Was over (ઓવર) પૂરું થયું હતું. Was finished.

Soundly (સાઉન્ડ્લિ) નિરાંતે, ઘસઘસાટ Without waking.

Gazed (ગેઝ્ડ) જોયું Looked, saw.

Crossing (ક્રૉસિંગ) ઓળંગતાં Going through.

Strait (સ્ટ્રેટ) સામુદ્રધુની A narrow passage connecting two large expanses of water.

Wide (વાઇડ) પહેાળી. Vast.
Scenery (સિનરિ) દેખાવ. View, sight.
Range (રેઇન્જ) હારની હાર. Chain of mountains.
Coast (કેાસ્ટ) કીનારેા. Shore. [by water.
Island (આયલૅન્ડ) બેટ. A tract of land surrounded
Capital city (કૅપિટલ સીટી) મુખ્ય શહેર. Principal town.
Quite well=સ્પષ્ટ, ચેાખ્ખી રીતે. Distinctly.
Smoke (સ્મેાક) ધુમાડેા. [mouth of a volcano.
Crater (ક્રેઇટર) જ્વાળામુખી પર્વતનું ખુલ્લું શિખર, મ્હેાડું. Open
Volcanic mountain (વૅાલ્કૅનિક માઉન્ટિન) જ્વાળામુખી પર્વત.
Volcano.
Enormous (ઇનૉર્મસ) પુષ્કળ, ઘણીજ. Very big. Numerous.
Quantities (ક્વૅાન્ટિટિઝ) જથ્થેા. Amount.
Ashes (ઍશિઝ) રાખ.
Lava (લાવા) જ્વાળામુખીમાંથી જે ધગધગતેા રસ નીકળે છે તે.
Melted earth flowing like water from a volcano.
Run down=Spread downwards.
Damage (ડૅમેજ) નુકશાન. Injury.
Cultivation (કલ્ટીવેઇશન) ખેતી. Tilling of the ground.
Slope (સ્લેાપ) ઢેાળાવ. Sides.
Exposed to danger (એક્સપેાઝ્ડ) ભયમાં હતાં, Open to
danger (*ex* and *pono* I put.)
Danger (ડેન્જર) ભય. Risk,
Summit (સમિટ) શિખર. Peak, Top.
Huge (હ્યૂજ) મેાટી. Great, Big.
Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) ગેાટેગેાટા. Quantities of smoke.
Issuing (ઇસ્યુઇંગ) બહાર આવતા, નીકળતા. Coming out.

As well=Also.
Active (ઍક્ટિવ) સળગતો, બળતો. Burning.
Is always active=Is always giving out.
On this account (ઑન ધિસ અકાઉન્ટ) આ કારણથી. For this reason.
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ વખત. At times.
Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાદાંડી. High building with a lamp in to warn the sailors to keep away.
Following (ફૉલોઇંગ) બીજી, પછીની. Next.
Rugged (રગેડ) ખરબચડું. Rough.
Either (ઇધર) દરેક. Each.
Bleak (બ્લીક) પવનને લીધે ઠંડા. Cold and windy.
Barren (બૅરન) ઉજ્જડ. Devoid of vegetation.
Blowing (બ્લોઇંગ) વાતો હતો, ફૂંકતો હતો.
Manner (મૅનર) રીત. Way.
Uncomfortable (અનકમ્ફર્ટેબલ) બેચેન. Uneasy. (L. *con* [*fortis* strong.
Smooth (સ્મૂથ) શાંત. Tranquil.
Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Celebrated.
Rock (રૉક) ખડકનો ટાપુ.
Journey (જર્ની) મુસાફરી. Travel, Voyage.
As soon as possible=જેમ બને તેમ જલદીથી. As quickly as he could.
Opportunity (ઑપોર્ચ્યુનિટિ) પ્રસંગ. Occasion, Chance.
Disappointment (ડિસઍપૉઇન્ટમેન્ટ) નિરાશા. Despair.
Comforted (કમ્ફર્ટેડ) શાંત કર્યો. Appeased.
Return journey (રીટર્નજર્નિ) પાછા ફરતી વખત. When they come back.
Wonderful (વન્ડરફુલ) અદ્દ્ભુત. Amazing, Astonishing Curious.

Sped (સ્પેડ) જલદીથી ગયા. Went fast.

Express train (એક્સપ્રેસ ટ્રેન) ખાસ આગગાડી. Very. fast train, Special train.

Landscape (લૅન્ડસ્કેઇપ) દેખાવ. Scenery.

Trim (ટ્રિમ) સુવ્યવસ્થિત. Well kept.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy.

Slipped (સ્લીપ્ડ) ઝડપથી પસાર થયા. Passed.

Quickly (ક્વીકલી) ઝડપથી. Fast.

Remarked (રિમાર્કડ) ટીકા કરી. Commented, Observed.

Alongside (ઍલૉન્ગસાઇડ) પાસે. By tho side of.

Cross (ક્રૉસ) ઓળંગવું. To go to the other side.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ. Rate of moving.

Rough=Stormy.

Occasion (ઑકેશન) પ્રસંગ. Time.

Cliffs (ક્લિફ્સ) ટેકરીઓ. Hills.

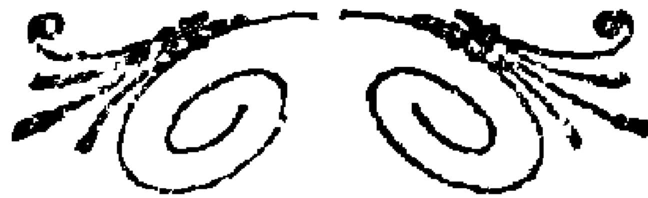
Occupied (ઑક્યુપાઇડ) લીધું, પરોવ્યું. Lasted.

Quarter (ક્વૉર્ટર) પા=$\frac{1}{4}$. One fourth.

Hour and quarter=સવા કલાક.

Ready (રેડી) તૈયાર. Prepared.

Safely (સેફલિ) સહીસલામત. Free from danger.



IMPORTANT QUESTIONS FROM THE TEXT

LESSON 1

Q 1. Give a short account of the life of Edward VII.

Q 2. Explain why the eldest son of an English sovereign is called the "Prince of Wales"

Q 3. Give an instance to show the kindness of Edward VII.

Q 4. Give in your own words the meeting of Edward with the old woman carrying the load

Q 5. Explain how Edward helped the beggar in crossing the street.

Q. 6 What do you know of the incident of Edward meeting the sick child in the London Hospital?

Q. 7. What English kings were called the 'conqueror,' the 'Lion-hearted' and the 'Peacemaker' and why were they so called?

8. Give an example of King Edward's 'tact' and describe what happened when he landed on the Italian seaport.

9. Explain (1) on her way to market (2) made a living (3) Helped him over (4) The Prince hastened away to hide the tears which filled his eyes (5) It was because he possessed that wonderful virtue which in English we call tact. (6) This simple yet Royal act of courtesy completely won the hearts of the Italian people.

LESSON 2.

Q. 1 Explain (1) What are the blessings of the sight? (2) How can he make it bright day or night (3) And could I ever keep awake, with me it were always day.

(4) Then let not what I cannot have, My peace of mind destroy.

2 Translate and paraphrase.--

(1) You talk of wondrous things you see,
You say the sun shines bright,
I feel him warm, but how can he
Make it bright day or night?
(2) With heavy sighs I often hear,
You mourn my hapless woe.
(3) Then let not what I cannot have,
My peace of mind destroy,
Whilst thus I sing, I am a king,
Although a poor blind boy.

LESSON 3

Q. 1. Who were the five Princes? What happened while they dwelt in the forest?

Q. 2. What happened to Nakula, Sahadev, Arjuna and Bhima when they went to fetch water from the Pool?

Q. 3. Explain (1) Half brothers. (2) A hard fate drove them from their home land (3) Stole in and out (4) Twin-brother (5) Snapped at worms (6) Till you have done as the law of this pool bids (7) And the bear of the woods crept among the bushes in search of berries, and the gleam of the tiger's eye was bright in the jungle (8) He pulled out darts from the girdle round his waist (9) Else you will breathe your last

LESSON 4

Q. 1. What happened to Yudhishthira when he went to fetch water?

Q. 2. What were the questions asked by the Yaksha and what the answers given by Yudhishthira?

Q. 3. What boon did Yudhishthira ask of the Yaksha and why was it that he chose that Nakula, instead of Bhima or Arjuna, should revive?

Q. 4 Explain (1) Wended his way (2) You may name which you will (3) Her heart may break (4) Let one son of each mother bring gladness to her eyes (5) The Yaksha you saw was none other than Dharma the mighty Lord of Justice himself (6) You wished to be just rather than do what would best please your own soul.

What do you know of (1) Yaksha (2) The Vedas (3) Dharma?

Who were Koontee and Madree? Give the names of their sons.

LESSON 5.

1. Describe in your own words what took place between the poet and the cottage girl.

2. What was the appearance of the cottage girl?

3. Enumerate the seven brothers and sisters.

4. Explain.

(1) Her hair was thick with many a curl,
That clustered round her head.

(2) My brother John was forced to go
And he lies by her side.

(3) Woodland air (4) Are gone to sea (5) Moaning lay (6) Released her of her pain (7) It was throwing words away (8) Would have her will.

LESSON 6

Q. 1 Describe an April Day in England.

Q 2 What happens to the dry branches of trees when spring sets in ?

Q. 3 What is a may-pole and what is meant by 'Queen of the May ?

4 Name some of the flowers that grow in the spring.

5 Explain —

(1) This life is like an April day,
A little sun, a little rain
And then night steals across the plain.
And all things fade away

(2) The sun shines through the golden of the tender leaves (3) The sower strides over the rough clods of the ploughed field (4) Golden harvest (5) Peep out as if wishing to hide themselves (6) Twist the flowers together in daisy chain

LESSON 7.

1 Describe the modest violet.

2 Explain (1) It hung its head as if to hide from view (2) It might have graced a rosy bower. [3] Learn to grow in sweet humility.

3 Paraphrase Stanza 3

LESSON 8.

1. Why do the birds leave England in Winter and return in Spring ?

2. Name some of the song birds of England.

3 What is the night-warbling bird ?

4 What is the game of the leap-frog and how is it played ?

5. Explain (1) Daisy decks the green. (2) Flowery may [3] Leafy June [4] From the earth thou springest, The blue deep thou wingest [5] Save when silence yields to the night-warbling bird [6] As mad a March hare (7) Spring cleaning

LESSON 9

1 Quote the lines which give the answer to the boy's cry, 'oh ! call him back to me'

2. Where was the brother gone ?

3. Explain (1) The butterfly is glancing bright
Across the sun-beam's track.
(2) Our vine is drooping with its load.
(3) A rose's brief bright life of joy
Such unto him was given.
[4] Would I had loved him more.

4 Paraphrase Stanzas 3 and 5.

LESSON 10.

1. Describe the characters of Nicholas and Wake.

3. What mischief did Nicholas do when sitting in the class room ?

3. How did Wake shield his friend Nicholas, and what promise did Nicholas make to Wake when he afterwards met him ?

4. Explain (1) Owned up. [2] Play pranks [3] Turned quite white with terror. [4] His tongue seemed to cleave to the roof of his mouth. [5] His courage failed him.

LESSON 11.

1. How did Nicholas fulfil his promise, made when he was a school boy?

2. Who were the Royalists and Roundheads?

3. How did Judge Nicholas save his friend's life?

LESSON 12.

1. What proclamation did King Fulishman issue?

2. How did the cunning man Wylee-felloh cheat the king?

LESSON 13.

1. What story did the cunning man tell and how was it without end?

2. What reward did the king give to the cunning man?

LESSON 14

1. Describe the weather in England in summer.

2. What is the Midsummer night?

3. Why do men shear off the sheep's wool in summer? What is made of wool?

4. Explain--[1] Rainbow [2] Then the clouds may come up, black and thick, and the lightning gleams, and the thunder rattles and crashes, and rain falls in heavy showers. [3] Why Ireland is called the Emerald isle.

LESSON 15.

1. What is the meaning of National Anthem? When is it sung?

2. Explain—Thy choicest gifts in store on him be pleased to pour.

LESSON 16.

3. Describe how cricket is played.
4. What is padding ?

LESSON 17.

1. Why did Casabianca not leave his post ?
2. Describe the boy's bravery in your own words.
3. Explain—1 The flame that lit the battle's wreck 2 Unconscious of his son. 3 The wreathing fire made way 4 They wrapt the ship in splendour wild
4. Paraphrase Stanzas 8 and 10.

LESSON 18.

1. What made Dasaratha think of making Rama King ?
2. Who was Manthara and how did she poison Kaikeyi's ears ?
3. What is the meaning of 'dark chamber' ?
4. Who was the mother of Rama and who was the mother of Bharat ?

LESSON 19.

1. When had Dasaratha promised Kaikeyi two boons ?
2. What two boons did Kaikeyi ask of Dasaratha ?
3. What did Sita say when Rama told her to stay in Ayodhya ?
4. Whom did Rama take with him in the forest ?

LESSON 20.

1. What bad habit had Hari ?
2. How did the fakir cure it ?

3 What did Hari say when his father asked him about the necklace and what happened when he told a lie?

LESSON 21.

1 Describe the Autumn in England.

2. What kinds of corn are produced in England?

3. Describe all the stages through which the corn passes before it comes into market.

4. What is Harvest Home?

5. Explain—1. The white fog rolls up in snow clouds from the valleys. 2 From whom all blessings flow. 3 The lowing herd winds slowly over the lea. 4 Plods his weary way. 5 Leaves the world to darkness and to me.

LESSON 22.

1. Who was king Hal?

2. Give in your own words the conversation between the miller and the king.

3. Why did the king envy the miller?

4. Explain—1. Thou art wrong as wrong can be. 2. I owe no penny I cannot pay 3. Thy mealy cap is worth my crown, Thy mill my kingdom's fee.

LESSON 23.

1. What is the season for plucking hop flowers? What is made of them?

2. What is the other name given to Autumn? What becomes of flowers and leaves in Autumn?

3. Describe how foot-ball is played.

LESSON 24.

1. Whose voice was it from the hill that echoed the boy's words?

2. What lesson should we take from the echo?

LESSON 25

1. Who was King Alfred?

2. Describe what took place between Alfred, his brothers and their mother

3. How did Alfred win the prize? What lesson did he take from that?

LESSON 26

1 What was the result of the fight between the Saxons and the Danes?

2 What resolve did Alfred make when he was defeated?

LESSON 27.

1 In what disguise did Alfred come to the house of the Goat-herd?

2. How did Alfred forget to turn the cakes before they were burnt?

LESSON 28

Explain (1) Came peeping in at morn. [2] Never came a wink too soon. [3] My spirit flew in feathers then. [4] But now it is little joy. [5] To know I am further off from heaven Than when I was a boy.

LESSON 29.

1. In what season does snow fall in England ? 2 What is hoar frost ? 3 How do children play with snow ? 4 What is skating ? 5 Which is the bird that sings in winter ?

LESSON 30.

Explain [1] And scarlet breast-knot gay. [2] Failing of the year [3] Soon they will turn to ghosts. [4] Hang russet on the bough [5] Pinching days.

LESSON 31.

1. When do Christmas holidays begin ?
2. How do people enjoy Christmas holidays ?
3. What is a Christmas tree, and what are Christmas boxes ?
4. When does the New Year begin ?

LESSON 32.

1 Describe shortly the story of Lucy Gray ?

2. How did the parents find out that Lucy was dead ?

3 Explain [1] To serve them for a guide [2] The print of Lucy's feet [3] Over rough and smooth she trips along.

LESSON 33.

1. Write in your own words a short account of the life of Behramjee Malbari.

2. Describe his school career.

3. What newspaper did Malbari conduct ?

4. To what cause did he dedicate his whole life ?

LESSON 34.

1. Describe the stately homes and cottage homes of England.

2. Explain [1] What gladsome looks of houshold love
meet in the ruddy light.

[2] Or lips move tunefully along

[3] Is laid the holy quietness
That breathes foam Sabbath hours.

[4] May hearts of native proof be reared
To guard each hallowed wall.

LESSON 35.

1. Briefly describe the journey to England.

2. Describe the steamer Maloja and one of its cabins.

LESSON 36.

1. Describe some of the interesting things on board the steamer.

2. What is the next halting place after Bombay? Describe it.

3. Why is Aden called the 'Gate of India by the sea-way'?

LESSON 37.

1. What is Perim? How was it taken by the British? Why is it important?

2. What is Union Jack?

3. Why did Muhmmad pray towards the East and not the West?

LESSON 38.

1 Before Suez Canal was made, how was trade going on between Alexandria and London? 2 Describe the Suez Canal. *By whom was it made? 3 What is a siding?* How can ships coming from opposite sides pass each other in Suez

LESSON 39.

1. Describe Port Said, and Mount Etna 2 Describe the route from Marseilles to London 3 How much time is spent in reaching London from Bombay?



FINIS.

Published by
Balubhai Karsandas
C/o Messrs Karsandas Narandas & Sons
Nanavat, SURAT.

Printed by
Narayanrao Laxmanrao Nikam at the "Shanker"
Printing Press near Chawta Bridge, SURAT.